叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 尝试解释苏格兰、爱尔(an Attempt To Explain The Origin And Meaning) 000001

2. 尝试解释苏格兰、爱尔(an Attempt To Explain The Origin And Meaning) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尝试解释苏格兰、爱尔(An Attempt to Explain the Origin and Meaning)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[æn; ən] [ə'tempt]
AN **ATTEMPT**
一个 试图

一次尝试

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ]
TO **EXPLAIN** **THE** **ORIGIN** **AND** **MEANING**
到 解释 这 起源 和 意义

解释其起源和含义

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌɪntə'leɪst]
OF **THE** **EARLY** **INTERLACED**
的 这 早期的 交织

早期交织

[ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n]
ORNAMENTATION
装饰

装饰

[faʊnd] [ɒn] [ðə; ði]
FOUND **ON** **THE**
成立 在 这

在.....上找到

['eɪnʃənt] ['skʌlptʃəd] [stəʊnz]
Ancient **Sculptured** **Stones**
古老的 雕塑 石头

古代雕刻石

[ɒv; əv]
OF
的

的

['skɒtlənd] , ['aɪələnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] .
SCOTLAND **,** **IRELAND** **,** **AND** **THE** **ISLE** **OF** **MAN** **.**
苏格兰 , 爱尔兰 , 和 这 小岛 的 男人 .

苏格兰、爱尔兰和马恩岛。

[baɪ]
BY
经过

经过

['gɪlbət] [dʒeɪ] . [frentʃ] ,
GILBERT **J** **.** **FRENCH** **,**
吉尔伯特 J . 法语 ,

吉尔伯特·J·弗伦奇

[ɒv; əv] ['bəʊltən] .
OF **BOLTON** **.**
的 博尔顿 .

博尔顿的。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['əʊnli] .
PRINTED **FOR** **PRESENTATION** **ONLY** **.**
打印 为了 推介会 仅有的 .

仅供演示之用。

['mæntʃestə(r)] :
MANCHESTER **:**
曼彻斯特 :

曼彻斯特：

['prɪntɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [sɪmz] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
PRINTED **BY** **CHARLES** **SIMMS** **AND** **CO** **.** **1858** **.** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
打印 经过 查尔斯 西姆斯 和 一氧化碳 . - . [2] [3]

由查尔斯·西姆斯公司印刷，1858 年。[2][3]

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , & [siː] .
AN **ATTEMPT** **TO** **EXPLAIN** **,** **&** **c** **.**
一个 试图 到 解释 , & c .

试图解释，等等。

['eni] ['riːznəbl] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ðɪ] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪŋgjələli]
Any **reasonable** **and** **honest** **attempt** **to** **explain** **the** **origin** **of** **the** **singularly**
任何 合理的 和 诚实的 试图 到 解释 这 起源 的 这 单独地
['elɪgənt] [ˌɪntə'leɪst] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] ,
elegant **interlaced** **ornamentation** **,**
优雅的 交织 装饰 ,

任何合理且诚实的尝试，只要能解释这种独特而优雅的交织装饰的起源，

[fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['veri] ['ɜːliɪst] [staɪl] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [nəʊn] [ɪn]
familiar **to** **archæologists** **as** **the** **very** **earliest** **style** **of** **artistic** **decoration** **known** **in**
熟悉的 到 考古学家 作为 这 非常 最早 风格 的 艺术 装饰 已知 在
[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] ,
the **British** **islands** **,**
这 英国 岛屿 ,

考古学家们熟知的，这是不列颠群岛已知最早的艺术装饰风格。

[mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [wɪl] [rɪ'siːv] , ['feɪvərəb(ə)l]
must **be** **entitled** **to** **,** **and** **I** **feel** **assured** **will** **receive** **,** **favourable**
必须 是 标题 到 , 和 我 感觉 保证 将要 收到 , 有利
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration **.**
考虑 .

我应该有权获得，而且我相信我会获得优待。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] [ə'temptɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [feɪl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪn'taɪə(r)] ['sæŋkʃn] ,
Even **should** **the** **attempted** **explanation** **fail** **to** **obtain** **entire** **sanction** **,**
甚至 应该 这 尝试过 解释 失败 到 获得 全部的 制裁 ,

即使试图做出的解释未能获得完全认可，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [liːd] [tuː; tə] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn] [æn; ən]
it **will** **at** **least** **lead** **to** **attentive** **and** **accurate** **observations** **upon** **an**
它 将要 在 至少 带领 到 细心 和 准确的 观察 之上 一个
['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] ,
interesting **subject** **,**
有趣的 主题 ,

至少这能使人们对一个有趣的主题进行细致而准确的观察。

[wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][taɪm] [rɪ'fjuːt] [ɔː(r)] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['θɪəri] [wɪtʃ] [aɪ]['ventʃə(r)]

which	may	at	some	future	time	refute	or	establish	the	theory	which	I	venture
哪个	可能	在	一些	未来	时间	反驳	或者	建立	这	理论	哪个	我	风险投资

[tuː; tə] [prə'paʊnd] .

to	propound	.
到	举	.

这或许会在未来的某个时候反驳或证实我大胆提出的理论。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌɪntə'leɪst] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][rɪ'fɜː(r)][ɪz] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti]

The	style	of	interlaced	ornament	to	which	I	refer	is	found	in	an	infinite	variety
这	风格	的	交织	装饰品	到	哪个	我	参考	是	成立	在	一个	无限	种类

[ɒv; əv][dɪ'vaɪsɪz][ɒn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['skʌlptʃə(r)] ,

of	devices	on	the	earliest	sculpture	,
的	设备	在	这	最早	雕塑	,

我所指的这种交织装饰风格，在最早的雕塑作品中以无穷无尽的形式出现。

['weðə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst]['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz]

whether	of	stone	or	metal	,	and	in	the	oldest	manuscripts	and	illuminations
无论	的	石头	或者	金属	,	和	在	这	最老	手稿	和	照明

[ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] .

of	Britain	and	Ireland	.
的	英国	和	爱尔兰	.

无论是石头还是金属，都出现在英国和爱尔兰最古老的手稿和插图中。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnd] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['rəʊmən][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	retained	its	peculiar	distinctive	character	throughout	the	Roman	occupation	of
它	保留	它是	奇特	独特的	特点	自始至终	这	罗马	职业	的

['brɪt(ə)n] , ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd][baɪ] ,

Britain	,	slightly	modified	by	,
英国	,	轻微地	修改的	经过	,

在罗马占领不列颠期间，它保留了其独特的特征，只是略有改变。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [mɪkst] [wɪð] , ['klæsɪk(ə)l]['ɔːrnəmənts] .

and	often	mixed	with	,	classical	ornaments	.
和	经常	混合	和	,	古典	装饰品	.

而且常常与古典装饰元素相结合。

[ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [dɪsə'pɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sæksn]['pɪəriəd] ,

These	,	however	,	in	a	great	measure	disappeared	during	the	Saxon	period	,
这些	,	然而	,	在	一个	伟大的	措施	消失	期间	这	撒克逊	时期	,

然而，这些在很大程度上在撒克逊时期消失了。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]

a	circumstance	which	induces	the	belief	that	,	whatever	its	origin	and
一个	环境	哪个	诱导	这	信仰	那	,	任何	它是	起源	和

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

这种情况使人相信，无论其起源和目的如何，

[ˌɪntə'leɪst] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sæksn] [ɪn'vedər] [ænd; ənd][tuː; tə]

interlaced	ornamentation	was	equally	familiar	to	the	Saxon	invaders	and	to
交织	装饰	曾是	同样地	熟悉的	到	这	撒克逊	入侵者	和	到

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌæbə'rɪdʒəniz] .

the	British	aborigines	.
这	英国	土著居民	.

交织的装饰图案对于撒克逊入侵者和英国土著居民来说都同样熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəd] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː] ['nɔːmən] [[fɔːr]]

It	entered	largely	into	Norman	[	4	]
它	进入	很大程度上	进入	诺曼	[	4	]

它主要进入了诺曼[4]

['ɑːkɪtektʃə(r)] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkwest] [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [les]

architecture	**;**	**but**	**from**	**the**	**time**	**of**	**the**	**Conquest**	**it**	**gradually**	**became**	**less**
建筑学	;	但	从	这	时间	的	这	征服	它	逐步地	成为	较少的

[juːst] ,

used	**,**
用过的	,

建筑；但自征服时期以来，它的使用逐渐减少。

[ðəʊ] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [æt; ət] ['nɪəli] ['evri] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]

though	**traces**	**of**	**it**	**are**	**to**	**be**	**met**	**with**	**at**	**nearly**	**every**	**period**	**in**	**the**
尽管	痕迹	的	它	是	到	是	遇见	和	在	几乎	每一个	时期	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑːt] .

history	**of**	**British**	**art**	**.**
历史	的	英国	艺术	.

尽管在英国艺术史的几乎每个时期都能找到它的痕迹。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [wen] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l]

Thus	**it**	**was**	**revived**	**with**	**the**	**introduction**	**of**	**printing**	**,**	**when**	**many**	**beautiful**
因此	它	曾是	复活	和	这	介绍	的	印刷	,	什么时候	许多	美丽的

['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] ,

capital	**letters**	**,**
首都	信件	,

因此，随着印刷术的引入，它得以复兴，出现了许多优美的大写字母。

['kɒpid] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [æz; əz] [wʊd] - [kʌts] .

copied	**from**	**ancient**	**manuscripts**	**,**	**were**	**reproduced**	**as**	**wood**	**-**	**cuts**	**.**
复制	从	古老的	手稿	,	是	复制品	作为	木头	-	削减	.

这些图案是从古代手稿中复制出来的，并以木刻版画的形式再现。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piə] [ɪn][ðə; ði][stræp] - [wɜːk] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd]

It	**reappeared**	**in**	**the**	**strap**	**-**	**work**	**peculiar**	**to**	**the**	**architecture**	**and**
它	再次出现	在	这	带子	-	工作	奇特	到	这	建筑学	和

[ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [ænd; ənd][ˌdʒækə'biːən]['iəɹəz] .

ornamentation	**of**	**the**	**Elizabethan**	**and**	**Jacobean**	**eras**	**.**
装饰	的	这	伊丽莎白时代	和	詹姆斯一世时期	时代	.

它再次出现在伊丽莎白时代和詹姆斯一世时代的建筑和装饰中特有的带状装饰中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bəʊn] - [leɪs] ['pætənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp]

It	**is**	**found**	**in**	**the**	**bone**	**-**	**lace**	**patterns**	**of**	**this**	**country**	**and**	**of**	**Northern**	**Europe**
它	是	成立	在	这	骨	-	蕾丝	图案	的	这	国家	和	的	北方	欧洲

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

in	**the**	**sixteenth**	**and**	**seventeenth**	**centuries**	**,**
在	这	第十六	和	第十七	几个世纪	,

它出现在十六、十七世纪英国和北欧的骨质蕾丝图案中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['pjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	**was**	**retained**	**in**	**almost**	**its**	**original**	**purity**	**for**	**the**	**decoration**	**of**
和	曾是	保留	在	几乎	它是	原来的	纯度	为了	这	装饰	的

[ðə; ði][dɜːrks] ,

the	**dirks**	**,**
这	匕首	,

并几乎保留了其原有的纯净状态，用于装饰匕首。

['tɑːgɪts] , ['brəʊtʃɪz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['hailəndə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst]

targets	**,**	**brooches**	**and**	**powder**	**horns**	**of**	**the**	**Scottish**	**Highlanders**	**within**	**the**	**last**
目标	,	胸针	和	粉末	角	的	这	苏格兰	高地人	之内	这	最后的

['hʌndrəd] [j'iəz] . [[wʌn]]

hundred	**years**	**.**	**[**	**1**	**]**
百	年	.	[	1	]

近百年来苏格兰高地人的靶子、胸针和火药角。[1]

['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˌɪntə'leɪst] ['ɔ:nəmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [met] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Very	striking	examples	of	interlaced	ornament	are	met	with	on	the	ancient
非常	引人注目	示例	的	交织	装饰品	是	遇见	和	在	这	古老的

['skʌlptʃəd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [krɔ:sɪz] [səʊ] ['plentɪfəli] ['skætəd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['aɪləndz] .

sculptured	stones	and	crosses	so	plentifully	scattered	over	our	islands	.
雕塑	石头	和	十字架	所以	大量	疏散	超过	我们的	岛屿	.

在散布于我们岛屿各处的古代雕刻石碑和十字架上，我们可以看到许多引人注目的交织装饰图案。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] [leɪt] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['prɒmɪnənt] ['nəʊtɪs][baɪ] [θri:] [ɪn'væljuəb(ə)l]

They	have	been	of	late	brought	into	prominent	notice	by	three	invaluable
他们	有	到过	的	晚的	带来	进入	著名的	注意	经过	三	无价

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] ['græfɪkli] [ˌreprɪ'zent] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪb] [ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks]

publications	which	graphically	represent	and	accurately	describe	these	interesting	relics
出版物	哪个	图形化	代表	和	准确	描述	这些	有趣的	遗物

[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑ:t][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] ['skɒtlənd] [[ˌtu:'tu:]] ,

of	ancient	art	as	they	are	now	found	in	Scotland	[	2	]	,
的	古老的	艺术	作为	他们	是	现在	成立	在	苏格兰	[	2	]	,

最近，三本极具价值的出版物使它们引起了人们的广泛关注，这些出版物以图文并茂的形式准确地描述了现在在苏格兰发现的这些有趣的古代艺术遗迹[2]。

['aɪələnd] [[θri:]] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] [[fɔ:r]] .

Ireland	[	3	]	and	the	Isle	of	Man	[	4	]	.
爱尔兰	[	3	]	和	这	小岛	的	男人	[	4	]	.

爱尔兰[3]和马恩岛[4]。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] — [ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv]

It	is	to	be	regretted	that	those	of	England	and	Wales	—	though	many	of
它	是	到	是	后悔	那	那些	的	英格兰	和	威尔士	—	尽管	许多	的

[ðem; ðəm][hæv; həv] [bi:n] ['seprətli] [ɪn'greɪvd] — [hæv; həv][nɒt] [jet] [bi:n] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wel] -

them	have	been	separately	engraved	—	have	not	yet	been	collected	in	a	well	-
他们	有	到过	分别地	刻	—	有	不是	然而	到过	集	在	一个	出色地	-

['edɪtɪd] ['vɒlju:m] ,

edited	volume	,
编辑	体积	,

令人遗憾的是，英格兰和威尔士的地图——尽管其中许多已被单独雕刻——尚未被收集成一本精心编辑的画册。

[sɪns] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['di:teɪlz] [wʊd] [pru:v] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'sɪstəns]

since	a	careful	comparison	of	their	details	would	prove	an	immense	assistance
自从	一个	小心	比较	的	他们的	细节	会	证明	一个	巨大	协助

[tu:; tə] ['æntikwəri] ,

to	antiquaries	,
到	古董商	,

因为仔细比较它们的细节将对古董研究者大有帮助，

['brɪŋɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tʃæptə(r)] , ['rɪtʃli] [fʊl] [ɒv; əv]['pri:] - [hɪ'stɒrɪk]

bringing	before	them	a	new	and	delightful	chapter	,	richly	full	of	pre	-	historic
带来	前	他们	一个	新的	和	愉快	章	,	丰富	满的	的	预	-	历史性

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

为他们带来崭新而令人愉悦的篇章，其中充满了史前时代的暗示。

[maɪ] [rɪ'mɑ:rks] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['skʌlptʃəd] [stəʊnz] ['əʊnli] ,

My	remarks	are	confined	to	sculptured	stones	only	,
我的	评论	是	受限	到	雕塑	石头	仅有的	,

我的发言仅限于雕刻的石头。

[ðəʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] [ænd; ənd][maɪ]['ɑːgjumənt] [ɪn'fɔːst] [baɪ]

though	the	subject	would	be	greatly	elucidated	and	my	argument	enforced	by
尽管	这	主题	会	是	非常	阐明	和	我的	争论	强制执行	经过

['refərənsɪz] [tuː; tə]['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd]['met(ə)l] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .

references	to	manuscripts	and	metal	ornamentation	.
参考	到	手稿	和	金属	装饰	.

虽然通过引用手稿和金属装饰，可以极大地阐明这一主题并加强我的论点。

[ðɪs] [graʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][səʊ] [wel] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['dʒentlmən] [huː] [[faɪv]]

This	ground	,	however	,	is	so	well	occupied	by	gentlemen	who	[	5	]
这	地面	,	然而	,	是	所以	出色地	占领	经过	先生们	WHO	[	5	]

然而，这片土地已经被绅士们占据得非常充分[5]

[hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] [mə'tælɪk] [ɑːt] [ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['stʌdi] [ðæt] [aɪ] [dɪ'klaɪn]

have	made	palæography	and	metallic	art	their	peculiar	study	that	I	decline
有	制成	古文字学	和	金属	艺术	他们的	奇特	学习	那	我	衰退

[ɪn'truːd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

intruding	upon	it	,
入侵	之上	它	,

他们以古文字学和金属艺术为专攻领域，我不愿贸然涉足。

['iːv(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][ˌsætɪs'fæktərəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]

even	had	it	been	possible	to	treat	it	satisfactorily	within	the	limits	of
甚至	有	它	到过	可能的	到	对待	它	令人满意地	之内	这	限制	的

[ðɪs] ['peɪpə(r)] .

this	paper	.
这	纸	.

即使有可能在本文的篇幅内对其进行令人满意的处理。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['klaɪmət] , ['ɑːftə(r)]

The	aborigines	of	this	or	any	other	country	of	corresponding	climate	,	after
这	土著居民	的	这	或者	任何	其他	国家	的	相应的	气候	,	后

[dɪ'skʌvərɪŋ] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] ,

discovering	some	natural	cave	,
发现	一些	自然的	洞穴	,

这个国家或其他气候条件类似的国家的土著居民，在发现一些天然洞穴后，

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [ruːd] [hʌt] ,

or	making	for	themselves	a	rude	hut	,
或者	制作	为了	他们自己	一个	粗鲁的	小屋	,

或者给自己搭建一个简陋的小屋，

[wʊd] ['prɒbəbli] [teɪk] [ðeə(r)][nekst][step][ɪn] [kən'strʌktɪv] [ɑːt][baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːm] [sʌtʃ]

would	probably	take	their	next	step	in	constructive	art	by	attempting	to	form	such
会	大概	拿	他们的	下一个	步	在	建设性的	艺术	经过	尝试	到	形式	这样的

[juː'tensɪlz][æz; əz] [maɪt] [kən'teɪn] ,

utensils	as	might	contain	,
餐具	作为	可能	包含	,

他们可能会在建构艺术方面迈出下一步，尝试制作一些可以盛放……的器皿。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] , [ðə; ði][fruːts][ænd; ənd] [siːdz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

and	enable	them	to	preserve	,	the	fruits	and	seeds	necessary	for
和	使能够	他们	到	保存	,	这	水果	和	种子	必要的	为了

[fuːd] .

food	.
食物	.

并使他们能够保存食物所需的果实和种子。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ruːdɪst] [tuːlz] ,

Assuming	that	they	were	then	unprovided	with	even	the	rudest	tools	,
假设	那	他们	是	然后	未提供	和	甚至	这	最粗鲁	工具	,

假设他们当时连最简陋的工具都没有，

— [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)][fɑ:(r)] - [ɒf] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [nju:] [ðə; ði]

—	for	we	refer	to	a	time	before	our	far	-	off	ancestors	knew	the
—	为了	我们	参考	到	一个	时间	前	我们的	远的	-	离开	祖先	知道	这

[ju:z][ɒv; əv] [brɒnz] [ɔ:(r)]['aɪən] ,

use	of	bronze	or	iron	,
使用	的	青铜	或者	铁	,

因为我们指的是我们的远古祖先还不知道如何使用青铜或铁的时代。

— [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:m] [ði:z] [ju:'tensɪlz][baɪ] ['twɪstɪŋ] [tə'geðə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] , ['plaɪənt]['əʊziə(r)] [wɪð]

—	they	would	form	these	utensils	by	twisting	together	the	long	,	pliant	osiers	with
—	他们	会	形式	这些	餐具	经过	扭曲	一起	这	长的	,	柔韧的	柳条	和

[wɪtʃ] [ðə; ði][lænd] [ə'baund] ,

which	the	land	abounded	,
哪个	这	土地	大量	,

他们会用这片土地上随处可见的长而柔软的柳条，将它们拧在一起，制成这些器皿。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

and	of	which	,	by	the	unaided	action	of	the	fingers	,
和	的	哪个	,	经过	这	未受帮助	行动	的	这	手指	,

其中，仅凭手指的动作，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔ:m] [b'ɑ:skɪts] ['eksələntli] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['pɜ:pəs] .

they	could	form	baskets	excellently	adapted	for	the	required	purpose	.
他们	可以	形式	篮子	非常出色	改编	为了	这	必需的	目的	.

它们可以编织成非常适合所需用途的篮子。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] [səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [tu:lz] ,

No	other	branch	of	art	is	even	now	so	independent	of	tools	,
不	其他	分支	的	艺术	是	甚至	现在	所以	独立的	的	工具	,

即使到了今天，也没有其他任何艺术门类像艺术一样如此独立于工具之外。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [dɪ'fju:zd] [ɔ:(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌnɪntə'rʌptɪdli]

and	none	has	been	so	universally	diffused	or	so	long	and	uninterruptedly
和	没有任何	有	到过	所以	普遍地	扩散	或者	所以	长的	和	不间断地

['præktɪst] [æz; əz]['bɑ:skɪt] ['meɪkɪŋ] .

practised	as	basket	making	.
已实践	作为	篮子	制作	.

没有哪项技艺像编织篮子那样传播如此广泛，也没有哪项技艺像编织篮子那样长期不间断地传承至今。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['peərənt][ɒv; əv][ɔ:l]['tekstaɪl][ɑ:t] ,

It	is	the	humble	parent	of	all	textile	art	,
它	是	这	谦逊的	父母	的	全部	纺织品	艺术	,

它是所有纺织艺术的源泉，

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [t'ɪʃu:z] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [lu:m] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ni:d(ə)l] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət]

the	most	elaborate	tissues	produced	by	the	loom	or	the	needle	being	but
这	最多	精心制作的	组织	生产	经过	这	织布机	或者	这	针	存在	但

[prə'gresɪv] [dɪvɛləpmənts] [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:d] ['wɒtl] - [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌʌn'kləʊðd]

progressive	developements	proceeding	from	the	rude	wattle	-	work	of	unclothed
进步	发展	进行中	从	这	粗鲁的	金合欢	-	工作	的	裸体

['sævɪdʒɪz] .

savages	.
野蛮人	.

织机或针线织成的最精美的织物，只不过是赤身裸体的野蛮人粗糙的编织工艺的渐进发展而已。

['bɑ:skɪt] ['meɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st]['nætʃ(ə)rəl][step][ɪn][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Basket	making	is	the	first	natural	step	in	the	path	of	civilization	.
篮子	制作	是	这	第一的	自然的	步	在	这	小路	的	文明	.

编织篮子是文明发展道路上的第一步，也是自然而然的一步。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['efət] [ɒv; əv] ['ɪnfəntaɪl] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

To	this	day	the	earliest	effort	of	infantile	ingenuity	among	the	rural	population
到	这	天	这	最早	努力	的	婴儿	独创性	之中	这	乡村的	人口

[ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['ɪnstɪŋkt]) ['pɜːsən(ə)l] ['ɔːrnəmənts]

is	directed	to	making	(	as	it	were	by	intuitive	instinct	)	personal	ornaments
是	指导	到	制作	(	作为	它	是	经过	直觉的	本能	)	个人的	装饰品

[ɒv; əv] ['plætɪd] ['rʌʃɪz] ,

of	plaited	rushes	,
的	编织	冲刺	,

时至今日，农村人口中孩童最早展现出的创造力，仍然是凭借直觉，用编织的灯芯草制作个人饰品。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [ɪn] ['pætənz] ,

and	that	,	too	,	in	patterns	,
和	那	,	也	,	在	图案	,

而且，这也体现在各种模式中。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['aʊə(r)]['priː] - [hɪ'stɒrɪk]

some	of	which	are	identical	with	the	devices	engraved	by	our	pre	-	historic
一些	的	哪个	是	完全相同的	和	这	设备	刻	经过	我们的	预	-	历史性

['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒn][ðeə(r)][əʊld] ['skʌlptʃəd] [stəʊnz] .

ancestors	on	their	old	sculptured	stones	.
祖先	在	他们的	老的	雕塑	石头	.

其中一些与我们史前祖先刻在古老石雕上的图案完全相同。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz]['ekspɜːt]['bɑːskɪt]

The	earliest	authentic	records	of	Britain	refer	to	its	inhabitants	as	expert	basket
这	最早	真正的	记录	的	英国	参考	到	它是	居民	作为	专家	篮子

[m'eɪkəz] ;

makers	;
制造商	;

英国最早的可靠记录将当地居民描述为技艺精湛的篮子编织者；

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['wiləuz] [ænd; ənd] [riːdz] ; [ðeə(r)] ['fensɪz] [ænd; ənd]

their	houses	were	made	of	willows	and	reeds	;	their	fences	and
他们的	房屋	是	制成	的	柳树	和	芦苇	;	他们的	栅栏	和

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [triːz] ,

fortifications	were	living	trees	,
防御工事	是	活的	树木	,

他们的房子是用柳条和芦苇做的；他们的篱笆和防御工事都是活树。

[wɪð] [ɪntə'twɪst] ['brɑːntʃɪz] ; [ðeə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [b'ɑːskɪts] , ['kʌvəd] [wɪð] [skɪnz] ; [ðeə(r)]

with	intertwisted	branches	;	their	boats	were	baskets	,	covered	with	skins	;	their
和	交织的	分支	;	他们的	船	是	篮子	,	涵盖	和	皮肤	;	他们的

[də'mestɪk] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

domestic	furniture	,
国内的	家具	,

用交错的树枝做成的船；他们的船是用兽皮覆盖的篮子；他们的家用家具，

[dɪ'fensɪv] ['ɑːmə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'rəʊniəs] [rɪ'lɪdʒən] , [wɜː(r); wə(r)]

defensive	armour	,	even	the	images	employed	in	their	erroneous	religion	,	were
防守	盔甲	,	甚至	这	图片	受雇	在	他们的	错误	宗教	,	是

[iːtʃ] [ɒv; əv]['wɪkə(r)] - [wɜːk] ;

each	of	wicker	-	work	;
每个	的	柳条	-	工作	;

防御性盔甲，甚至他们错误宗教中使用的图像，都是用柳条编织而成的；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [[sɪks]]

and	though	we	have	no	[	6	]
和	尽管	我们	有	不	[	6	]

尽管我们没有[6]

['æbsəluːt] [pruːf] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

absolute	proof	that	such	was	the	case	,
绝对	证明	那	这样的	曾是	这	案件	,

确凿的证据证明情况确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðəʊz] ['feɪməs] ['tʃæriːəts] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]

it	is	at	least	probable	that	those	famous	chariots	so	formidable	to	the	Roman
它	是	在	至少	可能	那	那些	著名的	战车	所以	强大	到	这	罗马

[ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] [kən'strʌktɪd] ,

invaders	were	similarly	constructed	,
入侵者	是	相似地	建造	,

至少可以肯定的是，那些令罗马入侵者闻风丧胆的著名战车，其构造与此类似。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ˌɔːltə'geðə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fiːts] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['selɪbreɪtɪd]

for	it	appears	altogether	impossible	that	the	feats	recorded	of	these	celebrated
为了	它	出现	共	不可能的	那	这	壮举	记录	的	这些	著名

[ˌtʃæriə'tɪə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [wɪð] ['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪən] ;

charioteers	could	have	been	performed	with	carriages	of	wood	and	iron	;
战车御者	可以	有	到过	执行	和	马车	的	木头	和	铁	;

因为这些著名战车御者的壮举，似乎完全不可能用木制和铁制的战车完成；

[ðəʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] , [kən'strʌktɪd]

though	if	we	can	suppose	them	to	have	been	of	small	size	,	constructed
尽管	如果	我们	能	认为	他们	到	有	到过	的	小的	尺寸	,	建造

[ɒv; əv][ɪ'læstɪk]['wɪkə(r)] - [wɜːk] ,

of	elastic	wicker	-	work	,
的	松紧带	柳条	-	工作	,

不过，如果我们假设它们体积很小，由弹性柳条编织而成，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn] [ləʊ] [wiːlz] , [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːvələs] ['muːvmənts] [bɪ'kʌm] ['riːznəbl] ,

and	placed	upon	low	wheels	,	the	accounts	of	their	marvellous	movements	become	reasonable	,
和	放置	之上	低的	车轮	,	这	账户	的	他们的	奇妙	移动	变得	合理的	,

将它们放置在低矮的轮子上，它们奇妙的运动就变得合情合理了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ˌkredə'bɪləti] .

and	within	the	bounds	of	credibility	.
和	之内	这	界限	的	信誉	.

并且在可信的范围内。

[ðə; ði][mə'næstɪk][hɪ'stɔːriənz][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz][kən'tɪnjuː][tuː; tə]['menʃ(ə)n]['wɪkə(r)] - [wɜːk]

The	monastic	historians	of	the	succeeding	ages	continue	to	mention	wicker	-	work
这	修道院	历史学家	的	这	成功	年龄	继续	到	提到	柳条	-	工作

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [mə'tɪəriəl] [juːst] [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] ,

as	the	principal	architectural	material	used	in	Britain	and	Ireland	,
作为	这	主要的	建筑	材料	用过的	在	英国	和	爱尔兰	,

后世的修道院史学家们继续将柳条编织物列为英国和爱尔兰的主要建筑材料。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːd] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

not	only	for	the	rude	dwellings	of	the	inhabitants	,
不是	仅有的	为了	这	粗鲁的	住宅	的	这	居民	,

不仅是因为居民居住环境简陋，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['pʌblɪk] ['edifis] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] .

but	also	for	their	more	important	public	edifices	and	churches	.
但	还	为了	他们的	更多的	重要的	民众	建筑物	和	教堂	.

但也包括他们更重要的公共建筑和教堂。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] ['dɜːmət] - [ə'sɪstɪd] “ [ðə; ði]

Thus	we	find	that	so	late	as	the	sixth	century	Dermot	MacKervel	assisted	“	the
因此	我们	寻找	那	所以	晚的	作为	这	第六	世纪	德莫特	-	协助	“	这

['æbət] [ˌes 'tiː] . - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ” [baɪ] “ ['θrʌstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [piːrz]

Abbot	St	.	Keyran	to	make	a	house	to	dwell	in	”	by	“	thrusting	down	the	peirs
方丈	英石	.	-	到	制作	一个	房子	到	住	在	”	经过	“	推进	向下	这	码头

[ɔː(r)] ['wɔtlz] ” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] . [[faɪv]]

or	wattles	”	of	which	it	was	made	.	[	5	]
或者	金合欢	”	的	哪个	它	曾是	制成	.	[	5	]

因此，我们发现，直到六世纪，德莫特·麦克维尔还帮助“圣凯兰修道院院长建造了一座房子”，方法是“将建造房屋的木桩或柳条推倒”。[5]

[ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] ['faʊndɪd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [mʌtʃ]

The	monastery	founded	by	St	.	Columba	in	the	same	century	,	though	of	much
这	修道院	创立	经过	英石	.	科伦巴	在	这	相同的	世纪	,	尽管	的	很多

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [rɪ'pjuːt] ,

theological	repute	,
神学	声誉	,

圣科伦巴在同一世纪创建的修道院，虽然在神学上享有盛誉，

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l][mə'tɪərɪəl]['grændʒə(r)] ,

must	have	had	little	material	grandeur	,
必须	有	有	小的	材料	宏伟	,

想必物质上并不富裕。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] “ [sent] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [mʌŋks]

as	it	is	known	that	the	great	apostle	of	the	Scots	“	sent	forth	his	monks
作为	它	是	已知	那	这	伟大的	使徒	的	这	苏格兰人	“	发送	前进	他的	僧侣

[tuː; tə]['gæðə(r)] [twɪgz] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] ['hɒspɪs] ,

to	gather	twigs	to	build	their	hospice	,
到	收集	树枝	到	建造	他们的	临终关怀	,

众所周知，苏格兰的伟大使徒“派遣他的僧侣去收集树枝来建造他们的收容所，

” [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - , [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

”	and	the	abode	of	St	.	Woloc	,	a	bishop	of	the	same	age	,
”	和	这	住所	的	英石	.	-	,	一个	主教	的	这	相同的	年龄	,

以及与他同龄的主教圣沃洛克的住所，

[wɒz; wəz] “ [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [hʌt] [ɒv; əv] ['wɔtlz] .

was	“	a	simple	hut	of	wattles	.
曾是	“	一个	简单的	小屋	的	金合欢	.

“那是一间用柳条搭建的简陋小屋。”

” ['glɑːstənbɹi] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

”	Glastonbury	,	supposed	to	have	been	the	earliest	Christian	church	in	England
”	格拉斯顿伯里	,	据称	到	有	到过	这	最早	基督教	教会	在	英格兰

, [wɒz; wəz] ,

,	was	,
,	曾是	,

“格拉斯顿伯里教堂据说是英格兰最早的基督教教堂，

[ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [[sɪks]] “ [ə; eɪ] [miːn] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]

on	the	authority	of	William	of	Malmesbury	,	[	6	]	“	a	mean	structure	of
在	这	权威	的	威廉	的	马尔姆斯伯里	,	[	6	]	“	一个	意思是	结构	的

['wɒtl] - [wɜːk] ;

wattle	-	work	;
金合欢	-	工作	;

根据马姆斯伯里的威廉的说法，[6]“一种简陋的柳条编织结构；

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] ['mɑ:nə,steriz]

"	and	there	are	numerous	other	references	to	churches	and	monasteries
"	和	那里	是	很多的	其他	参考	到	教堂	和	修道院

[kən'strʌktɪd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][ɔ:(r)][ɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] .

constructed	altogether	or	in	part	of	the	same	material	.
建造	共	或者	在	部分	的	这	相同的	材料	.

"还有许多其他记载，称教堂和修道院全部或部分由相同的材料建造而成。

['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [st'rʌktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'keɪʒnəli] [met] [wɪð] ,

Vestiges	of	such	structures	are	now	occasionally	met	with	,
残余	的	这样的	结构	是	现在	偶尔	遇见	和	,

如今偶尔还能见到此类建筑的遗迹。

[wɪtʃ] ['verɪfaɪ][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ænd; ənd] [ˌmi:di'i:vəl] [hɪ'stɔ:riənz] .

which	verify	the	records	of	the	Roman	and	Mediæval	historians	.
哪个	核实	这	记录	的	这	罗马	和	中世纪	历史学家	.

这些记载证实了罗马和中世纪历史学家的记录。

['ri:s(ə)ntli] , [ɒn][ðə; ði] ['i:tɪv] [ɪn] - , [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'pru:vmənt]

Recently	,	on	the	Etive	in	Argyleshire	,	the	progress	of	agricultural	improvement
最近	,	在	这	埃蒂夫	在	-	,	这	进步	的	农业	改进

[hæz; həz] [ʌn'kʌvəd] [rʌf] ['peɪvmənts] [ɒv; əv] [stəʊn] , [['sɛvən]]

has	uncovered	rough	pavements	of	stone	,	[	7	]
有	裸露	粗糙的	人行道	的	石头	,	[	7	]

最近，在阿盖尔郡的埃蒂夫，农业改良的进展揭示了粗糙的石板路面[7]。

['beərɪŋ] [mɑ:rks][ɒv; əv]['faɪə(r)] [stru:d] [wɪð] [tʃɑ:d] ['æʃɪz] , [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

bearing	marks	of	fire	strewed	with	charred	ashes	,	surrounded	with	the	remains	of
轴承	标记	的	火	散落的	和	烧焦的	灰烬	,	包围	和	这	遗迹	的

['heɪz(ə)l] [steɪks] ,

hazel	stakes	,
榛	赌注	,

带有火烧痕迹，散落着烧焦的灰烬，周围散落着榛木桩的残骸。

[ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] - [wɜ:k] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌkælɪ'dəʊniən] [hɑ:rθs] ,

the	relics	of	the	frame	-	work	of	ancient	Caledonian	hearths	,
这	遗物	的	这	框架	-	工作	的	古老的	喀里多尼亚	壁炉	,

古代喀里多尼亚炉灶框架的遗迹

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kən'si:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [eɪt] [ɔ:(r)][ten] [fi:t]

which	have	been	concealed	for	centuries	under	a	cover	of	eight	or	ten	feet
哪个	有	到过	暗	为了	几个世纪	在下面	一个	覆盖	的	八	或者	十	脚

[ɒv; əv] [mɒs] . [['sɛvən]]

of	moss	.	[	7	]
的	苔藓	.	[	7	]

几个世纪以来，它们一直被八到十英尺厚的苔藓覆盖着。[7]

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtn] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]

Many	of	the	purposes	to	which	the	ancient	Briton	applied	his	manufacture	of
许多	的	这	目的	到	哪个	这	古老的	英国人	应用	他的	生产	的

[b'ɑ:skɪts][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋgjələli] ['ju:sf(ə)l] ,

baskets	were	singularly	useful	,
篮子	是	单独地	有用	,

古代英国人制作篮子的许多用途都非常实用。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

and	so	well	were	they	adapted	to	their	peculiar	purposes	that	they	are
和	所以	出色地	是	他们	改编	到	他们的	奇特	目的	那	他们	是

[ɪm'plɔɪd] ['ɔ:lməʊst] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

employed	almost	unchanged	even	to	the	present	day	.
受雇	几乎	未更改	甚至	到	这	展示	天	.

它们非常适合其特殊用途，以至于时至今日，它们仍然以几乎未改变的方式被使用。

[ðə; ði] ['kɒrəkl] [ɒv; əv]['bɑ:skɪt][ænd; ənd][haɪd][ɪz] [stɪl] [ju:st] [baɪ] ['spɔ:tsmən] [ænd; ənd] [p'əʊtʃəz] [ɒn]

The	coracle	of	basket	and	hide	is	still	used	by	sportsmen	and	poachers	on
这	独木舟	的	篮子	和	隐藏	是	仍然	用过的	经过	运动员	和	偷猎者	在

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [weɪlz] . [[eit]]

the	waters	of	North	Wales	.	[	8	]
这	水	的	北	威尔士	.	[	8	]

在北威尔士的水域，运动员和偷猎者仍然使用用篮子和兽皮制成的独木舟。[8]

[ðə; ði] ['bɒθi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['hailəndə] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['wɔtlz] ;

The	bothies	of	the	Scottish	Highlanders	are	yet	constructed	of	wattles	;
这	小屋	的	这	苏格兰	高地人	是	然而	建造	的	金合欢	;

苏格兰高地人的简易小屋至今仍是用柳条编织而成；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)][kaɪnd][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [krɪb]

and	even	in	the	cottages	of	a	better	kind	the	doors	and	sleeping	cribs
和	甚至	在	这	小屋	的	一个	更好的	种类	这	门	和	睡眠	婴儿床

[ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæbrɪk] :

are	frequently	of	the	same	fabric	:
是	频繁地	的	这	相同的	织物	:

即使在条件较好的小屋里，门和床也常常是同一种布料做的：

[səʊ]['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ru:d] ['lɪt(ə)l] [sledʒ] [ænd; ənd] [kɑ:ts] ;

so	also	are	their	rude	little	sledges	and	carts	;
所以	还	是	他们的	粗鲁的	小的	雪橇	和	购物车	;

他们的简陋小雪橇和手推车也是如此；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɒv; əv] [leɪt] [ðeə(r)] [hɔ:s] ['hɑ:nɪs] ['ɔ:lsəʊ] . [[naɪn]] ['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dʌz] [nɒt]

and	until	of	late	their	horse	harness	also	.	[	9	]	Modern	civilization	does	not
和	直到	的	晚的	他们的	马	马具	还	.	[	9	]	现代的	文明	做	不是

[naʊ] [dɪs'deɪn][tu:; tə][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][drægz] ,

now	disdain	to	use	for	drags	,
现在	蔑视	到	使用	为了	拖拽	,

直到最近，他们的马具也是如此。[9] 现代文明现在并不鄙视用马具来拖拽，

[dɒg] - [kɑ:ts] ,

dog	-	carts	,
狗	-	购物车	,

狗拉车，

[ænd; ənd]['dʒɜ:mən] ['wægənz] [ðə; ði] [seɪm] [strɒŋ] [jet] [lait] [ænd; ənd][ɪ'læstɪk][mə'tɪərɪəlz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	German	waggons	the	same	strong	yet	light	and	elastic	materials	which	the
和	德语	马车	这	相同的	强的	然而	光	和	松紧带	材料	哪个	这

['eɪnʃənt] ['brɪtn] ['prɒbəbli] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] [wɔ:(r)] - ['tʃæriət] ;

ancient	Briton	probably	employed	for	his	formidable	war	-	chariot	;
古老的	英国人	大概	受雇	为了	他的	强大	战争	-	战车	;

德国马车也采用了与古代英国人可能用于制造其威力强大的战车相同的坚固、轻便且富有弹性的材料；

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [nju:] [wel] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]

and	our	ancestors	of	the	last	century	knew	well	the	value	of	the
和	我们的	祖先	的	这	最后的	世纪	知道	出色地	这	价值	的	这

[steɪdʒ] - [kəʊtʃ] “ ['bɑ:skɪt] ” [æz; əz][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [mi:nz] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [rʌf]

stage	-	coach	“	basket	”	as	a	convenient	means	of	conveyance	over	their	rough
阶段	-	教练	“	篮子	”	作为	一个	方便的	方法	的	输送	超过	他们的	粗糙的

[rəʊdz] .

roads	.
道路	.

上个世纪我们的祖先深知驿马车“车厢”的价值，它是穿越崎岖道路的便捷交通工具。

“ ['hænəpə(r)] ([ɔ:(r)] ['hæmpəz]) [ɒv; əv] - ” [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'septəklz]

“	Hanapers	(	or	hampers	)	of	twyggys	”	were	long	the	official	receptacles
“	哈纳珀斯	(	或者	礼篮	)	的	-	”	是	长的	这	官方的	容器

[fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n]['dɒkjumənts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['tʃɑ:nsəri] ,

for	certain	documents	connected	with	the	Court	of	Chancery	,
为了	肯定	文件	连接	和	这	法庭	的	法院	,

“装满小袋子的篮子”长期以来一直是与衡平法院有关的某些文件的官方容器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [stɪl] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz]['ri:s(ə)ntli] , [ə'plaɪd] [tu:; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ðæt]

and	the	name	is	still	,	or	was	recently	,	applied	to	an	officer	of	that
和	这	姓名	是	仍然	,	或者	曾是	最近	,	应用	到	一个	官	的	那

[kɔ:t] .

court	.
法庭	.

这个名字至今（或最近）仍然用于该法院的一名官员。

[ðə; ði][fɜ:m][həʊld] [wɪð] [wɪtʃ] [lɒŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəmz] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [kən'vi:niəns] , [fɪks]

The	firm	hold	with	which	long	-	established	customs	,	combined	with	convenience	,	fix
这	公司	抓住	和	哪个	长的	-	已确立的	海关	,	合并	和	方便	,	使固定

[ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][men] ,

themselves	upon	the	reason	of	men	,
他们自己	之上	这	原因	的	男人	,

根深蒂固的习俗，加上便利性，牢牢地扎根于人们的理性之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜ:tɪ'næsəti] [wɪð] [wɪtʃ] ['neɪʃnz] [klɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][əʊld]['hæbɪts] , [rɪ'fju:zɪŋ] ,

and	the	pertinacity	with	which	nations	cling	to	their	old	habits	,	refusing	,
和	这	坚韧	和	哪个	国家	黏着	到	他们的	老的	习惯	,	拒绝	,

以及各国顽固地坚持旧习，拒绝改变的现象，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][əʊld] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ju:'tɪləti] , [ɪz]

for	the	sake	of	old	associations	,	alterations	of	the	most	obvious	utility	,	is
为了	这	清酒	的	老的	协会	,	变化	的	这	最多	明显的	公用事业	,	是

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['mɑ:vələs] .

altogether	marvellous	.
共	奇妙	.

为了维系旧有的联系，做出最显而易见的改变，这简直令人惊叹。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['pɜ:mənənsɪ] [ɒv; əv] ['kʌstəm] , [lɔ:d] ['beɪkən] ['kjʊəriəsli]

Speaking	of	this	power	and	permanency	of	custom	,	Lord	Bacon	curiously
请讲	的	这	力量	和	永久性	的	风俗	,	主	熏肉	奇怪的是

['ɪləstreɪts] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][baɪ][æn; ən]['ænɪkdəʊt] [[eit]]

illustrates	this	subject	by	an	anecdote	[	8	]
图示	这	主题	经过	一个	轶事	[	8	]

谈到习俗的这种力量和持久性，培根勋爵用一个轶事[8]生动地说明了这一点。

['pɜ:tɪnənt] [tu:; tə][ðə; ði]['mætə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] .

pertinent	to	the	matter	before	us	.
相关	到	这	事情	前	我们	.

与我们面前的事项相关。

“ [ai][rɪ'membə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] , [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ]

“	I	remember	,	in	the	beginning	of	Queen	Elizabeth's	time	,	of	England	,	an	Irish
“	我	记住	,	在	这	开始	的	女王	伊丽莎白的	时间	,	的	英格兰	,	一个	爱尔兰

['reb(ə)l; rɪ'bel] [kən'demd] ,

rebel	condemned	,
反叛	谴责	,

“我记得在伊丽莎白女王统治初期，英国有一位爱尔兰叛乱分子被判刑，

[pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['depjuti] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hæŋd] [ɪn][ə; eɪ] [wɪθ] ,

put	up	a	petition	to	the	Deputy	that	he	should	be	hanged	in	a	withe	,
放	向上	一个	请愿	到	这	副	那	他	应该	是	绞刑	在	一个	枝条	,

向副手递交请愿书，要求将他绞死。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][æn; ən]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [juːst] [wɪð] ['fɔːmə(r)]

and	not	in	an	halter	,	because	it	had	been	so	used	with	former
和	不是	在	一个	缰绳	,	因为	它	有	到过	所以	用过的	和	以前的

['reb(ə)lz; rɪ'belz] . ″ [-]

rebels	.	″	[	10	]
叛军	.	″	[	-	]

并且没有用缰绳拴住，因为以前叛乱分子就是这样被拴住的。″[10]

[ə'nʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ,

Another	author	,	in	his	version	of	the	same	story	,
其他	作者	,	在	他的	版本	的	这	相同的	故事	,

另一位作者，在他的同一故事版本中，

[sez] [ðæt] [ðɪs] “ ['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hæŋd] [ɪn][gæd] (['twɪstɪd] [wɪθ] ,

says	that	this	“	favour	of	being	hanged	in	gads	(	twisted	withes	,
说道	那	这	“	偏爱	的	存在	绞刑	在	天哪	(	扭曲	威斯	,

据说这种″被绞死在藤蔓（扭曲的藤蔓）上的恩惠，

[səʊ] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]) , [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'fjuːzd] . ″ [-]

so	called	after	the	manner	of	the	country	)	,	was	not	refused	.	″	[	11	]
所以	称为	后	这	方式	的	这	国家	)	,	曾是	不是	拒绝	.	″	[	-	]

（因此得名，以该国的风俗命名），没有被拒绝。″[11]

[ðɪs] , [ðəʊ] ['prɒbəbli] [æn; ən] [ɪk'striːm] ,

This	,	though	probably	an	extreme	,
这	,	尽管	大概	一个	极端	,

虽然这可能是一个极端情况，

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [juˈniːk] ['predʒədɪs][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [məʊdz] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

is	by	no	means	an	unique	prejudice	in	favour	of	ancient	modes	of	execution	,
是	经过	不	方法	一个	独特的	偏见	在	偏爱	的	古老的	模式	的	执行	,

这绝非是对古代处决方式的唯一偏袒，

[ə; eɪ]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [bɪ'jɒnd] [laɪf] , ['ɪnflʊənsɪŋ] ['neɪʃnz] [ɪn][ðeə(r)] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]

a	prejudice	which	extends	beyond	life	,	influencing	nations	in	their	adherence	to
一个	偏见	哪个	扩展	超过	生活	,	影响	国家	在	他们的	依从性	到

[əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [sə'pʌlkrəl] ['kʌstəmz] .

old	-	established	sepulchral	customs	.
老的	-	已确立的	墓穴	海关	.

这种偏见超越了生死，影响着各国人民对古老丧葬习俗的坚持。

[ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz]

A	manufacture	which	was	probably	progressing	for	many	centuries
一个	生产	哪个	曾是	大概	进展	为了	许多	几个世纪

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['rəʊmənz][ɪn'veɪdɪd]['brɪt(ə)n] ,

before	the	Romans	invaded	Britain	,
前	这	罗马书	入侵	英国	,

这项制造业可能在罗马人入侵不列颠之前就已经发展了几个世纪。

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] ['ɔːnəmənt] [æz; əz][ə; eɪ]

must	necessarily	have	acquired	a	certain	amount	of	refined	ornament	as	a
必须	一定	有	获得	一个	肯定	数量	的	精制	装饰品	作为	一个

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

result	of	so	much	experience	and	practice	.
结果	的	所以	很多	经验	和	实践	.

如此丰富的经验和实践必然会让他具备一定的精致审美修养。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [də'rekt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['greɪtli] [əd'maɪəd][ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l]

We	have	,	indeed	,	direct	evidence	that	the	Romans	greatly	admired	the	ornamental
我们	有	,	的确	,	直接的	证据	那	这	罗马书	非常	钦佩	这	装饰

[bˈɑːskɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

baskets	of	the	British	,
篮子	的	这	英国	,

我们确实有直接证据表明，罗马人非常欣赏不列颠人的装饰篮。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspɔːtɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [tuː; tə] [rəʊm] ,

which	were	exported	in	large	quantities	to	Rome	,
哪个	是	导出	在	大的	数量	到	罗马	,

这些产品大量出口到罗马。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəntli] [lʌgˈʒʊəriəs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

and	became	fashionable	appendages	among	the	extravagantly	luxurious	furniture	of
和	成为	时髦	附属物	之中	这	奢侈地	豪华	家具	的

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]['sɪti] .

the	imperial	city	.
这	帝国	城市	.

并成为皇城奢华家具中时髦的点缀。

['dʒuːvɪnəl] , ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - , ['menʃnz] [ðə; ði][ˌpɒpjuˈlærəti][ɒv; əv] [ðiːz] [bˈɑːskɪts] ;

Juvenal	,	writing	about	a	.	d	.	120	,	mentions	the	popularity	of	these	baskets	;
尤维纳尔	,	写作	关于	一个	.	d	.	-	,	提及	这	人气	的	这些	篮子	;

尤维纳利斯在公元 120 年左右的著作中提到了这些篮子的流行；

[-] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndəz] [ɪz] [dɪˈstɪŋktli]

[	12	]	and	that	they	were	productions	of	the	British	islanders	is	distinctly
[	-	]	和	那	他们	是	作品	的	这	英国	岛民	是	明显地

['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌepɪ'græmətɪst] ['mɑːʃ(ə)l] ,

stated	by	the	epigrammatist	Martial	,
声明	经过	这	警句作家	马歇尔	,

[12] 警句作家马歇尔明确指出，这些作品是英国岛民的作品。

[-] [huː] [rəʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] .

[	13	]	who	wrote	about	the	end	of	the	first	century	.
[	-	]	WHO	写道	关于	这	结尾	的	这	第一的	世纪	.

[13] 撰写了关于公元一世纪末的文章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðiːz] ['brɪtɪʃ] [bˈɑːskɪts][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]

It	is	not	improbable	that	these	British	baskets	were	enriched	with	colour	,	and
它	是	不是	不太可能	那	这些	英国	篮子	是	富含	和	颜色	,	和

['iːv(ə)n] ['gɪldɪŋ] .

even	gilding	.
甚至	镀金	.

这些英国篮子很可能饰以色彩，甚至镀金。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [wɒz; wəz] [prə'fjuːsli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz]

The	former	we	know	was	profusely	and	permanently	applied	to	the	persons
这	以前的	我们	知道	曾是	大量地	和	永久的	应用	到	这	人

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] ;

of	the	aborigines	;
的	这	土著居民	;

我们知道，前者被广泛且永久地应用于土著居民身上；

[ðə; ði]['lætə(r)] — ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [dɪ'skʌvəd] ['met(ə)lz] — [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

the	latter	—	probably	one	of	the	earliest	discovered	metals	—	was	used	in	the
这	后者	—	大概	一	的	这	最早	发现	金属	—	曾是	用过的	在	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [[naɪn]]

middle	of	the	[	9	]
中间	的	这	[	9	]

后者——可能是最早发现的金属之一——在[9]中期被使用。

[fɪfθ] ['sentʃəri] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [æz; əz] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ru:fs] [ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
fifth **century** **for** **so** **common** **a** **purpose** **as** **decorating** **the** **roofs** **of** **important**
第五 世纪 为了 所以 常见的 一个 目的 作为 装饰 这 屋顶 的 重要的
['bɪldɪŋz] . [-]
buildings **.** **[** **14** **]**
建筑物 . [-]

公元前五世纪，人们出于装饰重要建筑物屋顶这种非常普遍的目的而使用这种材料。[14]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
It **is** **not** **,** **therefore** **,**
它 是 不是 , 所以 ,

因此，并非如此。

['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] [tu:; tə] [ði:z] ['haɪli]
likely **that** **they** **were** **denied** **as** **additional** **means** **of** **ornament** **to** **these** **highly**
可能 那 他们 是 否认 作为 额外的 方法 的 装饰品 到 这些 高度
['vælju:d][b'ɑ:skɪts] .
valued **baskets** **.**
有价值的 篮子 .

很可能是因为它们不能作为这些珍贵篮子的额外装饰材料而被拒绝使用。

[wen] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['brɪtn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [step] [ɪn] [də'mestɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [baɪ]
When **the** **aboriginal** **Briton** **had** **made** **his** **first** **step** **in** **domestic** **civilization** **by**
什么时候 这 土著 英国人 有 制成 他的 第一的 步 在 国内的 文明 经过
[kən'strʌktɪŋ] ['ju:sf(ə)l][b'ɑ:skɪts] ,
constructing **useful** **baskets** **,**
建造 有用 篮子 ,

当英国土著居民通过编织实用篮子迈出迈向家庭文明的第一步时，

[hi:; hi] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'vi:niəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
he **would** **still** **be** **subjected** **to** **a** **great** **inconvenience** **from** **the** **absence** **of**
他 会 仍然 是 受 到 一个 伟大的 不便 从 这 缺席 的
['eni]['su:təb(ə)l]['ves(ə)l][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tu:; tə] [kən'veɪ] [ɔ:(r)][stɔ:(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
any **suitable** **vessel** **of** **sufficient** **size** **to** **convey** **or** **store** **a** **supply** **of** **water** **.**
任何 合适的 血管 的 充足的 尺寸 到 传达 或者 店铺 一个 供应 的 水 .

由于缺乏足够大、合适的船只来运输或储存水，他仍然会面临很大的不便。

['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [dɪd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,
Nature **in** **this** **country** **did** **little** **to** **assist** **him** **,**
自然 在 这 国家 做过 小的 到 协助 他 ,

这个国家的自然环境对他几乎没有任何帮助。

[di'naiŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [slaɪt] [eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] [ænd; ənd] ['kæləbæʃ] ['kɒmən] [ɪn]['wɔ:mə(r)]
denying **even** **the** **slight** **aid** **of** **the** **gourd** **and** **calabash** **common** **in** **warmer**
否认 甚至 这 轻微 援助 的 这 葫芦 和 蠡 常见的 在 更温暖
[k'laɪməts] .
climates **.**
气候 .

甚至否认了在温暖气候下常见的葫芦和瓠瓜所能提供的些许帮助。

[tu:; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ]['wɔ:tə(r)]['ves(ə)l] [wʊd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] [nə'sesəti] ;
To **invent** **a** **water** **vessel** **would** **thus** **become** **to** **him** **a** **necessity** **;**
到 发明 一个 水 血管 会 因此 变得 到 他 一个 必要性 ;

因此，对他来说，发明一种盛水容器就成了当务之急；

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]
without **it** **he** **must** **have** **been** **compelled** **to** **reside** **on** **the** **bank** **of**
没有 它 他 必须 有 到过 被迫 到 居住 在 这 银行 的
[sʌm; səm]['rɪvə(r)][ɔ:(r)] [brʊk] ,
some **river** **or** **brook** **,**
一些 河 或者 溪 ,

如果没有它，他肯定被迫居住在某个河岸或溪边。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][kʊd; kəd] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]

in	which	he	and	his	family	could	quench	their	thirst	in	the	same	manner
在	哪个	他	和	他的	家庭	可以	淬火	他们的	口渴	在	这	相同的	方式

[ænd; ənd][æz; əz] ['friːkwəntli] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

and	as	frequently	as	the	wild	animals	of	the	surrounding	forests	.
和	作为	频繁地	作为	这	荒野	动物	的	这	周围	森林	.

他和他的家人可以像周围森林里的野生动物一样，以同样的方式、同样频繁地解渴。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ]

Nor	is	it	improbable	that	many	generations	of	people	were	restricted	to	such
也不	是	它	不太可能	那	许多	几代人	的	人们	是	受限制的	到	这样的

[ləu'kælitiz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .

localities	for	this	reason	.
地方	为了	这	原因	.

也很有可能，由于这个原因，许多代人都被限制在这些地方。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['pɒsəb(ə)l][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [b'ɑːskɪts][ænd; ənd]

There	appears	at	first	sight	to	be	no	possible	analogy	between	baskets	and
那里	出现	在	第一的	视线	到	是	不	可能的	类比	之间	篮子	和

['wɔːtə(r)]['ves(ə)lz] ;

water	vessels	;
水	船只	;

乍一看，篮子和水器之间似乎没有任何相似之处；

[jet] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][rɪ'ælətɪ]['ɔːlməʊst][twɪn] [ɪn'venʃnz] .

yet	I	apprehend	that	they	are	in	reality	almost	twin	inventions	.
然而	我	逮捕	那	他们	是	在	现实	几乎	双	发明	.

但我认为它们实际上几乎是孪生发明。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['brɪtn] [tuː; tə][laɪn][ðə; ði]['wɪkə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv]

The	same	reasoning	which	induced	the	naked	Briton	to	line	the	wicker	walls	of
这	相同的	推理	哪个	诱导	这	裸	英国人	到	线	这	柳条	墙壁	的

[hɪz; ɪz] [hʌt] [wɪð] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [kəʊld] ,

his	hut	with	clay	for	the	purpose	of	excluding	cold	,
他的	小屋	和	黏土	为了	这	目的	的	不包括	寒冷的	,

同样的道理，也促使赤身裸体的英国人用黏土涂抹小屋的柳条墙，以抵御寒冷。

[wʊd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ɪk'spɪərɪəns] ,

would	,	after	some	experience	,
会	,	后	一些	经验	,

经过一些经验之后，

[liːd] [tuː; tə][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl][æz; əz][ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

lead	to	an	application	of	the	same	material	as	a	coating	to	the	inside
带领	到	一个	应用	的	这	相同的	材料	作为	一个	涂层	到	这	里面

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][b'ɑːskɪts] ,

of	his	baskets	,
的	他的	篮子	,

结果导致他将同样的材料涂在篮子的内壁上，

[wɪtʃ] , [wen] [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɔː(r)] ['hɑːd(ə)nd][baɪ]['faɪə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

which	,	when	dried	in	the	sun	or	hardened	by	fire	applied	to	the	inside	,
哪个	,	什么时候	干燥	在	这	太阳	或者	硬化	经过	火	应用	到	这	里面	,

将其晒干或用火烧硬后，涂抹在内部，

[wʊd] [ðen] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['lɪkwɪdz][æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

would	then	be	enabled	to	retain	liquids	at	least	for	a	time	,
会	然后	是	已启用	到	保持	液体	在	至少	为了	一个	时间	,

这样一来，它至少可以在一段时间内保持液体。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [pə'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [maɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['mɑ:dʒɪn] [ɒv; əv]

and	consequently	permit	the	desired	migration	from	the	immediate	margin	of
和	最后	允许	这	想要的	迁移	从	这	即时	利润	的

[ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .

a	river	.
一个	河	.

因此，可以实现从河流边缘到河岸的必要迁移。

[ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ] [grə'tju:ɪtəs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [nəʊ] ['vælju:] [wɪ'ðaʊt] [pru:f] ;

This	is	of	course	a	gratuitous	assertion	,	of	no	value	without	proof	;
这	是	的	课程	一个	无偿的	断言	,	的	不	价值	没有	证明	;

这当然是一种毫无根据的断言，没有证据就没有价值；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] , [ai] ['ventʃə(r)] [tu:; tə]

but	it	is	also	a	reasonable	induction	,	and	one	which	is	,	I	venture	to
但	它	是	还	一个	合理的	就职	,	和	一	哪个	是	,	我	风险投资	到

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

但这也是一种合理的归纳，而且我认为，

['wɜ:ði] [ðə; ði] [kən'sɪdərət] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] . [-]

worthy	the	considerate	attention	of	archæologists	.	[	10	]
值得	这	周到	注意力	的	考古学家	.	[	-	]

值得考古学家认真关注。[10]

['fɔ:tʃənətli] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['beriəl]

Fortunately	vessels	of	this	description	have	been	preserved	in	the	ancient	burial
幸运的是	船只	的	这	描述	有	到过	保存完好	在	这	古老的	葬礼

['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] ,

places	of	the	Britons	,
地方	的	这	英国人	,

幸运的是，这类器皿在不列颠人的古代墓葬中得以保存。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [ɪg'zu:md] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['tɒlərəb(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

and	are	occasionally	exhumed	in	a	state	of	tolerable	preservation	.
和	是	偶尔	已挖掘	在	一个	状态	的	可容忍的	保存	.

偶尔会发现一些保存状况尚可的文物被挖掘出来。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [nɒt] [tɜ:nd] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑ:tərz] [wi:l] , [bʌt; bət] ['məʊldɪd]

They	are	for	the	most	part	not	turned	on	the	potter's	wheel	,	but	moulded
他们	是	为了	这	最多	部分	不是	转向	在	这	陶工的	车轮	,	但	模制

[baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,

by	the	hand	,
经过	这	手	,

它们大多不是用陶轮拉坯成型的，而是手工捏制的。

[ænd; ənd] [mɑ:kt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [baɪ] ['ɔ:rnəmənts] , [nɒt] [ɪn] [rɪ'li:f] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'prest]

and	marked	on	the	exterior	by	ornaments	,	not	in	relief	,	but	always	depressed
和	标记	在	这	外部的	经过	装饰品	,	不是	在	宽慰	,	但	总是	郁闷

[ɔ:(r)] [ɪn'saɪzd] ,

or	incised	,
或者	切开	,

外形饰有纹饰，但不是凸起的，而是凹陷的或刻划的。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ˌɪnden'teɪʃnz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [kleɪ] [baɪ] ['plætɪd] ['əʊziə(r)] ,

having	the	appearance	of	indentations	made	in	the	soft	clay	by	plaited	osiers	,
拥有	这	外貌	的	缩进	制成	在	这	柔软的	黏土	经过	编织	柳条	,

看起来像是用编织的柳条在软黏土上压出的凹痕，

['rʌʃɪz] , [ɔ:(r)][strɪps][ɒv; əv][haɪd] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [dɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,

rushes	,	or	strips	of	hide	,	more	or	less	distinct	,	but	,	so	far	as	I	know	,
冲刺	,	或者	条状物	的	隐藏	,	更多的	或者	较少的	清楚的	,	但	,	所以	远的	作为	我	知道	,

灯芯草或兽皮条，或多或少有些清晰，但据我所知，

[ɔ:l] [rɪ'fɜ:rɪbl] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒrɪdʒɪn] . [-]

all	referrible	to	such	an	origin	.	[	15	]
全部	可推荐的	到	这样的	一个	起源	.	[	-	]

所有这些都与这样的起源有关。[15]

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪ] [ə'pɪəz] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

In	some	the	coating	of	clay	appears	not	to	be	carried	to	the	mouth	of
在	一些	这	涂层	的	黏土	出现	不是	到	是	携带	到	这	嘴	的

[ðə; ði]['bɑ:skɪt] ,

the	basket	,
这	篮子	,

有些篮子上的黏土涂层似乎没有延伸到篮口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plætɪd] ['rʌʃɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['fəʊldɪd][ˌɪn'saɪd] ,

but	the	plaited	rushes	seem	to	have	been	folded	inside	,
但	这	编织	冲刺	似乎	到	有	到过	折叠	里面	,

但编织好的灯芯草似乎被折叠在了里面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:n] [ɪz][ɒn][ɪts] ['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɪn'dentɪd] [wɪð] [ðə; ði]

and	thus	the	interior	of	the	urn	is	on	its	upper	portions	indented	with	the
和	因此	这	内部的	的	这	瓮	是	在	它是	上	部分	缩进	和	这

[seɪm] ['pæt(ə)n][ɒv; əv]['bɑ:skɪt] - [wɜ:k] [æz; əz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd] .

same	pattern	of	basket	-	work	as	that	on	the	outer	side	.
相同的	图案	的	篮子	-	工作	作为	那	在	这	外	边	.

因此，瓮的内部上部凹陷处刻有与外部相同的篮纹图案。

[ɔ:l] ['brɪtɪʃ] [ɜ:rnz][ɑ:(r); ə(r)] , [kəm'pærətɪvli] [wɪð] ['rəʊmən][ɔ:(r)] [wɪð] ['sæksn] [ɪg'zæmpl] , [waɪd] -

All	British	urns	are	,	comparatively	with	Roman	or	with	Saxon	examples	,	wide	-
全部	英国	骨灰瓮	是	,	比较	和	罗马	或者	和	撒克逊	示例	,	宽的	-

[maʊðd] ,

mouthed	,
嘴巴	,

与罗马或撒克逊时期的瓮相比，所有英国瓮的口径都比较宽。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ][hænd][ɒn][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] [freɪm] - [wɜ:k]

a	condition	essential	to	their	being	made	by	hand	on	an	exterior	frame	-	work
一个	状况	基本的	到	他们的	存在	制成	经过	手	在	一个	外部的	框架	-	工作

[ɒv; əv] ['plætɪd] ['rʌʃɪz] [ɔ:(r)] ['wiləuz] ;

of	plaited	rushes	or	willows	;
的	编织	冲刺	或者	柳树	;

这是它们必须由手工编织而成，并以灯芯草或柳条编织的外框架为支撑的必要条件；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kən'strʌktɪd] [ɒn] [tu:] ['seprət] [b'ɑ:skɪts] , [wʌn]

and	some	appear	to	have	been	constructed	on	two	separate	baskets	,	one
和	一些	出现	到	有	到过	建造	在	二	分离	篮子	,	一

[ɪn'vɜ:tɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

inverted	over	the	other	.
倒	超过	这	其他	.

有些篮子似乎是用两个独立的篮子编织而成，一个篮子倒扣在另一个篮子上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['reəli] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət][æn'seɪʃən] ,

There	is	rarely	any	attempt	at	ansation	,
那里	是	很少	任何	试图	在	答题	,

很少有人尝试进行安乐死，

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə]['hænd(ə)lz] ['bi:ɪŋ] ['hevi] ['pɜ:fə,reɪtɪd] [nɒbz] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

the	nearest	approach	to	handles	being	heavy	perforated	knobs	placed	a	little
这	最近的	方法	到	把手	存在	重的	穿孔的	旋钮	放置	一个	小的

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [maʊθ] ,

beneath	the	mouth	,
下面	这	嘴	,

最接近把手的设计是位于嘴部下方一点的厚重穿孔旋钮。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['evɪdənt] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][twɪgz] , [wɪθ] , [ɔ:(r)]

for	the	evident	purpose	of	attaching	to	them	the	twigs	,	withes	,	or
为了	这	明显	目的	的	连接	到	他们	这	树枝	,	威斯	,	或者

[θɒŋz] ,

thongs	,
丁字裤	,

显然是为了将树枝、细绳或皮条绑在上面，

[wɪtʃ] [sɜ:vd] [bəuθ][tu:; tə][prə'tekt][ænd; ənd][tu:; tə][sə'spend] [ði:z] ['frædʒaɪl]['ves(ə)lz] .

which	served	both	to	protect	and	to	suspend	these	fragile	vessels	.
哪个	服务	两个都	到	保护	和	到	暂停	这些	脆弱的	船只	.

它既起到了保护作用，又起到了悬挂这些脆弱船只的作用。

[ai][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt][ðə; ði]['ɔ:rnəmənts] [faʊnd][ɒn] ['brɪtɪʃ] ,

I	must	not	be	supposed	to	assert	that	the	ornaments	found	on	British	,
我	必须	不是	是	据称	到	断言	那	这	装饰品	成立	在	英国	,

我不能断言在英国发现的装饰品，

[ə'keɪʒnəli] [ɒn]['æŋgləʊ] - ['rəʊmən] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəntli] [ɒn]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ɜ:rnz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

occasionally	on	Anglo	-	Roman	,	and	abundantly	on	Anglo	-	Saxon	urns	,	were	in
偶尔	在	盎格鲁	-	罗马	,	和	大量	在	盎格鲁	-	撒克逊	骨灰瓮	,	是	在

[ɔ:l] [keɪsɪz] ['ri:əl] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]['bɑ:skɪt] - [wɜ:k] ;

all	cases	real	impressions	of	basket	-	work	;
全部	案例	真实的	印象	的	篮子	-	工作	;

在盎格鲁-罗马时期的陶罐上偶尔可见，在盎格鲁-撒克逊时期的陶罐上则大量可见，所有这些陶罐上都有真实的篮筐编织图案；

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðæt] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] ['prɒbəbli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

but	merely	that	the	use	of	that	style	of	ornament	probably	originated	in	the
但	仅仅	那	这	使用	的	那	风格	的	装饰品	大概	起源于	在	这

['mænə(r)][ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

manner	I	have	described	,
方式	我	有	描述	,

但仅仅说明这种装饰风格的使用很可能起源于我所描述的方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [,ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tərz] [wi:l] [baɪ]

and	that	it	was	continued	after	the	introduction	of	the	potter's	wheel	by
和	那	它	曾是	持续	后	这	介绍	的	这	陶工的	车轮	经过

[fɔ:s] [ɒv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd] [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] ['kʌstəm] .

force	of	habit	and	long	-	continued	custom	.
力量	的	习惯	和	长的	-	持续	风俗	.

即使在陶轮发明之后，由于习惯和长期延续的习俗，这种做法仍然继续下去。

[ðɪs] [ɪn'dju:st] [ðə; ði]['pɒtə(r)][tu:; tə][stæmp][ɔ:(r)][ɪn'saɪz][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][hi:; hi]

This	induced	the	potter	to	stamp	or	incise	on	the	surface	of	the	vessels	he
这	诱导	这	陶工	到	邮票	或者	切开	在	这	表面	的	这	船只	他

[meɪd] [,ɔ:nə'ment(ə)l][dɪ'vaɪsɪz]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [-]

made	ornamental	devices	similar	to	[	11	]
制成	装饰	设备	相似的	到	[	-	]

这促使陶工在他制作的器皿表面印上或刻上与[11]类似的装饰图案。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒnəd] [ɜ:rnz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] ['pi:p(ə)l] ;

those	on	the	honoured	urns	of	an	earlier	people	;
那些	在	这	荣幸	骨灰瓮	的	一个	早些时候	人们	;

那些刻在古代民族的圣瓮上的图案;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪz] [ə'pærənt]

for	that	they	were	honoured	and	held	in	high	estimation	is	apparent
为了	那	他们	是	荣幸	和	握住	在	高的	估算	是	明显

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [p'ɜ:pəsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [æz; əz] [rɪ'septəklz]

from	the	sacred	purposes	to	which	they	were	applied	as	receptacles
从	这	神圣	目的	到	哪个	他们	是	应用	作为	容器

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .

for	the	ashes	of	the	dead	.
为了	这	灰烬	的	这	死的	.

从它们被用作盛放死者骨灰的神圣用途来看，它们之所以受到尊敬和高度重视，是显而易见的。

[ɪn] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɔ:l] [də'rekt] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sju:md] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ɜ:n] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] ,

In	absence	of	all	direct	proof	of	this	assumed	origin	of	urn	ornamentation	,
在	缺席	的	全部	直接的	证明	的	这	假定	起源	的	瓮	装饰	,

在缺乏任何直接证据证明瓮饰起源于此的情况下，

[ai] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] ; — [wɪð] [ə; eɪ]

I	have	thought	it	right	to	test	the	possibility	of	the	process	;	—	with	a
我	有	想法	它	正确的	到	测试	这	可能性	的	这	过程	;	—	和	一个

[rɪ'zʌlt] [ɪn'taɪəlɪ] [ˌsætɪs'fæktərɪ] .

result	entirely	satisfactory	.
结果	完全	令人满意的	.

我认为有必要检验这一过程的可行性；——结果完全令人满意。

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [smɔ:l] [b'ɑ:skɪts] [æz; əz] [ai] [faʊnd] [ju:st] [baɪ] [maɪ] ['fæməli] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [də'mestɪk]

Taking	such	small	baskets	as	I	found	used	by	my	family	for	ordinary	domestic
采取	这样的	小的	篮子	作为	我	成立	用过的	经过	我的	家庭	为了	普通的	国内的

[p'ɜ:pəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

选取我家人用于日常家务的那种小篮子，

[ai] [hæv; həv] ['rʌflɪ] ['kəʊtɪd] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] ['dɪfrənt] [kleɪz] ,

I	have	roughly	coated	them	inside	with	different	clays	,
我	有	大致	涂层	他们	里面	和	不同的	粘土	,

我在它们内部粗略地涂抹了不同的黏土。

['sʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt] [sʌm; səm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɪln] ,

subjecting	some	to	the	action	of	fire	in	the	kiln	,
服从	一些	到	这	行动	的	火	在	这	窑	,

将部分材料置于窑炉中经受火的作用，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ai] [hæv; həv] [left] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,

while	others	I	have	left	exposed	to	the	sun	,
尽管	其他的	我	有	左边	裸露	到	这	太阳	,

而另一些我则放在阳光下暴晒。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fju:] [ai] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [hi:t] [ˌɪn'saɪd] ['əʊnlɪ] .

and	to	a	few	I	have	applied	heat	inside	only	.
和	到	一个	很少	我	有	应用	热	里面	仅有的	.

对于少数患者，我只在内部进行了加热。

[ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] - [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃntlɪ] [mɑ:kt] ;

On	all	the	indentations	of	the	basket	-	work	are	sufficiently	marked	;
在	全部	这	缩进	的	这	篮子	-	工作	是	足够	标记	;

篮子的所有凹陷处都清晰可见;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [dɪ'faɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] - [draɪd] ['spesəmən] ,

but	they	are	best	defined	on	the	sun	-	dried	specimens	,
但	他们	是	最好的	定义	在	这	太阳	-	干燥	标本	,

但它们在晒干的标本上看得最清楚。

[sɪns] [ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɪln] [ə'blitəreit]

since	the	shrinking	of	the	clay	under	the	action	of	fire	in	the	kiln	obliterates
自从	这	收缩	的	这	黏土	在下面	这	行动	的	火	在	这	窑	彻底摧毁

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['seɪlɪənt] [rɪdʒɪz] .

some	of	the	more	salient	ridges	.
一些	的	这	更多的	显著的	山脊	.

由于窑炉中火焰的作用，粘土收缩，导致一些比较明显的纹路消失。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒ'ɑːz] [wɪð] ['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ] [ɜːrnz] [wɪl] , [aɪ] [ˌæprɪ'hend] ,

A	comparison	of	these	jars	with	ancient	British	urns	will	,	I	apprehend	,
一个	比较	的	这些	罐子	和	古老的	英国	骨灰瓮	将要	,	我	逮捕	,

我认为，将这些罐子与古代英国瓮进行比较，将会.....

[biː; bi] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪ'læbərət] ['ɑːgjumənt] ,

be	more	satisfactory	and	convincing	than	any	elaborate	argument	,
是	更多的	令人满意的	和	令人信服的	比	任何	精心制作的	争论	,

比任何精心设计的论证都更令人满意、更有说服力。

['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [bəuθ] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ] ['sɪmələ(r)] ['prəʊsesɪz] , [ænd; ənd] [ðæt]

leaving	little	doubt	that	both	have	been	produced	by	similar	processes	,	and	that
离开	小的	怀疑	那	两个都	有	到过	生产	经过	相似的	流程	,	和	那

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɜːn] [ɪz] ,

the	British	urn	is	,
这	英国	瓮	是	,

这几乎可以肯定两者是由类似的工艺制成的，而且英国的骨灰瓮是.....

[ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bɑːskɪt] .

in	truth	,	a	secondary	application	of	the	British	basket	.
在	真相	,	一个	次要	应用	的	这	英国	篮子	.

事实上，这是英国篮子的另一种用途。

['mɪstə(r)] . [bɜːtʃ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɒtəri] ,

Mr	.	Birch	,	in	his	learned	and	most	valuable	History	of	Ancient	Pottery	,
先生	.	桦木	,	在	他的	学习	和	最多	有价值的	历史	的	古老的	陶器	,

[ə'plaɪz] [ðə; ði] [tɜːm] “ - ,

applies	the	term	“	bascaudæ	,
适用	这	学期	“	-	,

伯奇先生在他博学而极具价值的古代陶器史中，运用了“bascaudæ”一词。

” [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['dʒuːvɪnəl] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] , [nɒt] [tuː; tə] [b'ɑːskɪts] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sə'pʌlkrəl] [ɜːrnz]

”	employed	by	Juvenal	and	Martial	,	not	to	baskets	but	to	sepulchral	urns
”	受雇	经过	尤维纳尔	和	马歇尔	,	不是	到	篮子	但	到	墓穴	骨灰瓮

[wɪð] ['bɑːskɪt] - [laɪk] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] . [-]

with	basket	-	like	ornamentation	.	[	16	]
和	篮子	-	喜欢	装饰	.	[	-	]

”尤维纳尔和马提亚尔曾用它来形容篮子，而不是装饰篮子的墓穴瓮。[16]

[ðəʊ] [məʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hæzəd] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjən] , [aɪ] [stɪl] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] [sə'dʒestɪŋ]

Though	most	unwilling	to	hazard	a	contrary	opinion	,	I	still	cannot	avoid	suggesting
尽管	最多	不情愿	到	冒险	一个	相反	观点	,	我	仍然	不能	避免	建议

[ðæt] [sʌtʃ] [ɜːrnz] ,

that	such	urns	,
那	这样的	骨灰瓮	,

虽然我极不愿冒险提出相反的意见，但我仍然忍不住要指出，这样的骨灰瓮，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spesəmən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

judging	from	the	specimens	which	have	been	preserved	for	our	inspection	,
评判	从	这	标本	哪个	有	到过	保存完好	为了	我们的	检查	,

从我们保存下来的标本来看，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ək'septəb(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [ɒn][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs]

were	not	likely	to	be	acceptable	ornaments	on	the	tables	of	the	luxurious
是	不是	可能	到	是	可接受	装饰品	在	这	表格	的	这	豪华

['rəʊmənz] ,

Romans	,
罗马书	,

不太可能成为罗马奢华餐桌上的装饰品。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['elɪgənt] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [haɪ] [ɑːt][ɪn][ðə; ði]

accustomed	as	they	must	have	been	to	elegant	products	of	high	art	in	the
习惯	作为	他们	必须	有	到过	到	优雅的	产品	的	高的	艺术	在	这

['plæstɪk] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] [ɪ'trʊəriə] ,

plastic	manufactures	of	Etruria	,
塑料	制成品	的	伊特鲁里亚	,

他们一定对伊特鲁里亚塑料制品制造业中精美绝伦的艺术品习以为常了。

[griːs] , [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] .

Greece	,	and	Egypt	.
希腊	,	和	埃及	.

希腊和埃及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

It	is	,	I	think	,
它	是	,	我	思考	,

我认为是的。

['greɪtli] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə] [kən'teɪn] [fruːt] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)]

greatly	more	probable	that	ornamental	baskets	to	contain	fruit	or	flowers	were
非常	更多的	可能	那	装饰	篮子	到	包含	水果	或者	花朵	是

['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ðæt] [neɪm] . [-]

indicated	by	that	name	.	[	12	]
表明的	经过	那	姓名	.	[	-	]

更有可能的是，这个名称指的是用来盛放水果或鲜花的装饰篮。[12]

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] [gʊd] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

Though	there	is	good	proof	that	the	Britons	had	acquired	much	skill	in	the	art	of
尽管	那里	是	好的	证明	那	这	英国人	有	获得	很多	技能	在	这	艺术	的

['bɑːskɪt] ['meɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

basket	making	at	the	time	of	the	occupation	of	this	island	by	the	Romans	,
篮子	制作	在	这	时间	的	这	职业	的	这	岛	经过	这	罗马书	,

虽然有充分的证据表明，在罗马人占领该岛时，不列颠人已经掌握了高超的篮子编织技艺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪv]

it	is	equally	certain	that	they	were	ignorant	of	the	art	of	constructive
它	是	同样地	肯定	那	他们	是	无知	的	这	艺术	的	建设性的

['meɪsənri] ;

masonry	;
石工	;

可以肯定的是，他们对砌筑工艺一窍不通；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['liːdʒənz] [left] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] ,

for	when	the	legions	left	the	British	to	their	own	resources	,
为了	什么时候	这	军团	左边	这	英国	到	他们的	自己的	资源	,

当军团离开英国，任由英国人自生自灭时，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['siːz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

they	advised	them	to	build	a	wall	between	the	two	seas	across	the	island	,
他们	建议	他们	到	建造	一个	墙	之间	这	二	海域	穿过	这	岛	,

他们建议他们在岛上两海之间修建一道墙。

[tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðeə(r)] ['nɔːðən] ['enəmɪz] .

to	keep	off	their	northern	enemies	.
到	保持	离开	他们的	北方	敌人	.

抵御北方敌人。

[ðeɪ] , [ɪn'diːd] , “ [reɪzd] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] ,

They	,	indeed	,	“	raised	the	wall	as	they	had	been	directed	,
他们	,	的确	,	“	提高	这	墙	作为	他们	有	到过	指导	,

他们确实“按照指示建起了这堵墙”，

” [bʌt; bət] “ [nɒt] [ɒv; əv] [stəʊn] [æz; əz] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɑːtɪst] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːk] ,

”	but	“	not	of	stone	as	having	no	artist	capable	of	such	work	,
”	但	“	不是	的	石头	作为	拥有	不	艺术家	有能力的	的	这样的	工作	,

但“并非用石头雕刻，因为没有艺术家能够完成这样的作品”，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [sɒd] [[wɪtʃ]] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .

but	of	sods	[	which	]	made	it	of	no	use	.
但	的	草皮	[	哪个	]	制成	它	的	不	使用	.

但却是草皮，这使得它毫无用处。

” [-] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

”	[	17	]	From	this	it	is	apparent	that	the	British	people	at	that	time	,
”	[	-	]	从	这	它	是	明显	那	这	英国	人们	在	那	时间	,

[17] 由此可见，当时的英国人民，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['sentʃəriz] ['ɑːftəwədz] ,

and	probably	for	some	centuries	afterwards	,
和	大概	为了	一些	几个世纪	然后	,

而且可能在之后的几个世纪里都是如此。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [mɔː(r)]

were	unaccustomed	to	the	use	of	building	materials	of	a	kind	more
是	不习惯	到	这	使用	的	建筑	材料	的	一个	种类	更多的

['pɜːmənənt] [ðæn; ðən] [wʊd] ,

permanent	than	wood	,
永恒的	比	木头	,

他们不习惯使用比木材更持久耐用的建筑材料。

['wɒtl] - [wɜːk] [ænd; ənd] [kleɪ] .

wattle	-	work	and	clay	.
金合欢	-	工作	和	黏土	.

柳条编织物和粘土。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [kwaɪt] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Such	an	arrangement	quite	accords	with	the	manners	of	the	people	and	the
这样的	一个	安排	相当	协议	和	这	礼仪	的	这	人们	和	这

[steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

state	of	the	country	at	that	period	,
状态	的	这	国家	在	那	时期	,

这种安排与当时人民的习俗和国家状况非常相符。

['kʌvəd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ɪk'stensɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [swɒmps] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð]

covered	as	it	was	with	extensive	forests	,	and	swamps	abounding	with
涵盖	作为	它	曾是	和	广泛的	森林	,	和	沼泽	丰富	和

['əʊziə(r)] .

osiers	.
柳条	.

这里曾被广袤的森林覆盖，沼泽里长满了柳条。

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['maɪgrət(ə)ri]['hæbɪts] , ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['wɔːfeə(r)] ,

A	people	of	migratory	habits	,	occupied	in	perpetual	warfare	,
一个	人们	的	迁徙的	习惯	,	占领	在	永久	战争	,

一个有迁徙习性、常年征战不断的民族

[ænd; ənd] [dɪ'pendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] ,

and	depending	in	a	great	measure	on	the	chase	for	their	food	,
和	取决于	在	一个	伟大的	措施	在	这	追赶	为了	他们的	食物	,

而且很大程度上依赖于追逐食物，

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] [bɪld] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌdjʊərə'bɪlətɪ] ;

must	have	had	little	inducement	to	build	residences	of	great	durability	;
必须	有	有	小的	诱导	到	建造	住宅	的	伟大的	耐久性	;

当时人们可能缺乏建造经久耐用住宅的动力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['hæpɪli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['ræpɪd] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	this	would	happily	lead	to	the	more	rapid	clearing	of	the	country	,
和	这	会	快乐地	带领	到	这	更多的	迅速的	清理	的	这	国家	,

这将有利于加快该国的清理工作。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] [tuː; tə][ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	consequently	to	its	earlier	civilization	.
和	最后	到	它是	早些时候	文明	.

进而追溯到其早期文明。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]

Such	was	the	condition	of	art	in	Britain	and	Ireland	at	the	time	that	the
这样的	曾是	这	状况	的	艺术	在	英国	和	爱尔兰	在	这	时间	那	这

[fɜːst] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] [kə'menst] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] .

first	Christian	missionaries	commenced	their	labours	in	these	countries	.
第一的	基督教	传教士	开始	他们的	劳动	在	这些	国家	.

这就是第一批基督教传教士开始在英国和爱尔兰传教时的艺术状况。

[səʊ]['sɪgnəl][wɒz; wəz][ðeə(r)] [sək'ses] [ðæt] [tɜːr'tʌljən] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ([ðə; ði] [θɜːd]

So	signal	was	their	success	that	Tertullian	,	writing	of	his	own	time	(	the	third
所以	信号	曾是	他们的	成功	那	特土良	,	写作	的	他的	自己的	时间	(	这	第三

['sentʃəri]) ,

century	)	,
世纪	)	,

他们的成功如此显著，以至于特土良在他所处的时代（公元三世纪）写道：

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ [sʌm; səm] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪt(ə)n] [ðæt] [pruːvd] [ɪm'pregnəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

tells	us	that	“	some	countries	of	the	Britains	that	proved	impregnable	to	the
讲述	我们	那	“	一些	国家	的	这	英国	那	已证实	坚不可摧	到	这

['rəʊmənz][ɑː(r); ə(r)] [jet] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [kraɪst] .

Romans	are	yet	subjected	to	Christ	.
罗马书	是	然而	受	到	基督	.

告诉我们，“一些不列颠国家，曾经是罗马人无法攻克的，如今却臣服于基督。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɜːnɪst] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈfætɪgəb(ə)l][men] ([səʊ][ˈpaɪəs][ɪn]

”	It	was	the	custom	of	those	earnest	and	indefatigable	men	(	so	pious	in
”	它	曾是	这	风俗	的	那些	认真	和	不懈	男人	(	所以	虔诚的	在

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [deθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]

their	lives	that	after	their	death	they	were	usually	honoured	with	the
他们的	生活	那	后	他们的	死亡	他们	是	通常	荣幸	和	这

['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [seɪnt]) [tuː; tə] [pleɪs] [krɔːsɪz] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

title	of	Saint	)	to	place	crosses	in	every	place	where	they	succeeded	in	making
标题	的	圣	)	到	地方	十字架	在	每一个	地方	在哪里	他们	成功了	在	制作

[kən'vəːt] ,

converts	,
转换	,

“那些认真不懈的人（他们生前非常虔诚，死后通常会被尊称为圣人）的习俗是在他们成功使人皈依的每个地方放置十字架。”

[ɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , ['tʃæp(ə)l] , [ɔː(r)]['mɒnəst(ə)ri] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [

or	in	which	they	planted	a	church	,	chapel	,	or	monastery	;	and	it	becomes	[
或者	在	哪个	他们	已种植	一个	教会	,	教堂	,	或者	修道院	;	和	它	变成	[

-]

13	]
-	]

或者他们在其中建立了教堂、小教堂或修道院；并且它变成了[13]

[ə; eɪ]['kwestʃən][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli]

a	question	of	some	interest	to	ascertain	the	materials	of	these	early
一个	问题	的	一些	兴趣	到	探明	这	材料	的	这些	早期的

['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,

symbols	of	the	Christian	faith	,
符号	的	这	基督教	信仰	,

确定这些早期基督教信仰象征物的材质是一个颇具意义的问题。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪk'stensɪvli] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .

which	must	have	been	extensively	spread	over	the	land	.
哪个	必须	有	到过	广泛地	传播	超过	这	土地	.

这片土地上一定曾广泛分布着它们。

['klɪəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][stəʊn] ,

Clearly	they	were	not	of	stone	,
清楚地	他们	是	不是	的	石头	,

显然它们不是石头做的。

[sɪns] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz][left] ['ɪŋgləns] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][nɒt]

since	we	know	that	even	after	the	Romans	left	England	the	natives	had	not
自从	我们	知道	那	甚至	后	这	罗马书	左边	英格兰	这	本地人	有	不是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [skɪl] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][wɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [mə'tɪəriəl] ;

sufficient	skill	to	build	a	wall	of	that	material	;
充足的	技能	到	建造	一个	墙	的	那	材料	;

因为我们知道，即使在罗马人离开英格兰之后，当地人也没有足够的技能用那种材料建造城墙；

[nɔː(r)][hæv; həv][wiː; wi] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɔː(r)][ðə; ði] [tuːlz]

nor	have	we	any	reason	to	believe	that	they	had	the	ability	or	the	tools
也不	有	我们	任何	原因	到	相信	那	他们	有	这	能力	或者	这	工具

['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,

requisite	for	the	construction	of	a	cross	of	timber	,
必需品	为了	这	建造	的	一个	叉	的	木材	,

我们也没有任何理由相信他们有能力或工具建造木制十字架。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'mɑːnd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [faɪnə] ['edʒɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

which	would	demand	the	use	of	cutting	instruments	with	finer	edges	than	those
哪个	会	要求	这	使用	的	切割	仪器	和	更精细	边缘	比	那些

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [stəʊn] .

necessary	for	stone	.
必要的	为了	石头	.

这就需要使用比切割石头所需的切割工具更锋利的切割工具。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiːʃ][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kən'vɜːt] [wʊd] ['dedɪkeɪt]

Under	these	circumstances	it	is	only	natural	that	the	British	convert	would	dedicate
在下面	这些	情况	它	是	仅有的	自然的	那	这	英国	转变	会	奉献

[tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd][ðə; ði]['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðæt] ['tælənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]

to	the	glory	of	God	the	products	of	that	talent	which	had	acquired	for
到	这	荣耀	的	上帝	这	产品	的	那	天赋	哪个	有	获得	为了

[hɪm][ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [sə'lebrəti] .

him	a	continental	celebrity	.
他	一个	大陆	名人	.

在这种情况下，这位皈依基督教的英国人将他凭借自身才华所取得的成就（这成就为他赢得了欧洲大陆的名声）献给上帝的荣耀，也就不足为奇了。

[ðə; ði]['bɑːskɪt] - [wɜːk] , [səʊ] [praɪzd] [æt; ət] [rəʊm] ,

The	basket	-	work	,	so	prized	at	Rome	,
这	篮子	-	工作	,	所以	珍贵的	在	罗马	,

罗马人非常珍视的篮子编织品

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [ɒ'bleɪʃən] [ðæt] [ðə; ði]['paɪəs] ['eɪnʃənt] ['brɪtn] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][tuː; tə]

was	the	most	valuable	oblation	that	the	pious	ancient	Briton	could	offer	to
曾是	这	最多	有价值的	祭祀	那	这	虔诚的	古老的	英国人	可以	提供	到

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	services	of	his	new	religion	,
这	服务	的	他的	新的	宗教	,

这是虔诚的古代英国人能够献给新宗教的最珍贵的祭品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['embləmz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd]

and	thus	it	was	that	the	first	emblems	of	Christianity	erected	in	England
和	因此	它	曾是	那	这	第一的	徽章	的	基督教	竖立	在	英格兰

[wɜː(r); wə(r)] (['ɔːlməʊst] [ˌnesə'serəli]) [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv]['bɑːskɪt] - [wɜːk] .

were	(	almost	necessarily	)	constructed	of	basket	-	work	.
是	(	几乎	一定	)	建造	的	篮子	-	工作	.

因此，英格兰竖立的第一批基督教标志（几乎必然）是用篮子编织而成的。

[ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz] [fə'bidz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt]['ɔːlməʊst]['eni] ['ʌðə(r)]

The	perishable	nature	of	the	materials	forbids	us	to	expect	almost	any	other
这	易腐烂的	自然	的	这	材料	禁止	我们	到	预计	几乎	任何	其他

[ðæn; ðən] [ˌɪnfə'renʃəl] ['evɪdəns] [ðæt] [krɔːsɪz] [ɒv; əv]['bɑːskɪt] - [wɜːk] ['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] ,

than	inferential	evidence	that	crosses	of	basket	-	work	ever	existed	,
比	推断	证据	那	十字架	的	篮子	-	工作	曾经	存在	,

由于材料的易腐性，我们几乎只能通过推断来证明篮子编织的十字架曾经存在过。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

but	happily	this	is	not	denied	to	us	.
但	快乐地	这	是	不是	否认	到	我们	.

但令人欣慰的是，我们并没有被剥夺这项权利。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [stəʊnz]

A	careful	examination	of	the	admirable	engravings	of	the	sculptured	stones
一个	小心	考试	的	这	令人钦佩的	雕刻	的	这	雕塑	石头

[ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

of	Scotland	,
的	苏格兰	,

仔细研究苏格兰雕刻石上精美的铭文，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] [krɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kjʊəriəs][ˌmɒnju'ment(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl]

the	ancient	Irish	crosses	,	and	the	curious	monumental	remains	of	the	Isle
这	古老的	爱尔兰	十字架	,	和	这	好奇的	宏伟的	遗迹	的	这	小岛

[ɒv; əv][mæn] ,

of	Man	,
的	男人	,

古老的爱尔兰十字架，以及马恩岛上奇特的纪念碑遗迹，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [ɪg'zɪstɪŋ] [kɑːrvd] [krɔːsɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ,

together	with	many	existing	carved	crosses	in	England	and	Wales	,
一起	和	许多	现存的	雕刻	十字架	在	英格兰	和	威尔士	,

以及英格兰和威尔士现存的许多雕刻十字架，

['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [kən'vɪns] ['eni] [ʌn'predʒədɪst] [əb'zɜːvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪntə'leɪst]

cannot	fail	to	convince	any	unprejudiced	observer	that	the	beautiful	interlaced
不能	失败	到	说服	任何	不带偏见的	观察员	那	这	美丽的	交织

[ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [səʊ] ['lævɪʃli] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðiːz] ['skʌlptʃəz] [dɪ'raɪvd] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

ornamentation	so	lavishly	employed	on	these	sculptures	derived	its	origin	from	the
装饰	所以	慷慨地	受雇	在	这些	雕塑	衍生的	它是	起源	从	这

['ɜːlɪə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['bɑːskɪt] - [wɜːk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd] ['lɜːnɪd]

earlier	decorations	of	that	British	basket	-	work	which	the	Romans	had	learned
早些时候	装饰	的	那	英国	篮子	-	工作	哪个	这	罗马书	有	学习

[tuː; tə]['væljuː][ænd; ənd][əd'maɪə(r)] .

to	value	and	admire	.
到	价值	和	钦佩	.

任何公正的观察者都会确信，这些雕塑上大量使用的精美交织装饰源自罗马人所珍视和欣赏的早期英国篮筐编织品的装饰。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [krɔːsɪz] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]

Before	attempting	to	describe	the	method	by	which	such	crosses	may	be	,	and
前	尝试	到	描述	这	方法	经过	哪个	这样的	十字架	可能	是	,	和

['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] ,

probably	were	constructed	,
大概	是	建造	,

在尝试描述此类十字架的构造方法（以及可能的构造方法）之前，

[aɪ][beg][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bɑːskɪt] - [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['peɪgən]

I	beg	to	call	attention	to	the	fact	that	basket	-	work	and	the	earlier	Pagan
我	求	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	篮子	-	工作	和	这	早些时候	异教徒

[ɔː(r)][druː'ɪdɪkəl][rɪ'lɪdʒən][wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] .

or	Druidical	religion	were	closely	connected	.
或者	德鲁伊	宗教	是	密切	连接	.

我想指出，篮子编织与早期的异教或德鲁伊教有着密切的联系。

['sizər] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] , [steɪts] [ðæt] “ [ðeɪ] [hæv; həv] [-]

Cæsar	,	writing	of	the	Druids	,	states	that	“	they	have	[	14	]
凯撒	,	写作	的	这	德鲁伊	,	各州	那	“	他们	有	[	-	]

凯撒在谈到德鲁伊教徒时写道：“他们有[14]

['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] , [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [fɔːmd] [ɒv; əv]['wɪkə(r)] - [wɜːk] , [ðeɪ] [fɪl]

images	of	enormous	size	,	the	limbs	of	which	,	formed	of	wicker	-	work	,	they	fill
图片	的	巨大的	尺寸	,	这	四肢	的	哪个	,	形成	的	柳条	-	工作	,	他们	充满

[wɪð] ['lɪvɪŋ] [men] ,

with	living	men	,
和	活的	男人	,

巨大的雕像，其四肢由柳条编织而成，里面却住着活生生的人。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [set][ɒn]['faɪə(r)] , [ðə; ði][men] ['perɪʃ] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fleɪmz] [-] ; ″ [ænd; ənd]['streibəu]

which	being	set	on	fire	,	the	men	perish	enveloped	in	flames	[	18	]	;	″	and	Strabo
哪个	存在	放	在	火	,	这	男人	沦	被包裹	在	火焰	[	-	]	;	″	和	斯特拉博

[sez] ,

says	,
说道	,

点燃之后，这些人被火焰吞噬而死[18]；″斯特拉波说，

“ ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [kə'lɒsəs] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [θrəʊn] [wʊd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɜːn]

“	having	prepared	a	Colossus	of	hay	and	thrown	wood	upon	it	,	they	burn
“	拥有	准备	一个	巨人	的	干草	和	抛掷	木头	之上	它	,	他们	烧伤

[tə'geðə(r)]['ɒks(ə)n] ,

together	oxen	,
一起	牛	,

“他们用干草堆成一个巨大的柴堆，并在上面堆放木柴，然后把牛一起烧死。”

[ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ,

all	sorts	of	wild	beasts	,
全部	排序	的	荒野	野兽	,

各种各样的野兽，

[ænd; ənd][men] . [-] ″ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðiːz] ['wɪkə(r)] - [wɜːk] ['ɪmɪdʒɪz]

and	men	.	[	19	]	″	It	has	been	assumed	that	these	wicker	-	work	images
和	男人	.	[	-	]	″	它	有	到过	假定	那	这些	柳条	-	工作	图片

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] ,

were	in	the	human	form	,
是	在	这	人类	形式	,

以及男人。[19]″人们一直认为这些柳条编织的图像是人形的，

[bʌt; bət][ai] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)][tekst][tuː; tə] ['wɒrənt] [ðɪs] [kən'kluːʒn] .

but	I	apprehend	that	there	is	nothing	in	either	text	to	warrant	this	conclusion	.
但	我	逮捕	那	那里	是	没有什么	在	任何一个	文本	到	保证	这	结论	.

但我认为，这两篇文章中都没有任何内容可以支持这一结论。

[ðə; ði] [wɜːd] [kə'lɒsəs] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] ,

The	word	colossus	implies	a	figure	of	large	size	,
这	单词	巨人	暗示	一个	数字	的	大的	尺寸	,

″巨人″一词意味着体型巨大的形象。

[wɪtʃ] [meɪ] [kwaɪt][æz; əz] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪ'nɔːməs] ['ænɪm(ə)l] .

which	may	quite	as	probably	have	been	that	of	some	enormous	animal	.
哪个	可能	相当	作为	大概	有	到过	那	的	一些	巨大的	动物	.

那很可能是某种巨型动物的尸体。

[ɒn][ðə; ði] ['ʃændˌwɪk] [stəʊn] , [-] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['sɪəriːz]

On	the	Shandwick	stone	,	[	20	]	one	of	the	most	interesting	of	the	Scottish	series
在	这	尚德威克	石头	,	[	-	]	一	的	这	最多	有趣的	的	这	苏格兰	系列

,

,
,

在尚德威克石碑上，[20] 是苏格兰系列中最有趣的石碑之一，

['fɪgəz] [ɒv; əv][men] , ['hɔːsɪz] , [stæg] , [bɜ·dz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] [wɪð] [mʌtʃ]

figures	of	men	,	horses	,	stags	,	birds	,	and	other	animals	are	carved	with	much
数据	的	男人	,	马匹	,	雄鹿	,	鸟类	,	和	其他	动物	是	雕刻	和	很多

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

雕刻的人物、马匹、鹿、鸟类和其他动物的形象都栩栩如生，充满灵气。

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

and	with	more	than	usual	attention	to	their	relative	proportions	.
和	和	更多的	比	通常	注意力	到	他们的	相对的	比例	.

并且比平时更加注重它们的相对比例。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][laɪf] - [laɪk] ['ætətjʊd] , [æz; əz] [ɪf] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

The	animals	are	represented	in	life	-	like	attitudes	,	as	if	moving	about	.
这	动物	是	代表	在	生活	-	喜欢	态度	,	作为	如果	移动	关于	.

这些动物以栩栩如生的姿态呈现，仿佛正在移动一般。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [-] [ə; eɪ][kə'lɒs(ə)l][fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃə(r)] ,

But	there	is	one	remarkable	exception	,	[	21	]	a	colossal	four	-	legged	creature	,
但	那里	是	一	卓越	例外	,	[	-	]	一个	庞大	四	-	腿	生物	,

但有一个显著的例外[21]，那就是一种体型庞大的四足生物，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːm] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðiːz] ['skɒtɪʃ] [stəʊnz] ,

of	a	form	peculiar	to	these	Scottish	stones	,
的	一个	形式	奇特	到	这些	苏格兰	石头	,

具有苏格兰石头特有的形状，

['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['fɪgə(r)][æz; əz][ɪn][saɪz] .

differs	from	the	others	as	much	in	figure	as	in	size	.
不同	从	这	其他的	作为	很多	在	数字	作为	在	尺寸	.

与其他物体相比，它的形状和大小都截然不同。

[kəm'peəd] [wɪð] [tuː] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['pæn(ə)l] ,

Compared	with	two	sheep	and	a	dog	which	occur	on	the	same	panel	,
比较的	和	二	羊	和	一个	狗	哪个	发生	在	这	相同的	控制板	,

与同一面板上出现的两只羊和一只狗相比，

[-] [ɪts] [haɪt] , [ɪf] [ɪ'rekt] , [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [fiːt] , [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] ,

[	21	]	its	height	,	if	erect	,	would	be	about	thirteen	feet	,	its	length	about	eighteen	feet	,
[	-	]	它是	高度	,	如果	直立	,	会	是	关于	十三	脚	,	它是	长度	关于	十八	脚	,

[21] 如果竖立起来，它的高度约为十三英尺，长度约为十八英尺，

[waɪl] [ɪts] [ʌn'geɪnli] ['liːnɪŋ] ['pɒstʃə(r)][ɪz] ['sɪŋgjələli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skʌlptʃəd]

while	its	ungainly	leaning	posture	is	singularly	suggestive	of	its	being	a	sculptured
尽管	它是	笨拙的	倾斜	姿势	是	单独地	暗示性的	的	它是	存在	一个	雕塑

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ] [biːst] [bɪlt] [ʌp][ɒv; əv]['wɪkə(r)] - [wɜːk] .

representation	of	some	huge	beast	built	up	of	wicker	-	work	.
表示	的	一些	巨大的	兽	建造	向上	的	柳条	-	工作	.

它笨拙的倾斜姿态，令人不禁联想到它是用柳条编织而成的某种巨大野兽的雕塑形象。

['sɜːt(ə)n][mɑːrks][ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ['wɒrənt] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Certain	marks	on	its	surface	warrant	this	supposition	,
肯定	标记	在	它是	表面	保证	这	假设	,

它表面的某些痕迹证实了这种推测。

[wɪtʃ] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['ænɪm(ə)l] ,

which	is	strengthened	by	the	fact	that	other	representations	of	a	similar	animal	,
哪个	是	加强	经过	这	事实	那	其他	表现形式	的	一个	相似的	动物	,

这一点因其他类似动物的形象而得到加强，

[wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz] , [hæv; həv][ðə; ði][məʊst][dɪ'stɪŋkt] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːskɪt] - [wɜːk] ['ɒrɪdʒɪn] .

which	occur	on	the	same	series	,	have	the	most	distinct	indications	of	a	basket	-	work	origin	.
哪个	发生	在	这	相同的	系列	,	有	这	最多	清楚的	症状	的	一个	篮子	-	工作	起源	.

出现在同一系列中的物品，具有最明显的篮编起源特征。

[wel] [mɑːkt] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [æt; ət] ['brɒdiː] [ænd; ənd][æt; ət]
Well marked examples are to be found on the stones at Brodie and at
出色地 标记 示例 是 到 是 成立 在 这 石头 在 布罗迪 和 在
- . [-]
Glenferness . [22]
- . [-]

在布罗迪和格伦弗内斯的石头上可以找到明显的标记。[22]

[rɪ'zemblɪŋ] [nəʊ] [nəʊn] ['ænɪm(ə)l] ,
Resembling no known animal ,
类似 不 已知 动物 ,

外形不像任何已知动物，

[ðiːz] ['kjʊəriəs] ['fɪgəz] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'bʌv] ['twenti] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ]
these curious figures — which are represented above twenty times on the Scottish
这些 好奇的 数据 — 哪个 是 代表 多于 二十 时代 在 这 苏格兰
[stəʊnz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] — [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['laɪknəs]
stones and are nowhere else to be met with — have a general likeness
石头 和 是 无处 别的 到 是 遇见 和 — 有 一个 一般的 相似
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
to each other ;
到 每个 其他 ;

这些奇特的图案——在苏格兰石碑上出现了二十多次，在其他任何地方都找不到——彼此之间具有大致的相似之处；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] ['pɑːstʃərz] [-]
they are all in postures [15]
他们 是 全部 在 姿势 [-]

它们都摆出了姿势[15]

[baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [laɪf][ɔː(r)] ['məʊʃn] ,
by no means indicating life or motion ,
经过 不 方法 表明 生活 或者 运动 ,

绝不表示有生命或有运动。

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] [fiːt] ;
and all distinguished by the striking peculiarity of having no feet ;
和 全部 杰出的 经过 这 引人注目 特点 的 拥有 不 脚 ;

所有这些动物都有一个显著的特点，那就是没有脚；

[ðə; ði] [lɪmz] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn] [lɒŋ] [wɒndz] [rəʊld] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][və'l(j)uːt] ,
the limbs terminate in long wands rolled up after the manner of volutes ,
这 四肢 终止 在 长的 魔杖 滚动 向上 后 这 方式 的 涡卷 ,

肢体末端呈长条状，卷曲成涡卷状。

['ɒbviəsli] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪf] ['əʊpənd] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːv] ,
obviously suggesting the idea that if opened out they would serve ,
明显地 建议 这 主意 那 如果 打开 出去 他们 会 服务 ,

显然，这暗示着如果打开它们，它们就可以发挥作用。

[ɒn] ['biːɪŋ] [θrʌst] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kə'lɒsəs] [ɪn][ə; eɪ] ['stændɪŋ]
on being thrust deeply into the ground , to keep the colossus in a standing
在 存在 推力 深 进入 这 地面 , 到 保持 这 巨人 在 一个 常设
['ætɪtjuːd] .
attitude .
态度 .

被深深地插入地下，使巨像保持站立姿势。

['sɪmələ(r)] [və'l(j)u:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [krɒs]

Similar	volutes	are	represented	terminating	the	base	of	the	well	-	known	cross
相似的	涡卷	是	代表	终止	这	根据	的	这	出色地	-	已知	叉

[æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] [tʃɜ:tʃ] [jɑ:d] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [mæn] .

at	the	gate	of	St	.	Michael's	church	yard	in	the	Isle	of	Man	.
在	这	门	的	英石	.	迈克尔的	教会	院子	在	这	小岛	的	男人	.

在曼岛圣米迦勒教堂墓地大门处著名的十字架底部，也饰有类似的涡卷纹饰。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [tu:; tə] [fɪks] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)]

They	were	probably	used	in	the	same	way	to	fix	to	the	ground	an	earlier
他们	是	大概	用过的	在	这	相同的	方式	到	使固定	到	这	地面	一个	早些时候

[krɒs] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] - [wɜ:k] ,

cross	of	wicker	-	work	,
叉	的	柳条	-	工作	,

它们很可能以同样的方式被用来将早期用柳条编织的十字架固定在地面上。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mɒnjumənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [stəʊn] .

of	which	the	existing	monument	is	a	copy	engraved	on	stone	.
的	哪个	这	现存的	纪念碑	是	一个	复制	刻	在	石头	.

现存的纪念碑是刻在石头上的复制品。

[aɪ] [deə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [kɔ:s] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['pɒzətɪv]

I	dare	not	of	course	take	it	upon	me	to	assert	that	there	is	any	positive
我	敢	不是	的	课程	拿	它	之上	我	到	断言	那	那里	是	任何	积极的

[kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['ænɪm(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃændˌwɪk] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l]

connection	between	the	huge	animal	on	the	Shandwick	stone	and	the	colossal
联系	之间	这	巨大的	动物	在	这	尚德威克	石头	和	这	庞大

['ɪmɪdʒɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['sizər] [ænd; ənd] ['streibəu] ,

images	mentioned	by	Cæsar	and	Strabo	,
图片	提及	经过	凯撒	和	斯特拉博	,

我当然不敢断言尚德威克石碑上的巨大动物与凯撒和斯特拉波提到的巨型图像之间存在任何直接联系。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dru:idz] [ɪn] [ðeə(r)] ['hju:mən] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

as	being	employed	by	the	Druids	in	their	human	sacrifices	,
作为	存在	受雇	经过	这	德鲁伊	在	他们的	人类	牺牲	,

被德鲁伊教徒用于活人献祭，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ([ɪf] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)]) [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['kjʊəriəs]

but	the	coincidence	(	if	indeed	it	be	not	something	more	)	is	sufficiently	curious
但	这	巧合	(	如果	的确	它	是	不是	某物	更多的	)	是	足够	好奇的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['nəʊtɪs] .

and	interesting	to	demand	a	passing	notice	.
和	有趣的	到	要求	一个	通过	注意	.

但这种巧合（如果它真的不是什么特别的事情的话）足够奇特有趣，值得我们关注。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ði:z] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [jet] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz]

It	is	supposed	that	these	and	some	other	as	yet	inexplicable	devices
它	是	据称	那	这些	和	一些	其他	作为	然而	无法解释的	设备

[faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [stəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] ['praɪə(r)] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

found	on	the	same	stones	are	symbols	of	a	religion	prior	to	Christianity	;
成立	在	这	相同的	石头	是	符号	的	一个	宗教	事先的	到	基督教	;

人们认为，这些以及在同一块石头上发现的其他一些至今无法解释的图案，是基督教之前的某种宗教的象征；

[ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [ɪm'prɒbəbl] ,

a	circumstance	by	no	means	improbable	,
一个	环境	经过	不	方法	不太可能	,

这种情况并非完全不可能发生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['kɔnvənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sæksnz][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz]

as	it	is	known	that	convents	among	the	Saxons	and	probably	the	Britons
作为	它	是	已知	那	修道院	之中	这	撒克逊人	和	大概	这	英国人

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

众所周知，撒克逊人以及可能还有不列颠人都有修道院。

[klʌŋ] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌpɜːtɪ'næsəti] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][druːˈɪdɪkəl][ænd; ənd]['peɪgən] ['kʌstəmz]

clung	with	much	pertinacity	to	some	of	their	Druidical	and	Pagan	customs
紧紧抓住	和	很多	坚韧	到	一些	的	他们的	德鲁伊	和	异教徒	海关

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['embləmz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

long	after	they	had	assumed	the	outward	emblems	of	Christianity	.
长的	后	他们	有	假定	这	向外	徽章	的	基督教	.

即使在接受了基督教的外在标志之后，他们仍然非常顽固地保留了一些德鲁伊教和异教习俗。

[ðɪs] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɪð] [dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn]

This	may	account	for	the	juxtaposition	of	the	cross	with	devices	of	unknown
这	可能	帐户	为了	这	并置	的	这	叉	和	设备	的	未知

['miːnɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

这或许可以解释为什么十字架会与一些含义不明的图案并置出现。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ['peɪgən][ænd; ənd]

and	explain	in	some	degree	the	remarkable	circumstance	that	Pagan	and
和	解释	在	一些	程度	这	卓越	环境	那	异教徒	和

['krɪstʃən] ['embləmz] [bəuθ] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] — ['bɑːskɪt] -

Christian	emblems	both	derive	their	ornamentation	from	the	same	source	—	basket	-
基督教	徽章	两个都	派生	他们的	装饰	从	这	相同的	来源	—	篮子	-

[wɜːk] .

work	.
工作	.

并在一定程度上解释一个非凡的现象：异教和基督教的标志都从同一来源——篮子编织——中汲取装饰。

['hævɪŋ] [ʃəʊn] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n][ðə; ði]

Having	shown	that	at	the	time	when	Christianity	was	introduced	into	Britain	the
拥有	所示	那	在	这	时间	什么时候	基督教	曾是	介绍	进入	英国	这

['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

native	population	,
本国的	人口	,

已经证明，在基督教传入英国之时，当地居民.....

['təʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['præktɪkl] ['meɪsənri] , [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['ekspɜːt][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst]

totally	unacquainted	with	practical	masonry	,	were	yet	expert	and	experienced
完全	不熟悉的	和	实际的	石工	,	是	然而	专家	和	经验丰富的

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['haɪli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [b'ɑːskɪts] ;

manufacturers	of	highly	ornamental	baskets	;
制造商	的	高度	装饰	篮子	;

尽管对实用砌筑工艺一窍不通，但他们却是制作精美华丽篮子的专家和经验丰富的工匠；

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['riːznəbl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [best] ['tæləntsɪn]

and	suggested	the	reasonable	probability	that	they	would	employ	their	best	talents	in
和	建议	这	合理的	可能性	那	他们	会	采用	他们的	最好的	天赋	在

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	service	of	their	new	religion	,
这	服务	的	他们的	新的	宗教	,

并暗示他们很有可能会将自己最优秀的才能用于服务于他们的新宗教。

[æz; əz] [-]
as **[16]**
作为 [-]

as[16]

[ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪ'vəʊtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['peɪgən][ɔː(r)][druː'ɪdɪkəl]
they **had** **previously** **devoted** **them** **to** **their** **earlier** **Pagan** **or** **Druidical**
他们 有 之前 奉献 他们 到 他们的 早些时候 异教徒 或者 德鲁伊
[ˌsʊpər'stɪʃən] ,
superstitions **,**
迷信 ,

他们之前曾将这些土地用于信奉早期的异教或德鲁伊教迷信活动。

[aɪ] [prə'siːd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ][fɜːst] [krɔːsɪz] [ɪ'rektɪd] [baɪ]
I **proceed** **to** **offer** **some** **reasons** **for** **believing** **that** **the** **first** **crosses** **erected** **by**
我 继续 到 提供 一些 原因 为了 相信 那 这 第一的 十字架 竖立 经过
['krɪstʃən] ['miʃənəriz] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
Christian **missionaries** **in** **Britain** **,**
基督教 传教士 在 英国 ,

接下来，我将阐述一些理由，说明为什么我相信英国最早的十字架是由基督教传教士竖立的。

['aɪələnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['plætɪd] ['əʊziə(r)] .
Ireland **,** **and** **the** **Isle** **of** **Man** **,** **were** **constructed** **of** **plaited** **osiers** **.**
爱尔兰 , 和 这 小岛 的 男人 , 是 建造 的 编织 柳条 .

爱尔兰和马恩岛都是用编织的柳条建造的。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] [baiˈɔgrəfə] [nə'reɪt] [wɪð] [mʌtʃ] [maɪ'njuːtnɪs] [ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]
Many **of** **the** **Mediæval** **biographers** **narrate** **with** **much** **minuteness** **the** **particulars** **of**
许多 的 这 中世纪 传记作家 叙事 和 很多 微小 这 细节 的
[stəʊn] [krɔːsɪz] [set] [ʌp][baɪ] ['krɪstʃən] ['bɪʃəp] ;
stone **crosses** **set** **up** **by** **Christian** **bishops** **;**
石头 十字架 放 向上 经过 基督教 主教们 ;

许多中世纪传记作家非常详细地叙述了基督教主教竖立的石十字架的细节；

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [nˈəʊtɪsɪz][əˈkɜː(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ][sɪksθ] ['sentʃəri] ,
but **no** **such** **notices** **occur** **before** **the** **sixth** **century** **,**
但 不 这样的 通知 发生 前 这 第六 世纪 ,

但此类记载最早出现在公元六世纪。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ][mə'næstɪk]
and **from** **the** **great** **importance** **attached** **to** **them** **by** **the** **monastic**
和 从 这 伟大的 重要性 随附的 到 他们 经过 这 修道院
[hɪ'stɔːriənz] ,
historians **,**
历史学家 ,

以及修道院史学家们对它们的极大重视，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)]
it **is** **evident** **that** **they** **were** **objects** **of** **extraordinary** **interest** **,** **and** **moreover**
它 是 明显 那 他们 是 对象 的 非凡的 兴趣 , 和 而且
, [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [mə'tɪəriəl] .
, **of** **exceptional** **material** **.**
, 的 非凡的 材料 .

显然，它们是极具研究价值的物品，而且材质也非同寻常。

[sʌtʃ] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] , [ˌes 'tiː] . [ˌɑːzwəld] , [ˌes 'tiː] . ['kʌθbət] ,
Such **crosses** **were** **erected** **by** **St** **.** **Columba** **,** **St** **.** **Oswald** **,** **St** **.** **Cuthbert** **,**
这样的 十字架 是 竖立 经过 英石 . 科伦巴 , 英石 . 奥斯瓦尔德 , 英石 . 卡斯伯特 ,
['bɪʃəp] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['həʊli][men] .
Bishop **Ethelwold** **,** **and** **other** **holy** **men** **.**
主教 - , 和 其他 圣 男人 .

这些十字架是由圣科伦巴、圣奥斯瓦尔德、圣库斯伯特、埃塞尔沃尔德主教和其他圣人竖立的。

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn] — ['betə(r)] [nəʊn] [ɪn] ['skɒtlənd] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['mʌŋgəʊ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt]

Of 的 **St** 英石 **.** . **Kentigern** 肯蒂根 **—** — **better** 更好的 **known** 已知 **in** 在 **Scotland** 苏格兰 **as** 作为 **St** 英石 **.** . **Mungo** 蒙戈 **—** — **it** 它 **is** 是 **said** 说 **that** 那

,

,

,

据说，圣肯蒂格恩（在苏格兰更广为人知的名字是圣芒戈）曾说过：

[ə'mʌŋ] ['meni] [krɔːsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] ,

among 之中 **many** 许多 **crosses** 十字架 **which** 哪个 **he** 他 **put** 放 **up** 向上 **,**

在他竖立的众多十字架中，

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɒri] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,

one 一 **in** 在 **the** 这 **city** 城市 **of** 的 **Glasgow** 格拉斯哥 **was** 曾是 **taken** 已采取 **from** 从 **the** 这 **quarry** 采石场 **by** 经过 **his** 他的 **orders** 订单 **,** ,

格拉斯哥市的其中一具尸体是奉他的命令从采石场运走的。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['efəts] [ɒv; əv] ['meni] [men] ,

and 和 **,** , **by** 经过 **the** 这 **united** 团结的 **efforts** 努力 **of** 的 **many** 许多 **men** 男人 **,** ,

而且，在许多人的共同努力下，

[ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] ,

erected 竖立 **in** 在 **the** 这 **cemetery** 公墓 **of** 的 **the** 这 **Church** 教会 **of** 的 **the** 这 **Holy** 圣 **Trinity** 三位一体 **,** ,

建于圣三一教堂墓地内，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] [θrəʊn] [wɒz; wəz][set] [ʌp] .

in 在 **which** 哪个 **his** 他的 **episcopal** 主教 **throne** 王座 **was** 曾是 **set** 放 **up** 向上 **.** .

他的主教宝座就设立在那里。

[ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [krɒs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd]

That 那 **this** 这 **particular** 特别的 **cross** 叉 **was** 曾是 **of** 的 **more** 更多的 **than** 比 **usual** 通常 **importance** 重要性 **may** 可能 **be** 是 **inferred** 推断

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] ,

from 从 **the** 这 **statement** 陈述 **of** 的 **his** 他的 **biographer** 传记作家 **,** ,

从他的传记作者的陈述中可以推断出，这尊十字架具有非同寻常的重要意义。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [krɒs] [ɪn] ['eni] [pleɪs]

that 那 **it** 它 **was** 曾是 **the** 这 **custom** 风俗 **of** 的 **St** 英石 **.** . **Kentigern** 肯蒂根 **to** 到 **erect** 直立 **a** 一个 **cross** 叉 **in** 在 **any** 任何 **place** 地方

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈvɜːtɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

where 在哪里 **he** 他 **had** 有 **converted** 转换 **the** 这 **people** 人们 **,** ,

圣肯蒂格恩有个习俗，就是在他感化了人们之后，在任何地方都竖立十字架。

[ɔː(r)][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [rɪ'zaɪdɪd] .

or 或者 **had** 有 **for** 为了 **a** 一个 **time** 时间 **resided** 居住地 **.** .

或者曾经居住过一段时间。

[sʌtʃ] [krɔːsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Such 这样的 **crosses** 十字架 **,** , **therefore** 所以 **,** ,

因此，这样的十字架

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][sʌm; səm] [les] [lə'bɔːriəs] ['prəʊses][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [juːst]
must **have** **been** **executed** **by** **some** **less** **laborious** **process** **than** **was** **used**
必须 有 到过 执行 经过 一些 较少的 费力的 过程 比 曾是 用过的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [kə'θiːdrəl] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
for **the** **one** **which** **he** **erected** **near** **his** **cathedral** **about** **the** **end** **of** **the**
为了 这 一 哪个 他 竖立 靠近 他的 大教堂 关于 这 结尾 的 这

[sɪksθ] ['sentʃəri] ,
sixth **century** **,**
第六 世纪 ,

建造这座建筑的过程一定比他在六世纪末期在他大教堂附近建造的那座建筑要轻松得多。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [stɪl] [mɑːkt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['edɪfɪs]
and **which** **is** **said** **to** **have** **still** **marked** **the** **spot** **where** **the** **original** **edifice**
和 哪个 是 说 到 有 仍然 标记 这 点 在哪里 这 原来的 大厦

[stʊd] ,
stood **,**
站立 ,

据说这里至今仍是原建筑的所在地。

[wen] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] .
when **the** **Cathedral** **of** **the** **West** **was** **reconstructed** **five** **hundred** **years** **afterwards** **.**
什么时候 这 大教堂 的 这 西方 曾是 重建 五 百 年 然后 .

五百年后，西方大教堂重建。

[bʌt; bət][ˌes 'tiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn] [ɪ'rektɪd] [wʌn]['ʌðə(r)] [krɒs] , [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
But **St** **.** **Kentigern** **erected** **one** **other** **cross** **,** **which** **demands** **the** **attention** **and**
但 英石 . 肯蒂根 竖立 一 其他 叉 , 哪个 需求 这 注意力 和

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] .
consideration **of** **archæologists** **.**
考虑 的 考古学家 .

但圣肯蒂格恩还竖立了另一座十字架，这值得考古学家们关注和研究。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [æt; ət] - , [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɪn][mɪd] - ['ləʊðiən] [naʊ] [kɔːld]
We **are** **informed** **that** **at** **Locherward** **,** **a** **parish** **in** **Mid** **-** **Lothian** **now** **called**
我们 是 知情的 那 在 - , 一个 教区 在 中 - 洛锡安 现在 称为

['bɔːrθwɪk] ,
Borthwick **,**
博斯威克 ,

据我们了解，在洛赫沃德（Locherward），也就是现在位于米德洛锡安郡的博斯威克（Borthwick）教区，

[hiː; hi][set][ʌp][ə; eɪ] [krɒs] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [siː] [sænd] .
he **set** **up** **a** **cross** **constructed** **of** **sea** **sand** **.**
他 放 向上 一个 叉 建造 的 海 沙 .

他用海沙竖起了一座十字架。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][hɪnt][ɒv; əv]['eni] [mɪ'rækjələs] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [krɒs] ,
There **is** **no** **hint** **of** **any** **miraculous** **assistance** **in** **the** **erection** **of** **this** **cross** **,**
那里 是 不 暗示 的 任何 神奇 协助 在 这 勃起 的 这 叉 ,

没有任何迹象表明这座十字架的竖立过程中有任何神迹般的帮助。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'streɪnd] [-]
and **therefore** **we** **are** **constrained** **[** **17** **]**
和 所以 我们 是 受限 [-]

因此我们受到限制[17]

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪəns] [baɪ] [wɪtʃ] [siː] [sænd][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]
to **look** **for** **some** **mechanical** **appliance** **by** **which** **sea** **sand** **could** **be** **made**
到 看 为了 一些 机械的 器具 经过 哪个 海 沙 可以 是 制成

[tuː; tə][kəʊ'hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] . [-]
to **cohere** **in** **the** **form** **of** **a** **cross** **.** **[** **23** **]**
到 凝聚力 在 这 形式 的 一个 叉 . [-]

寻找某种机械装置，使海沙能够粘合成十字形。[23]

[bʌt; bət][fɜːst][ai] [meɪ] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But	first	I	may	be	permitted	to	suggest	a	possible	motive	for	the
但	第一的	我	可能	是	允许	到	建议	一个	可能的	动机	为了	这

[əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][məˈtɪərɪəl][səʊ][ʌnˈsteɪb(ə)l] ,

adoption	of	a	material	so	unstable	,
采用	的	一个	材料	所以	不稳定	,

但首先，我或许可以提出一个采用这种不稳定材料的可能动机。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and	apparently	so	little	fitted	for	the	purpose	.
和	显然	所以	小的	适配	为了	这	目的	.

显然，适合这种用途的东西很少。

- ([naʊ] ['bɔːrθwɪk]) [ɪz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]['ɪnlənd; ɪnˈlænd] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv]

Locherward	(	now	Borthwick	)	is	a	considerable	inland	property	in	the	east	of
-	(	现在	博斯威克	)	是	一个	大量	内陆	财产	在	这	东方	的

['skɒtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

洛克沃德（现名博斯威克）是苏格兰东部一处相当大的内陆地产。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)nz] , [nɒt] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈkwaiə]['ɪntuː][hɪə(r)] ,

and	for	some	reasons	,	not	requisite	to	be	inquired	into	here	,
和	为了	一些	原因	,	不是	必需品	到	是	询问	进入	这里	,

出于某些原因（此处无需赘述），

[ðɪs] ['pærɪʃ] [wɒz; wəz] [əˈpendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] ['kʌmbriə] ,

this	parish	was	appended	to	the	Western	Diocese	of	Cumbria	,
这	教区	曾是	附加	到	这	西	教区	的	坎布里亚郡	,

该教区隶属于坎布里亚西部教区。

[wɪtʃ] [kəmˈpraɪzd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][west] [kəʊst][ɒv; əv]

which	comprised	the	valley	of	the	Clyde	and	much	of	the	west	coast	of
哪个	包括	这	谷	的	这	克莱德	和	很多	的	这	西方	海岸	的

['skɒtlənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpət] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn] .

Scotland	during	the	episcopate	of	St	.	Kentigern	.
苏格兰	期间	这	主教	的	英石	.	肯蒂根	.

在圣肯蒂格恩主教任职期间，这片区域包括克莱德河谷和苏格兰西海岸的大部分地区。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] [krɒs] - ['rɪərɪŋ] ['bɪʃəp] [wʊd] [kəˈmeməreɪt] [səʊ]

It	is	not	improbable	,	then	,	that	this	cross	-	rearing	Bishop	would	commemorate	so
它	是	不是	不太可能	,	然后	,	那	这	叉	-	饲养	主教	会	纪念	所以

[ɪmˈpɔːt(ə)nt][æn; ən] [ɪˈvent] ,

important	an	event	,
重要的	一个	事件	,

因此，这位以背负十字架为生的主教纪念如此重要的事件并非不可能。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] ['mænə(r)] ,

in	his	accustomed	manner	,
在	他的	习惯	方式	,

他以惯常的方式，

[baɪ] ['sendɪŋ] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv] [bˈɑːskɪts] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊziə(r)][ænd; ənd] [fɪld]

by	sending	to	Locherward	a	cross	of	baskets	made	of	the	osiers	and	filled
经过	发送	到	-	一个	叉	的	篮子	制成	的	这	柳条	和	已填

[wɪð] [ðə; ði] [siː] [sænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['westən] ['daɪəsɪs] ,

with	the	sea	sand	of	his	western	diocese	,
和	这	海	沙	的	他的	西	教区	,

他向洛赫瓦德送去了一个用柳条编织的篮子十字架，篮子里装满了他西部教区的海沙。

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [biːn] ['sæŋktɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
which , **having** **been** **sanctified** **by** **his** **episcopal** **benediction** ,
哪个 , 拥有 到过 圣化 经过 他的 主教 祝福 ,

经他主教的祝福而神圣化之后，

[wʊd] [biː; bi] [ə'prəʊpriətli] [set] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['terətri] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
would **be** **appropriately** **set** **up** **in** **his** **new** **territory** **as** **a** **visible** **sign** **of** **the**
会 是 适当 放 向上 在 他的 新的 领土 作为 一个 可见的 符号 的 这
[træns'fɜː(r)] ,
transfer ,
转移 ,

将会在他的新领地内进行适当的布置，作为移交的明显标志。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] .
and **a** **practical** **assertion** **of** **his** **accession** **to** **the** **property** .
和 一个 实际的 断言 的 他的 加入 到 这 财产 .

并实际主张他已获得该财产的所有权。

[hɪə(r)] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] ,
Here **again** , **however** ,
这里 再次 , 然而 ,

然而，这里又出现了这种情况。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [pruːf] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɪn]
I **am** **compelled** **to** **say** **that** **I** **have** **not** **a** **shadow** **of** **proof** **to** **offer** **in**
我 是 被迫 到 说 那 我 有 不是 一个 阴影 的 证明 到 提供 在
[sə'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [sə'maɪz] .
support **of** **my** **surmise** .
支持 的 我的 推测 .

我不得不承认，我没有任何证据可以支持我的推测。

[ˌes 'tiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn] [meɪ] [hæv; həv][set] [ʌp][ðə; ði] [siː] - [sænd] [krɒs] [baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] , [ænd; ənd]
St . **Kentigern** **may** **have** **set** **up** **the** **sea** - **sand** **cross** **by** **other** **means** , **and**
英石 . 肯蒂根 可能 有 放 向上 这 海 - 沙 叉 经过 其他 方法 , 和
[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] .
for **another** **purpose** .
为了 其他 目的 .

圣肯蒂格恩可能以其他方式、出于其他目的竖立了海沙十字架。

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌpɒsə'bɪləti]
I **have** **only** **endeavoured** **to** **suggest** **a** **reason** **in** **accordance** **with** **possibility**
我 有 仅有的 努力 到 建议 一个 原因 在 根据 和 可能性
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
and **the** **customs** **of** **the** **times** **in** **which** **he** **lived** .
和 这 海关 的 这 时代 在 哪个 他 居住地 .

我只是尽力根据可能性和他所处时代的习俗提出一个理由。

[bɪ'fɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] [stəʊn] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Before **asking** **you** **to** **believe** **that** **the** **earliest** **existing** **stone** **crosses** **were**
前 问 你 到 相信 那 这 最早 现存的 石头 十字架 是
['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [krɔːsɪz] [ɒv; əv] [twɪgz] ,
reproductions **of** **still** **earlier** **crosses** **of** **twigs** ,
复制品 的 仍然 早些时候 十字架 的 树枝 ,

在要求你相信现存最早的石十字架是更早的树枝十字架的复制品之前，

[aɪ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['bɑːskɪt] - [wɜːk]
I **may** **well** **be** **expected** **to** **offer** **some** **evidence** **that** **any** **such** **basket** - **work**
我 可能 出色地 是 预期的 到 提供 一些 证据 那 任何 这样的 篮子 - 工作
[krɔːsɪz] ['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] .
crosses **ever** **existed** .
十字架 曾经 存在 .

我或许需要提供一些证据，证明这类篮编十字架曾经存在过。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

Of	all	the	superstitious	legends	of	the	middle	ages	,
的	全部	这	迷信的	传说	的	这	中间	年龄	,

在中世纪所有的迷信传说中，

[nʌn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['waɪdli] ['pɒpjələ(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] ['pɜ:gət(ə)ri] .

none	was	more	widely	popular	than	that	of	St	.	Patrick's	purgatory	.
没有任何	曾是	更多的	广泛	受欢迎的	比	那	的	英石	.	帕特里克的	炼狱	.

其中最广为人知的莫过于圣帕特里克的炼狱传说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn] ['gluːmi] [lɒk; lɒx] [dɜ:g] ,

The	little	island	in	gloomy	Lough	Derg	,
这	小的	岛	在	阴沉	湖	德尔格	,

阴郁的德格湖中的小岛，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɜ:gət(ə)ri]

in	which	it	was	believed	that	both	the	pains	and	advantages	of	purgatory
在	哪个	它	曾是	相信	那	两个都	这	疼痛	和	优势	的	炼狱

[kʊd; kəd][bi:; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

could	be	anticipated	,
可以	是	预期	,

人们认为炼狱的痛苦和益处都可以预见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ɪts][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [ə'brɪdʒd] , [wɒz; wəz] [-]

and	the	duration	of	its	torments	abridged	,	was	[	18	]
和	这	期间	的	它是	折磨	简略	,	曾是	[	-	]

并且其折磨的持续时间被缩短了[18]

['vɪzɪtɪd] [baɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['pɪlgrɪmz] , [hu:] [ɪn'rɪtʃt] [ɪts] ['klerɪkl] ['gɑ:rdiənz] [baɪ][ðeə(r)]

visited	by	great	and	powerful	pilgrims	,	who	enriched	its	clerical	guardians	by	their
到访	经过	伟大的	和	强大的	朝圣者	,	WHO	富含	它是	文员	守护者	经过	他们的

['ɒfəɹɪŋz] .

offerings	.
供品	.

这里曾接待过许多地位显赫的朝圣者，他们通过奉献财物使这里的神职人员受益匪浅。

[sə'prest] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ænd; ənd][ɪts] [ru:d] ['bɪldɪŋz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns]

Suppressed	at	the	Reformation	,	and	its	rude	buildings	more	than	once
被抑制	在	这	宗教改革	,	和	它是	粗鲁的	建筑物	更多的	比	一次

[di'mɔliʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

demolished	by	the	orders	of	government	,
已拆除	经过	这	订单	的	政府	,

在宗教改革期间遭到镇压，其简陋的建筑也曾多次被政府下令拆除。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌnevəðə'les] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ][grɑ:sp][ɒn][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv]

it	nevertheless	still	retains	so	strong	a	grasp	on	the	superstitious	feelings	of
它	尽管如此	仍然	保留	所以	强的	一个	抓牢	在	这	迷信的	情怀	的

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

the	poor	and	ignorant	of	the	present	day	,
这	贫穷的	和	无知	的	这	展示	天	,

然而，它仍然牢牢抓住了当今贫穷无知者的迷信情绪。

[ðæt] , ['æktʃu:eɪtɪd][baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θju:ziæzəm] ,

that	,	actuated	by	religious	enthusiasm	,
那	,	驱动	经过	宗教	热情	,

那次事件是由宗教热情所驱动的，

[kraʊdz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɪlgrɪmz] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] [pɔː(r)] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l]
crowds **of** **such** **pilgrims** **at** **certain** **seasons** **pour** **themselves** **upon** **this** **miserable** **little**
人群 的 这样的 朝圣者 在 肯定 季节 倒 他们自己 之上 这 悲惨的 小的
['aɪlət] ,
islet **,**
小岛 ,

每逢特定季节，大批朝圣者涌向这座荒凉的小岛。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [ruːd] [ɒv; əv] ['bærən] ['sɜːfɪs] ;
consisting **of** **three** **roods** **of** **barren** **surface** **;**
由 的 三 roods 的 荒芜 表面 ;

由三罗德的贫瘠地组成；

[ænd; ənd] [səʊ] ['njuːmərəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['vɪzɪtəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tenənt] [peɪz] [ðə; ðɪ] ['lændlɔːd] [ə; eɪ]
and **so** **numerous** **are** **these** **visitors** **that** **the** **tenant** **pays** **the** **landlord** **a**
和 所以 很多的 是 这些 访客 那 这 租户 支付 这 房东 一个
['jɪəli] [rent] [ɒv; əv] £300 ([ðə; ðɪ] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɪn] ['sɪkspəns]) ,
yearly **rent** **of** **£300** **(** **the** **greater** **part** **in** **sixpences** **)** **,**
每年 租 的 £300 (这 更大的 部分 在 六便士) ,

访客众多，以至于租户每年要向房东支付 300 英镑的租金（其中大部分是六便士）。

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːdʒ] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['feri] [təʊl] . [-]
derived **from** **a** **small** **charge** **imposed** **on** **them** **at** **the** **ferry** **toll** **.** **[** **24** **]**
衍生的 从 一个 小的 收费 强加 在 他们 在 这 渡船 收费 . [-]

来源于渡轮通行费中向他们征收的小额费用。[24]

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [weə(r)] ['eɪnʃənt] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['præktɪsɪz] [stɪl] ['lɪŋgə(r)] ,
In **this** **place** **,** **where** **ancient** **superstitious** **practices** **still** **linger** **,**
在 这 地方 , 在哪里 古老的 迷信的 实践 仍然 萦绕 ,

在这个古老的迷信习俗仍然流传的地方，

[ðə; ðɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ɪts] ['faʊndə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪm'pjuːtɪd] ['mɪrəklz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi]
the **remembrance** **of** **its** **founder** **and** **his** **imputed** **miracles** **would** **naturally** **be**
这 纪念 的 它是 创始人 和 他的 估算 奇迹 会 自然 是
['lɒŋgɪst] [rɪ'teɪnd] ,
longest **retained** **,**
最长 保留 ,

人们自然会最长久地记住它的创始人及其所创造的奇迹。

[ænd; ənd] ['eni] ['relɪks] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [prɪ'zɜːvd] [wɪð] [ˌpɜːtɪ'neɪʃəs] [keə(r)] .
and **any** **relics** **appertaining** **to** **him** **preserved** **with** **pertinacious** **care** **.**
和 任何 遗物 属于 到 他 保存完好 和 顽强的 关心 .

与他有关的任何遗物都得到了悉心保存。

[nʌn] [sʌtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ə'baʊt] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]
None **such** **can** **now** **be** **found** **;** **but** **it** **is** **recorded** **that** **about** **or** **before** **the**
没有任何 这样的 能 现在 是 成立 ; 但 它 是 记录 那 关于 或者 前 这
[jɪə(r)] - ,
year **1630** **,**
年 - ,

现在已找不到这样的记录；但据记载，大约在1630年或之前，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [lɔːd] ['dilən] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [sə'veɪə(r)] ,
a **certain** **Lord** **Dillon** **visited** **the** **island** **,** **accompanied** **by** **a** **government** **surveyor** **,**
一个 肯定 主 狄龙 到访 这 岛 , 伴随 经过 一个 政府 测量员 ,

一位名叫狄龙的勋爵曾到访该岛，并由一名政府测量员陪同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
and **they** **gave** **a** **detailed** **description** **of** **the** **place** **,**
和 他们 给予 一个 详细的 描述 的 这 地方 ,

他们详细描述了那个地方，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ðen] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] .

which	was	published	by	the	then	Bishop	of	the	Diocese	.
哪个	曾是	已发布	经过	这	然后	主教	的	这	教区	.

该书由当时的教区主教出版。

[ɪn][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] “ [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

In	their	report	it	is	stated	that	“	at	the	east	end	of	the	church	there	is	a
在	他们的	报告	它	是	声明	那	“	在	这	东方	结尾	的	这	教会	那里	是	一个

[hi:p] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,

heap	of	stones	,
堆	的	石头	,

他们的报告中指出，“教堂东端有一堆石头，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [krɒs] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌɪntə'wəʊvən] [twɪgz] ;

on	which	there	is	a	cross	made	of	interwoven	twigs	;
在	哪个	那里	是	一个	叉	制成	的	交织	树枝	;

上面有一个用交织的树枝做成的十字架；

[ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] ['ɔ:ltə(r)] ,

this	is	known	by	the	name	of	St	.	Patrick's	Altar	,
这	是	已知	经过	这	姓名	的	英石	.	帕特里克的	坛	,

这里被称为圣帕特里克祭坛。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][du:; də][laɪ] [θri:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] ,

on	which	there	do	lie	three	pieces	of	a	bell	,
在	哪个	那里	做	说谎	三	件	的	一个	钟	,

上面散落着三块钟的碎片，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ” & [si:] . [-]

which	they	say	St	.	Patrick	used	to	carry	in	his	hand	,	”	&	c	.	[	25	]
哪个	他们	说	英石	.	帕特里克	用过的	到	携带	在	他的	手	,	”	&	c	.	[	-	]

据说圣帕特里克曾随身携带它，”等等。[25]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ai][hæv; həv][met] [wɪð] [ɒv; əv] ['eni] ['æktʃuəl] [krɒs] [ɒv; əv] [twɪgz] [ɔ:(r)]

This	is	the	only	record	I	have	met	with	of	any	actual	cross	of	twigs	or
这	是	这	仅有的	记录	我	有	遇见	和	的	任何	实际的	叉	的	树枝	或者

['bɑ:skɪt] - [wɜ:k] .

basket	-	work	.
篮子	-	工作	.

这是我见过的唯一一份关于用树枝或篮子编织的十字架的记录。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ɪ'nju:mərəb(ə)l] [krɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

It	was	probably	the	last	of	innumerable	crosses	of	the	same	kind	,
它	曾是	大概	这	最后的	的	无数	十字架	的	这	相同的	种类	,

这很可能是无数同类十字架中的最后一座。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] , [ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)z] ,

and	was	found	in	the	place	where	,	of	all	others	,
和	曾是	成立	在	这	地方	在哪里	,	的	全部	其他的	,

并且是在最不寻常的地方发现的，

[ðə; ði]['leɪtɪst][ɪg'zɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð] .

the	latest	example	was	likely	to	be	met	with	.
这	最新的	例子	曾是	可能	到	是	遇见	和	.

最新的例子很可能会遭到这样的对待。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meni] [taɪmz] [-]

Doubtless	it	was	a	many	times	[	19	]
毫无疑问	它	曾是	一个	许多	时代	[	-	]

毫无疑问，这种情况发生了很多次[19]

[rɪ'piːtɪd] ['kɒpi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [krɒs] [ə'trɪbjuːtɪd] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

repeated	**copy**	**of**	**some**	**ancient**	**cross**	**attributed**	**originally**	**to**	**the**	**hands**	**of**	**the**
重复	复制	的	一些	古老的	叉	归因于	起初	到	这	双手	的	这

['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] . [-]

patron	**saint**	**of**	**Ireland**	**.**	**[**	**26**	**]**
赞助人	圣	的	爱尔兰	.	[	-	]

一些古代十字架的复制品，据说是爱尔兰守护圣人亲手制作的。[26]

[ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] ['skʌlptʃəd] [ɒn] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [ænd; ənd] [mæŋks] ['mɔnəuliθs]

The	**devices**	**sculptured**	**on**	**a**	**majority**	**of**	**the**	**Scottish**	**and**	**Manx**	**monoliths**
这	设备	雕塑	在	一个	多数	的	这	苏格兰	和	曼岛	巨石

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [pə'zest] [sʌtʃ] [skɪl] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [tuːlz]

must	**have**	**been**	**executed**	**before**	**the**	**artists**	**possessed**	**such**	**skill**	**or**	**such**	**tools**
必须	有	到过	执行	前	这	艺术家	拥有	这样的	技能	或者	这样的	工具

[æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪt'self] [tuː; tə] ['eni]

as	**would**	**enable**	**them**	**to**	**cut**	**the**	**outline**	**of**	**the**	**stone**	**itself**	**to**	**any**
作为	会	使能够	他们	到	切	这	大纲	的	这	石头	本身	到	任何

[rɪ'kweɪəd] [fɔːm] ;

required	**form**	**;**
必需的	形式	;

苏格兰和曼岛的大多数巨石上雕刻的图案，一定是艺术家们在拥有足够的技能或工具，能够将石头本身的轮廓雕刻成任何所需的形状之前完成的；

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [set] [ʌp] [krɔːsɪz] ,

they	**do**	**not**	**appear**	**at**	**that**	**time**	**to**	**have**	**set**	**up**	**crosses**	**,**
他们	做	不是	出现	在	那	时间	到	有	放	向上	十字架	,

当时他们似乎并没有竖立十字架。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'greɪvd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪmb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [hjuːdʒ] [stəʊnz]

but	**they**	**engraved**	**representations**	**of**	**that**	**symbol**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**huge**	**stones**
但	他们	刻	表现形式	的	那	象征	在	这	表面	的	巨大的	石头

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɪkst] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [məʊst] ['prɒbəbli]

many	**of**	**which**	**were**	**already**	**fixed**	**in**	**an**	**erect**	**position**	**and**	**most**	**probably**
许多	的	哪个	是	已经	固定的	在	一个	直立	位置	和	最多	大概

[hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [æn; ən]

had	**been**	**for**	**a**	**long**	**series**	**of**	**years**	**employed**	**in**	**the**	**services**	**of**	**an**
有	到过	为了	一个	长的	系列	的	年	受雇	在	这	服务	的	一个

['ɜːlɪə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

earlier	**religion**	**.**
早些时候	宗教	.

但是，他们在巨石表面刻上了该符号的图案，其中许多巨石已经竖立起来，很可能已经为早期的宗教服务了很长一段时间。

[ə'pɒn] [sʌtʃ] [stəʊnz] [ðeɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] - [wɜːk] [baɪ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]

Upon	**such**	**stones**	**they**	**imitated**	**the**	**ornamentation**	**of**	**wicker**	**-**	**work**	**by**	**innumerable**
之上	这样的	石头	他们	模仿	这	装饰	的	柳条	-	工作	经过	无数

[riː'ɪtəreɪtɪd] [bləʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [smɔːl] [selts; kelts] [ɒv; əv] [flɪnt] ,

reiterated	**blows**	**of**	**their**	**small**	**celts**	**of**	**flint**	**,**
重申	打击	的	他们的	小的	凯尔特人	的	燧石	,

他们用燧石小斧反复敲击，在这些石头上模仿柳条编织的装饰图案。

[brɒnz] , [ɔː(r)] ['aɪən] , ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv]

bronze	**,**	**or**	**iron**	**,**	**working**	**out**	**the**	**design**	**in**	**low**	**relief**	**,**	**and**	**showing**	**one**	**half**	**of**
青铜	,	或者	铁	,	在职的	出去	这	设计	在	低的	宽慰	,	和	显示	一	一半	的

[ðə; ði] [raʊnd] ,

the	**round**	**,**
这	圆形的	,

用青铜或铁制成浅浮雕图案，并展示圆形图案的一半。

[ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊziə(r)] [wɒndz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wen] ['plætɪd]

or	as	much	only	of	the	osier	wands	as	could	be	seen	when	plaited
或者	作为	很多	仅有的	的	这	柳条	魔杖	作为	可以	是	已见	什么时候	编织

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

或者只取编织在一起时所能看到的柳条枝条的长度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɪg'zæmpl] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ə'sjuːmz] [ðə; ði]

It	is	only	in	the	later	examples	that	the	outline	of	the	stone	assumes	the
它	是	仅有的	在	这	之后	示例	那	这	大纲	的	这	石头	假设	这

[fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ;

form	of	the	cross	;
形式	的	这	叉	;

只有在后面的例子中，石头的轮廓才呈现出十字形；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l]

and	this	change	is	accompanied	by	a	considerable	alteration	in	the	ornamental
和	这	改变	是	伴随	经过	一个	大量	改造	在	这	装饰

['diːteɪlz] ,

details	,
细节	,

这一变化也伴随着装饰细节的显著改变。

[ðə; ði] [ɪntɚleɪsɪŋz] [bɪ'kʌm] [les] ['elɪgənt] [bʌt; bət][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði]

the	interlacings	become	less	elegant	but	more	complicated	,	and	terminate	in	the
这	交织	变得	较少的	优雅的	但	更多的	复杂的	,	和	终止	在	这

[hedz] ,

heads	,
头部	,

交织的纹路变得不那么精致，但更加复杂，最终终止于头部。

[teɪlz] , [ænd; ənd] [lɪmz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['ænɪmlz] , ['ɒf(ə)n] [grəʊ'tesk] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] ,

tails	,	and	limbs	of	various	animals	,	often	grotesque	in	expression	;	or	,
尾巴	,	和	四肢	的	各种各样的	动物	,	经常	怪诞	在	表达	;	或者	,

各种动物的尾巴和四肢，通常表情怪诞；或者，

[ðə; ði] [wɒndz] [bɜːst] ['ɪntuː] [bʌdz] [ænd; ənd] [liːvz] ,

the	wands	burst	into	buds	and	leaves	,
这	魔杖	爆裂	进入	花蕾	和	树叶	,

魔杖迸发出花蕾和绿叶，

[ɔː(r)] [gɪv] [pleɪs] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] ['skʌlptʃəd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]

or	give	place	entirely	to	sculptured	representations	of	men	and	animals	of
或者	给	地方	完全	到	雕塑	表现形式	的	男人	和	动物	的

[ðə; ði]['ruːdɪst][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

the	rudest	execution	.
这	最粗鲁	执行	.

或者完全让位于最粗糙的雕塑作品，比如人物和动物的雕塑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'wəʊvən] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ðæt]

It	is	a	curious	proof	of	the	earlier	use	of	the	interwoven	ornamentation	that
它	是	一个	好奇的	证明	的	这	早些时候	使用	的	这	交织	装饰	那

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['elɪgəntli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['haɪli] - ['fɪnɪʃt] [dɪ'vaɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm]

it	may	be	found	in	elegantly	arranged	and	highly	-	finished	devices	on	the	same
它	可能	是	成立	在	优雅地	安排	和	高度	-	完成的	设备	在	这	相同的

[-]

[	20	]
[	-	]

在同一件物品上，优雅排列、做工精细的图案中可以找到交织装饰，这证明了早期就使用了这种装饰[20]。

[stəʊnz] [wɪð] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fɪgə(r)][səʊ] ['ruːdlɪ] [kɑːrvd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]
stones **with** **representations** **of** **the** **human** **figure** **so** **rudely** **carved** **as** **to** **appear**
石头 和 表现形式 的 这 人类 数字 所以 粗鲁地 雕刻 作为 到 出现
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['tʃɪldrən] .
to **be** **the** **work** **of** **mere** **children** **.**
到 是 这 工作 的 仅仅 孩子们 .

石头上雕刻着人物形象，但雕刻得非常粗糙，看起来像是小孩子的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː(r)]['sæksn][ˌɑːtɪ'zæn] , [wen] ['wɜːkɪŋ]
It **may** **be** **objected** **,** **that** **the** **British** **or** **Saxon** **artisan** **,** **when** **working**
它 可能 是 反对 , 那 这 英国 或者 撒克逊 工匠 , 什么时候 在职的
[ɒn][ə; eɪ] [njuː] [mə'tɪərɪəl] ,
on **a** **new** **material** **,**
在 一个 新的 材料 ,

有人可能会反驳说，英国或撒克逊工匠在加工新材料时，

[wʊd] [ə'dɒpt][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
would **adopt** **a** **style** **of** **ornament** **appropriate** **to** **it** **,**
会 采纳 一个 风格 的 装饰品 合适的 到 它 ,

会采用与其相适应的装饰风格，

[ænd; ənd][dɪ'skɑːd][ðə; ði] ['təʊtəli] [ɪ'reləvənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst]
and **discard** **the** **totally** **irrelevant** **system** **of** **decoration** **which** **had** **been** **used**
和 丢弃 这 完全 无关紧要 系统 的 装饰 哪个 有 到过 用过的
[baɪ][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ;
by **his** **ancestors** **;**
经过 他的 祖先 ;

并摒弃其祖先使用的完全不相关的装饰体系；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə][əd'hɪə(r)]
but **it** **must** **be** **remembered** **that** **he** **had** **many** **inducements** **to** **adhere**
但 它 必须 是 记得 那 他 有 许多 诱导 到 粘着
[tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pætənz] .
to **the** **ancient** **patterns** **.**
到 这 古老的 图案 .

但必须记住，他有很多理由坚持古老的模式。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtɪv] ,
The **force** **of** **custom** **and** **education** **would** **be** **a** **powerful** **motive** **,**
这 力量 的 风俗 和 教育 会 是 一个 强大的 动机 ,

习俗和教育的力量会成为强大的驱动力。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and **no** **other** **style** **of** **ornament** **was** **then** **known** **to** **the** **people** **,**
和 不 其他 风格 的 装饰品 曾是 然后 已知 到 这 人们 ,

当时人们并不了解其他任何装饰风格。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ænd; ənd] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðiːz] ['endləs] ['intrikəsiz] [wɪtʃ]
who **were** **accustomed** **to** **and** **well** **understood** **these** **endless** **intricacies** **which**
WHO 是 习惯 到 和 出色地 理解 这些 无尽的 错综复杂 哪个
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ;
appear **to** **us** **a** **mass** **of** **confusion** **;**
出现 到 我们 一个 大量的 的 困惑 ;

他们早已习惯并充分理解这些在我们看来一团糟的无穷无尽的复杂细节；

['prɒbəbli] , [haʊ'evə(r)] ,
probably **,** **however** **,**
大概 , 然而 ,

不过，或许

[ðə; ði] [best] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ɪn] ['djʊərəb(ə)l] [mə'tɪəriəl]

the	best	reason	was	an	earnest	desire	to	perpetuate	in	durable	material
这	最好的	原因	曾是	一个	认真	欲望	到	延续	在	耐用的	材料

[ðəʊz] [krɔːsɪz] [ɒv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] ['bɑːskɪt] - [wɜːk] ,

those	crosses	of	perishable	basket	-	work	,
那些	十字架	的	易腐烂的	篮子	-	工作	,

最好的理由是真心希望用耐用的材料来永久保存那些易腐烂的篮子编织的十字架。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] [baʊd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['wɜːʃɪp] [ɪn]

before	which	he	and	his	ancestors	had	bowed	themselves	in	worship	in
前	哪个	他	和	他的	祖先	有	鞠躬	他们自己	在	崇拜	在

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

the	depths	of	their	primæval	forests	,
这	深度	的	他们的	原始	森林	,

他和他的祖先曾在原始森林深处向祂俯首膜拜。

— [krɔːsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] [men] [huː] [æt; ət] [fɜːst] [ɪ'rektɪd]

—	crosses	,	which	had	been	sanctified	by	the	holy	men	who	at	first	erected
—	十字架	,	哪个	有	到过	圣化	经过	这	圣	男人	WHO	在	第一的	竖立

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

——十字架，这些十字架最初是由那些竖立它们的圣人祝圣的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɪ'rækjələs] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'trɪbjuːtɪd] .

and	to	many	of	which	miraculous	powers	were	undoubtedly	attributed	.
和	到	许多	的	哪个	神奇	权力	是	无疑	归因于	.

其中许多物品无疑都被赋予了神奇的力量。

[ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪg'zæmpl] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	majority	of	the	Irish	examples	differ	from	those	of	Scotland	and	the
一个	多数	的	这	爱尔兰	示例	不同	从	那些	的	苏格兰	和	这

[aɪl] [ɒv; əv] [mæn] ,

Isle	of	Man	,
小岛	的	男人	,

大多数爱尔兰的例子与苏格兰和马恩岛的例子不同。

[ɪn] ['biːɪŋ] [ɪ'læbərətli] [kɑːrvd] [ɪn] [ðeə(r)] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentɪd] [krɔːsɪz]

in	being	elaborately	carved	in	their	outline	to	the	form	of	richly	ornamented	crosses
在	存在	精心	雕刻	在	他们的	大纲	到	这	形式	的	丰富	装饰	十字架

.

:

.

它们的轮廓被精心雕刻成装饰华丽的十字架形状。

[ðɪs] ['ɑːgjuːz] ['aɪðə(r)] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [də'vɛləpmənt] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] ['aɪələnd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)]

This	argues	either	an	earlier	developement	of	art	in	Ireland	,	or	a	later
这	论点	任何一个	一个	早些时候	发展	的	艺术	在	爱尔兰	,	或者	一个	之后

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ;

execution	of	the	work	;
执行	的	这	工作	;

这要么说明爱尔兰的艺术发展较早，要么说明这件作品的创作时间较晚；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['plætɪd] ['ɔːrnəmənts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn] [iːtʃ] [ləʊ'kæləti] ,

but	the	plaited	ornaments	are	found	to	prevail	in	each	locality	,
但	这	编织	装饰品	是	成立	到	占上风	在	每个	地点	,

但编织饰品在各地都很流行。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['skʌlptʃəd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]

though	they	probably	gave	place	to	sculptured	representations	of	men	and
尽管	他们	大概	给予	地方	到	雕塑	表现形式	的	男人	和

['ænɪmlz] ['sʌmwɒt] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] ['aɪələnd] [ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] .

animals	somewhat	earlier	in	Ireland	than	elsewhere	.
动物	有些	早些时候	在	爱尔兰	比	别处	.

虽然在爱尔兰，雕塑人物和动物的形象出现的时间可能比其他地方要早一些。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] [krɔːsɪz] [ɪz] ['feəli] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn'greɪvd] [-]

The	usual	form	of	these	crosses	is	fairly	expressed	by	the	example	engraved	[	27	]
这	通常	形式	的	这些	十字架	是	相当	表达	经过	这	例子	刻	[	-	]

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪrɪʃ] [krɒs] [æt; ət] - .

representing	the	interesting	Irish	cross	at	Kilklespeen	.
代表	这	有趣的	爱尔兰	叉	在	-	.

这些十字架的通常形式可以从刻在[27]基尔克尔斯皮恩有趣的爱尔兰十字架的例子中得到较为准确的表达。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [krɔːsɪz] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [wʊd] [prɪ'siːd]

It	may	at	first	sight	be	supposed	that	crosses	of	timber	would	precede
它	可能	在	第一的	视线	是	据称	那	十字架	的	木材	会	先于

[ðəʊz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

those	of	stone	,
那些	的	石头	,

乍一看，人们可能会认为木制十字架比石制十字架出现得更早。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['biːɪŋ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ə'pærəntli] [mɔː(r)] ['iːzi] ;

the	material	being	abundant	and	the	workmanship	apparently	more	easy	;
这	材料	存在	丰富	和	这	做工	显然	更多的	简单的	;

由于材料丰富且制作工艺似乎更容易；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['tɪmbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ɔːdə(r)]

but	a	little	consideration	will	show	that	timber	required	tools	of	a	higher	order
但	一个	小的	考虑	将要	展示	那	木材	必需的	工具	的	一个	更高	命令

[ðæn; ðən] [stəʊn] ;

than	stone	;
比	石头	;

但稍加思考就会发现，木材加工所需的工具比石材加工所需的工具要高级得多；

[ðə; ði] [blʌnt] [kelt; selt] [wʊd] [biː; bi] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [kɑːv]

the	blunt	celt	would	be	far	from	efficient	as	an	instrument	to	carve
这	钝	凯尔特	会	是	远的	从	高效的	作为	一个	乐器	到	雕刻

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

钝头斧作为木雕工具效率很低。

[ænd; ənd] [ʃɑːp] - [edʒd] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [-]

and	sharp	-	edged	tools	were	[	21	]
和	锋利的	-	边缘	工具	是	[	-	]

锋利的工具是[21]

[nɒt] [ðen] [ə'teɪnəb(ə)l] .

not	then	attainable	.
不是	然后	可实现的	.

当时无法实现。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ˌdjʊərə'bɪlәti] [ɒv; əv] [stəʊn] [wʊd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɪn'djuːs]

Irrespective	of	this	,	the	superior	durability	of	stone	would	of	itself	induce
无论如何	的	这	,	这	优越的	耐久性	的	石头	会	的	本身	诱导

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'tɪəriəl] .

the	choice	of	that	material	.
这	选择	的	那	材料	.

即便如此，石材优异的耐久性本身就足以促使人们选择这种材料。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [krɔːsɪz] [tuː; tə]
There is a common arrangement in most of the Scottish and Irish crosses to
那里 是 一个 常见的 安排 在 最多 的 这 苏格兰 和 爱尔兰 十字架 到
[wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] ;
which I desire to call attention ;
哪个 我 欲望 到 称呼 注意力 ;

大多数苏格兰和爱尔兰十字架都有一种共同的排列方式，我想提请大家注意；

['weðə(r)] ['skʌlptʃəd] ['ɪntuː] [truː] [krɔːsɪz] , [ɔː(r)] ['mɪəli] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
whether sculptured into true crosses , or merely engraved on the surface of the
无论 雕塑 进入 真的 十字架 , 或者 仅仅 刻 在 这 表面 的 这
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

无论是雕刻成真正的十字架，还是仅仅刻在石头表面，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ɪ'regjələ(r)] [kəm'pɑːtmənts] ,
they are divided into irregular compartments ,
他们 是 分割 进入 不规律的 隔间 ,

它们被分隔成不规则的小隔间，

[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'leɪst] [wɜːk] ,
each for the most part ornamented with a different device of interlaced work ,
每个 为了 这 最多 部分 装饰 和 一个 不同的 设备 的 交织 工作 ,

每件作品大多饰以不同的交织图案，

[ɔː(r)] , [ɪn] [leɪt] [ɪg'zæmpl] , ['sʌbdʒɪkts][ɪn] ['skʌlptʃə(r)] .
or , in late examples , subjects in sculpture .
或者 , 在 晚的 示例 , 主题 在 雕塑 .

或者，在后期的例子中，成为雕塑的主题。

[ðiːz] [kəm'pɑːtmənts] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [dɪ'kriːs]
These compartments are usually broad at the base and gradually decrease
这些 隔间 是 通常 广阔 在 这 根据 和 逐步地 减少
[ɪn][saɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,
in size towards the apex of the cross ,
在 尺寸 向 这 顶点 的 这 叉 ,

这些隔间通常底部较宽，并向十字架顶部逐渐变窄。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][b'ɑːskɪts] [paɪld] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
as would be the case with a series of baskets piled upon each other ,
作为 会 是 这 案件 和 一个 系列 的 篮子 堆积 之上 每个 其他 ,

就像一堆篮子叠在一起一样，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɜːmli] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [kən'tɪnjuəs] [bændz][ɒv; əv] ['twɪstɪd] [wɪθ] .
and then firmly bound together by continuous bands of twisted withes .
和 然后 牢牢 边界 一起 经过 连续的 乐队 的 扭曲 威斯 .

然后用连续的扭曲柳条带牢牢地捆扎在一起。

[ə; eɪ] [wiːl] [ɔː(r)] [rɪŋ] ,
A wheel or ring ,
一个 车轮 或者 戒指 ,

轮子或环，

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [lɪmz] ['ɔːlməʊst][ɪn'veərɪəbli] [ə'kʌmp(ə)niz]
connecting the horizontal with the perpendicular limbs almost invariably accompanies
连接 这 水平的 和 这 垂直 四肢 几乎 总是 伴随
[ðə; ði] [ˌɪntə'leɪst] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] ['ɜːli] [krɔːsɪz] .
the interlaced ornamentation on these early crosses .
这 交织 装饰 在 这些 早期的 十字架 .

在这些早期十字架上，水平臂与垂直臂的连接几乎总是伴随着交织的装饰。

[ðɪs] [rɪŋ] [aɪ] [lɒŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['nɪmbəs][ɔː(r)]['glɔːri] ,

This	ring	I	long	supposed	to	represent	a	nimbus	or	glory	,
这	戒指	我	长的	据称	到	代表	一个	雨云	或者	荣耀	,

我一直认为这枚戒指象征着光环或荣耀，

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['juːʒuəl]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɪz][ɒv; əv] ['iːstən] ['ɒrɪdʒɪn] ,

but	remembering	that	that	usual	symbol	of	divinity	is	of	Eastern	origin	,
但	记住	那	那	通常	象征	的	神	是	的	东	起源	,

但要记住，这种常见的象征神性的符号起源于东方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [met] [wɪð] [ɒn] [krɔːsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	that	it	is	commonly	met	with	on	crosses	where	there	is	no	representation	of
和	那	它	是	通常	遇见	和	在	十字架	在哪里	那里	是	不	表示	的

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ,

the	figure	of	our	Lord	,
这	数字	的	我们的	主	,

而且这种现象常见于十字架上，而这些十字架上并没有我们主的形象。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['miːnɪŋ] ,

I	was	induced	to	seek	for	some	other	meaning	,
我	曾是	诱导	到	寻找	为了	一些	其他	意义	,

我被引导去寻找其他含义，

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][nɒt]

and	have	now	no	hesitation	in	saying	that	its	original	purpose	was	not
和	有	现在	不	犹豫	在	说	那	它是	原来的	目的	曾是	不是

[sɪm'bɑːlɪkəl] ,

symbolical	,
象征性的	,

现在可以毫不犹豫地说，它的最初目的并非象征性的。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['mɪəli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ,

or	even	merely	ornamental	,
或者	甚至	仅仅	装饰	,

或者仅仅是装饰性的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ə'plaɪəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]

but	that	it	was	a	necessary	appliance	in	the	construction	of	the	earlier
但	那	它	曾是	一个	必要的	器具	在	这	建造	的	这	早些时候

['wɪkə(r)] - [wɜːk] [krɔːsɪz] ,

wicker	-	work	crosses	,
柳条	-	工作	十字架	,

但它却是早期柳条十字架制作中必不可少的工具。

[ˌriːprə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [krɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n]

reproduced	on	the	stone	crosses	for	the	same	reasons	which	induced	the	retention
复制品	在	这	石头	十字架	为了	这	相同的	原因	哪个	诱导	这	保留

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'leɪst] ['ɔːrnəmənts] .

of	the	interlaced	ornaments	.
的	这	交织	装饰品	.

出于与保留交织装饰相同的原因，这些图案也被复制到了石十字架上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːskɪt] - [wɜːk] [krɒs] [mʌst; məst][rɪ'kwaɪə(r)]

It	is	obvious	that	the	horizontal	arms	of	a	basket	-	work	cross	must	require
它	是	明显的	那	这	水平的	武器	的	一个	篮子	-	工作	叉	必须	要求

[sʌm; səm] [ɪk'streɪniəs] [eɪd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

some	extraneous	aid	to	enable	them	to	retain	that	position	even	for	a
一些	无关的	援助	到	使能够	他们	到	保持	那	位置	甚至	为了	一个

[ʃɔːt] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

很明显，篮状十字架的水平臂必须借助一些外力才能保持这种位置，即使是短时间也不例外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [rɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] ;

For	this	purpose	the	ring	seemed	to	me	to	have	been	adopted	;
为了	这	目的	这	戒指	似乎	到	我	到	有	到过	已采用	;

在我看来，这枚戒指似乎是为此目的而特意选择的；

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plaɪd]

but	I	was	quite	unable	to	discover	the	manner	in	which	it	was	applied
但	我	曾是	相当	无法	到	发现	这	方式	在	哪个	它	曾是	应用

,

,

,

但我始终没能弄清它的具体应用方式。

[ʌn'tɪl][ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)][aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][təʊld] [ðæt]

until	on	application	to	a	practical	basket	-	maker	I	was	at	once	told	that
直到	在	应用	到	一个	实际的	篮子	-	制造商	我	曾是	在	一次	讲述	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv] ['wiləuz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

he	could	not	construct	a	cross	of	willows	without	the	ring	,
他	可以	不是	构造	一个	叉	的	柳树	没有	这	戒指	,

直到我向一位经验丰富的篮子编织者请教，他立刻告诉我，没有圆环，他无法编织柳条十字架。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːk] [ðə; ði] [krɒs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

which	he	must	make	first	,	and	then	work	the	cross	upon	it	.
哪个	他	必须	制作	第一的	,	和	然后	工作	这	叉	之上	它	.

他必须先制作这个模具，然后再在上面刻十字架。

[ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ɪts][juːz][ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [-]

That	such	was	its	use	is	confirmed	by	the	arrangement	[	22	]
那	这样的	曾是	它是	使用	是	确认的	经过	这	安排	[	-	]

该安排[22]证实了它的这种用途。

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [krɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] .

of	some	of	the	rude	crosses	in	the	Isle	of	Man	.
的	一些	的	这	粗鲁的	十字架	在	这	小岛	的	男人	.

马恩岛上一些简陋的十字架。

[ɒn][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] [ɒv; əv][kɜːk] ['maɪk(ə)l] [-] [ɪz][ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv]

On	the	sculptured	stone	in	the	church	-	yard	of	Kirk	Michael	[	28	]	is	a	cross	of
在	这	雕塑	石头	在	这	教会	-	院子	的	柯克	迈克尔	[	-	]	是	一个	叉	的

[ˌɪntə'leɪst] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪŋ] ;

interlaced	work	without	any	ring	;
交织	工作	没有	任何	戒指	;

在柯克·迈克尔教堂墓地的雕刻石上[28]有一个交织的十字架，没有环；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['æbsəns] [ə'nʌðə(r)] [kən'traɪvəns] [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] .

but	to	compensate	for	its	absence	another	contrivance	has	been	adopted	.
但	到	补偿	为了	它是	缺席	其他	装置	有	到过	已采用	.

但为了弥补这一不足，人们采用了另一种办法。

[ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ɑːmz][ɑː(r); ə(r)] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['plætɪd] [twɪgz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	horizontal	arms	are	sustained	by	a	series	of	plaited	twigs	hung	over	the
这	水平的	武器	是	持续	经过	一个	系列	的	编织	树枝	悬挂	超过	这

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [lɪm] ,

top	of	the	upper	limb	,
顶部	的	这	上	肢	,

水平臂由一系列编织的树枝支撑，这些树枝悬挂在上肢的顶部。

[ænd; ənd][ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði][ɑːmz] .

and	interwoven	with	the	arms	.
和	交织	和	这	武器	.

与手臂交织在一起。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stəʊn] [-] [ðə; ði] [krɒs] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
On 在 **the** 这 **reverse** 撤销 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **stone** 石头 **[28]** [-] **the** 这 **cross** 叉 **has** 有 **a** 一个 **ring** 戒指 **composed** 由 **of** 的
[wʌn] [θɪk] [ænd; ənd] [tuː] ['slendə(r)] [stemz] ,
one 一 **thick** 厚的 **and** 和 **two** 二 **slender** 苗条 **stems** 茎 **,** ,

在同一块石头的背面[28]，十字架有一个由一根粗杆和两根细杆组成的环，

[wɪtʃ] [lɑːst] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]
which 哪个 **last** 最后的 **appear** 出现 **to** 到 **pass** 经过 **through** 通过 **and** 和 **fasten** 系 **together** 一起 **the** 这 **limbs** 四肢 **and** 和 **the** 这
[rɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [nɒt] .
ring 戒指 **by** 经过 **a** 一个 **curious** 好奇的 **and** 和 **ingenious** 巧妙 **knot** 结 **.** .

最后，它们似乎穿过并以一种奇特而巧妙的结将肢体和环固定在一起。

[ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['fɑːsnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɒn][ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv]
Another 其他 **example** 例子 **of** 的 **a** 一个 **similar** 相似的 **fastening** 紧固 **may** 可能 **be** 是 **observed** 观察到 **on** 在 **the** 这 **fragment** 分段 **of** 的
[stəʊn] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][kɜːk] ['maɪk(ə)l] [-] ['skʌlptʃəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
stone 石头 **also** 还 **at** 在 **Kirk** 柯克 **Michael** 迈克尔 **[29]** [-] **sculptured** 雕塑 **with** 和 **a** 一个 **rude** 粗鲁的 **representation** 表示 **of** 的 **the** 这
[ˌkruːsə'fɪkʃn] .
crucifixion 十字架刑 **.** .

在柯克迈克尔[29]的一块石头碎片上，也可以观察到类似的固定方式，这块碎片上雕刻着粗糙的十字架受难图。

[ðiːz] [nɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentɪd] [bɔsiz] ['ɒf(ə)n]
These 这些 **knots** 绳结 **are** 是 **doubtless** 毫无疑问 **the** 这 **origin** 起源 **of** 的 **the** 这 **richly** 丰富 **ornamented** 装饰 **bosses** 老板 **often** 经常
['kʌvəd] [wɪð] ['bɑːskɪt] - [wɜːk] ,
covered 涵盖 **with** 和 **basket** 篮子 **-** - **work** 工作 **,** ,

这些结饰无疑是那些装饰华丽、常饰以篮纹图案的凸起的起源。

[səʊ] ['friːkwəntli] [met] [wɪð] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ]
so 所以 **frequently** 频繁地 **met** 遇见 **with** 和 **in** 在 **exactly** 确切地 **the** 这 **same** 相同的 **positions** 职位 **on** 在 **the** 这 **Irish** 爱尔兰 **and** 和 **Scottish** 苏格兰
[krɔːsɪz] .
crosses 十字架 **.** .

在爱尔兰和苏格兰的十字架上，经常可以看到完全相同的位置。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgəz] ['skʌlptʃəd] [ɒn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [ænd; ənd][mæŋks] [stəʊnz] ,
Some 一些 **of** 的 **the** 这 **human** 人类 **figures** 数据 **sculptured** 雕塑 **on** 在 **the** 这 **Scottish** 苏格兰 **and** 和 **Manx** 曼岛 **stones** 石头 **,** ,

苏格兰和曼岛石碑上雕刻的一些人物形象，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ]['eksɪkjuːtɪd][æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riprə'dʌkʃən] [frɒm; frəm]
are 是 **so** 所以 **executed** 执行 **as** 作为 **to** 到 **suggest** 建议 **that** 那 **they** 他们 **also** 还 **are** 是 **reproductions** 复制品 **from** 从
[ə'rɪdʒənəlz] [fɔːmd] [ɒv; əv][twɪgz] .
originals 原件 **formed** 形成 **of** 的 **twigs** 树枝 **.** .

它们的制作工艺如此精湛，以至于让人觉得它们也是用树枝制成的原件的复制品。

[ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['frægmənt][æt; ət] , [-] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['keltɪk]
This is particularly the case with a fragment at Forteviot , [30] the ancient Celtic
这 是 特别 这 案件 和 一个 分段 在 福特维奥特 , [-] 这 古老的 凯尔特人
['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
capital of Scotland ,
首都 的 苏格兰 ,

在苏格兰古代凯尔特首都福特维奥特[30]发现的一块残片尤其如此，

[ɒn] [wɪtʃ] [fɔ:(r)][men] , [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒs] [ɑ:(r); ə(r)] [kɑ:rvd] [wɪð] ['kjʊəriəs]
on which four men , some animals and a cross are carved with curious
在 哪个 四 男人 , 一些 动物 和 一个 叉 是 雕刻 和 好奇的
['ru:dnəs] ;
rudeness ;
粗鲁 ;

上面用一种奇特的粗糙手法雕刻着四个人、一些动物和一个十字架；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌkru:sə'fɪkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] . [-]
and with a portion of another crucifixion from the Isle of Man . [31]
和 和 一个 部分 的 其他 十字架刑 从 这 小岛 的 男人 . [-]
[bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [hæv; həv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði]['rʌstɪk] [wɜ:k] [ɒv; əv] [rʌf]
Both of these have a considerable resemblance to the rustic work of rough
两个都 的 这些 有 一个 大量 相似 到 这 乡村 工作 的 粗糙的
[twɪgz] [wɪð] [wɪtʃ] ['meni] ['gɑ:dnəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] ['ɔ:nəmənt] [ðeə(r)]
twigs with which many gardeners of the present day delight to ornament their
树枝 和 哪个 许多 园丁 的 这 展示 天 喜 到 装饰品 他们的
['sʌmə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['gɑ:d(ə)n] [si:ts] .
summer houses and garden seats .
夏天 房屋 和 花园 座位 .

还有一部分来自曼岛的十字架受难像。[31] 这两件作品与当今许多园丁喜欢用来装饰避暑别墅和花园座椅的粗糙树枝的乡村作品非常相似。

[ði:z] [ɪg'zæmpl] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] [wɪtʃ]
These examples suggest a common origin with the extraordinary illuminations which
这些 示例 建议 一个 常见的 起源 和 这 非凡的 照明 哪个
['mɪstə(r)] . ['wɛstˌwʊd] [hæz; həz] [ˌri:prə'dju:st] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts] ,
Mr . Westwood has reproduced from ancient manuscripts ,
先生 . 韦斯特伍德 有 复制品 从 古老的 手稿 ,

这些例子表明，它们与韦斯特伍德先生从古代手稿中复制的精美插图有着共同的起源。

[pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn'greɪvd] [-]
particularly with those engraved [23]
特别 和 那些 刻 [-]

特别是那些刻有铭文的[23]

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] ['ɪnstɪtju:t] ,
in the Journal of the Archæological Institute ,
在 这 杂志 的 这 考古学 研究所 ,

在考古研究所期刊上，

[-] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)]
[32] it being remembered that the sculpture and the illuminations were
[-] 它 存在 记得 那 这 雕塑 和 这 照明 是
[bəuθ] ['prɒbəbli] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] .
both probably enriched with colour and gilding .
两个都 大概 富含 和 颜色 和 镀金 .

[32] 值得注意的是，雕塑和插图可能都饰以色彩和镀金。

[ai][hæv; həv] [meɪd] ['keəf(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['veri] ['nju:mərəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌɪntə'leɪst]
I **have** **made** **careful** **copies** **of** **very** **numerous** **examples** **of** **ancient** **interlaced**
我 有 制成 小心 副本 的 非常 很多的 示例 的 古老的 交织
['ɔ:rnəmənts] ,
ornaments **,**
装饰品 ,

我仔细临摹了大量古代交织纹饰的实例，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɑ:tɪzænz] , [pə'tɪkjələli] ['bɑ:skɪt] - [m'eɪkəz]
and **placed** **them** **in** **the** **hands** **of** **various** **artisans** **,** **particularly** **basket** **-** **makers**
和 放置 他们 在 这 双手 的 各种各样的 工匠 , 特别 篮子 - 制造商
, [strɔ:] - ['pleɪtərz] , ['waɪə(r)] - ['wɜ:kəz] ,
, straw - plaiters , wire - workers ,
, 稻草 - 编辫子的人 , 金属丝 - 工人 ,

并将它们交给各种工匠，特别是篮子编织者、草编者、金属丝编织者。

[ænd; ənd] ['pleɪtərz] [ɒv; əv][ˌɔ:nə'ment(ə)l][heə(r)] .
and **plaiters** **of** **ornamental** **hair** **.**
和 编辫子的人 的 装饰 头发 .

以及编造装饰性头发的师傅。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ɪk'sepʃnz] [ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:kt] [aʊt][ɪn]
They **all** **inform** **me** **that** **with** **a** **few** **exceptions** **the** **devices** **may** **be** **worked** **out** **in**
他们 全部 通知 我 那 和 一个 很少 例外情况 这 设备 可能 是 工作 出去 在
[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [mə'tɪəriəlz] ,
their **respective** **materials** **,**
他们的 各自 材料 ,

他们都告诉我，除少数例外情况外，这些设备可以用各自的材料进行加工。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [θæŋkt] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [nju:] ['pætənz] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] ,
and **several** **thanked** **me** **for** **putting** **new** **patterns** **before** **them** **,**
和 一些 谢谢 我 为了 推杆 新的 图案 前 他们 ,

有好几个人感谢我为他们展示了新的模式。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [wʊd] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['bɪznəs] .
which **they** **said** **would** **be** **useful** **in** **their** **business** **.**
哪个 他们 说 会 是 有用 在 他们的 商业 .

他们说这对他们的业务很有帮助。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['drɔ:ɪŋz] [ai] [geɪv] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] ['wɜ:kpi:p(ə)l] ,
Some **of** **these** **drawings** **I** **gave** **to** **my** **own** **workpeople** **,**
一些 的 这些 图画 我 给予 到 我的 自己的 工人 ,

我把其中一些图纸给了我的工人们。

[hu:] [ˌri:prə'dju:st] [ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] ['veri] [ɪ'fektɪvli] [ɪn][breɪd] - [wɜ:k] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .
who **reproduced** **the** **devices** **very** **effectively** **in** **braid** **-** **work** **and** **embroidery** **.**
WHO 复制品 这 设备 非常 有效地 在 编织 - 工作 和 刺绣 .

他们用编织和刺绣工艺非常有效地再现了这些图案。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪð] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , ['kɒpi] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
They **tell** **me** **they** **could** **,** **with** **time** **and** **patience** **,** **copy** **many** **of** **the** **most**
他们 告诉 我 他们 可以 , 和 时间 和 耐心 , 复制 许多 的 这 最多
[ɪ'læbərət] [dɪ'vaɪsɪz] .
elaborate **devices** **.**
精心制作的 设备 .

他们告诉我，只要有时间和耐心，他们就能复制许多最复杂的装置。

[ai][mʌst; məst] [gɑ:d] [maɪ'self] , [haʊ'evə(r)] ,
I **must** **guard** **myself** **,** **however** **,**
我 必须 警卫 我 , 然而 ,

但我必须保护自己。

[ə'genst] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'leɪst] [dɪ'vaɪsɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]

against	being	supposed	to	assert	that	all	the	interlaced	devices	found	on	the
反对	存在	据称	到	断言	那	全部	这	交织	设备	成立	在	这

[əʊld] [krɔːsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['mɒd(ə)n] [plæt] [wɜːk] ;

old	crosses	may	be	reproduced	in	modern	plait	work	;
老的	十字架	可能	是	复制品	在	现代的	编	工作	;

反对声称所有在古代十字架上发现的交织图案都可以在现代编织工艺中复制出来；

[sʌtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði][keɪs] .

such	is	not	the	case	.
这样的	是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [kleɪm] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] ['ɒrɪdʒɪn] ,

Many	of	them	may	claim	some	other	and	very	different	origin	,
许多	的	他们	可能	宣称	一些	其他	和	非常	不同的	起源	,

他们中的许多人可能会声称自己来自其他截然不同的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skʌlptə(r)][hæz; həz] ['daʊtləs] ['mɒdɪfaɪd][ænd; ənd]

and	there	are	others	which	the	sculptor	has	doubtless	modified	and
和	那里	是	其他的	哪个	这	雕塑家	有	毫无疑问	修改的	和

['ɔːltəd] .

altered	.
已修改	.

还有一些雕塑，毫无疑问，雕塑家对其进行了修改和改动。

[ðə; ði][fɜːst] [kə'rɪnθiən] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['mɒd(ə)ld] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['flaʊə(r)] -

The	first	Corinthian	capital	is	said	to	have	been	modelled	from	a	flower	-
这	第一的	科林斯	首都	是	说	到	有	到过	建模	从	一个	花	-

[pɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][taɪl] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kænθəs] [hæd; həd] [fɔːst]

pot	covered	with	a	tile	between	which	the	leaves	of	an	acanthus	had	forced
锅	涵盖	和	一个	瓦	之间	哪个	这	树叶	的	一个	莨苕	有	强制

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

据说第一座科林斯式柱头是以一个花盆为原型制作的，花盆上覆盖着瓦片，瓦片缝隙间长出了莨苕叶。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] ['skɪlfl] ['ɑːrkəˌtekts][hæv; həv]['veərid][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

an	arrangement	which	skilful	architects	have	varied	a	hundred	different	ways	,
一个	安排	哪个	熟练	建筑师	有	多种多样	一个	百	不同的	方式	,

技艺精湛的建筑师们已经对这种布局进行了上百种不同的改造。

[ðəʊ] [rɪ'teɪnɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə] .

though	retaining	still	the	expression	of	the	original	idea	.
尽管	保留	仍然	这	表达	的	这	原来的	主意	.

虽然仍然保留了原意。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪtn] ['triːtɪd] [ðə; ði]['pænəlz][ɒv; əv]['bɑːskɪt] - [wɜːk] ,

In	the	same	spirit	the	ancient	Briton	treated	the	panels	of	basket	-	work	,
在	这	相同的	精神	这	古老的	英国人	治疗	这	面板	的	篮子	-	工作	,

古代英国人也以同样的精神对待篮筐编织的嵌板。

[wen] [hiː; hi] [ˌriːprə'djuːst] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [krɔːsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] .

when	he	reproduced	them	on	his	crosses	of	stone	.
什么时候	他	复制品	他们	在	他的	十字架	的	石头	.

当他将它们复制到他的石十字架上时。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [ɑ:t] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n]

There	are	many	other	branches	of	British	and	Irish	art	which	may	have	been
那里	是	许多	其他	分支	的	英国	和	爱尔兰	艺术	哪个	可能	有	到过

['ɪnfluənst] [ɪn][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['bɑ:skɪt] - [wɜ:k] [ɒv; əv] [ði:z] ['aɪləndz] ,

influenced	in	their	origin	by	the	long	established	basket	-	work	of	these	islands	,
影响	在	他们的	起源	经过	这	长的	已确立的	篮子	-	工作	的	这些	岛屿	,

英国和爱尔兰艺术的许多其他分支，其起源可能都受到了这些岛屿上历史悠久的篮编工艺的影响。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:li] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] [ɒv; əv]['met(ə)lz] , [ðə; ði] ['nɔ:mən] [ɑ:'keɪdz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz]

such	as	the	early	enamelling	of	metals	,	the	Norman	arcades	,	especially	those
这样的	作为	这	早期的	珐琅	的	金属	,	这	诺曼	街机	,	尤其	那些

[faʊnd] [ɒn] ['veri] ['ɜ:li] [fɒnts] ,

found	on	very	early	fonts	,
成立	在	非常	早期的	字体	,

例如早期的金属珐琅工艺、诺曼式拱廊，尤其是早期字体上的那些拱廊。

[ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['wɪndəʊ] [glɑ:s] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

the	branching	arrangement	of	the	oldest	window	glass	,	as	well	as	the
这	分枝	安排	的	这	最老	窗户	玻璃	,	作为	出色地	作为	这

[rɪ'tɪkjuleɪtɪd] ['mænə(r)][ɒv; əv] [-]

reticulated	manner	of	[	24	]
网状的	方式	的	[	-	]

最古老的窗玻璃的分支排列方式，以及网状排列方式[24]

['pleɪsɪŋ] ['gleɪzɪŋ] ['kwɔ:ri:z] , [ænd; ənd] ['veri] ['nju:mərəs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ˌmi:di'i:vəl] ['daiəpəriŋ] ; [bʌt; bət]

placing	glazing	quarries	,	and	very	numerous	varieties	of	mediæval	diapering	;	but
放置	玻璃	采石场	,	和	非常	很多的	品种	的	中世纪	换尿布	;	但

[ai][ə'mɪt]['fɑ:ðə(r)] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ði:z] .

I	omit	farther	notice	of	these	.
我	忽略	更远	注意	的	这些	.

放置釉料采石场，以及种类繁多的中世纪菱形花纹；但我不再赘述这些。

[maɪ] ['pɜ:pəs] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz] ['mɪəli] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

My	purpose	in	this	paper	is	merely	to	call	attention	to	the	probable	origin	of
我的	目的	在	这	纸	是	仅仅	到	称呼	注意力	到	这	可能	起源	的

[wʌn] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑ:t] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'li:v] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['pri:viəs] ['nəʊtɪs] .

one	branch	of	ancient	art	which	I	believe	to	have	escaped	previous	notice	.
一	分支	的	古老的	艺术	哪个	我	相信	到	有	逃脱	以前的	注意	.

本文的目的仅仅在于引起人们对古代艺术某一分支可能起源的关注，我认为这一分支此前一直未被注意到。

[ɪf] [ai][hæv; həv][ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] [ɪ'stæblɪʃt] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɪk'saɪtɪd][ˌkjʊəri'ɒsəti]

If	I	have	in	any	degree	established	my	position	,	or	even	excited	curiosity
如果	我	有	在	任何	程度	已确立的	我的	位置	,	或者	甚至	兴奋的	好奇心

[rɪ'spektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

respecting	it	,
尊重	它	,

如果我已经在某种程度上确立了自己的立场，或者哪怕只是引起了人们对它的好奇心，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['daʊtləs] [ɪn'dju:s] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

it	will	doubtless	induce	further	inquiry	and	discussion	,
它	将要	毫无疑问	诱导	更远	询问	和	讨论	,

这无疑会引发进一步的探究和讨论。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

since	it	is	beyond	doubt	a	subject	of	very	considerable	interest	.
自从	它	是	超过	怀疑	一个	主题	的	非常	大量	兴趣	.

因为这无疑是一个备受关注的话题。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[tʃɑːlz] [sɪmz] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . , ['printərz] , ['mæntʃestə(r)] .
Charles Simms and Co . , Printers , Manchester .
查尔斯 西姆斯 和 合作 . , 打印机 , 曼彻斯特 .

查尔斯·西姆斯公司，印刷厂，曼彻斯特。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [ænd; ənd]['priː] - [hɪ'stɒrɪk]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['skɒtlənd] , [ˌpiː 'piː] . - , - , - . [[ˌtuː'tuː]
Archæological and Pre - historic Annals of Scotland , pp . 221 , 504 , 505 . [2
]
]
]

苏格兰考古和史前年鉴，第 221、504、505 页。[2]

[ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [stəʊnz] [ɒv; əv]['skɒtlənd] , ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɔːldɪŋ] [klʌb] ,
The Sculptured Stones of Scotland , privately printed by the Spalding Club ,
这 雕塑 石头 的 苏格兰 , 私下 打印 经过 这 斯伯丁 俱乐部 ,

《苏格兰雕刻石》，斯伯丁俱乐部私下印刷出版。

[ænd; ənd] ['lɪbərəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['meni] [ˌæntɪ'kweərɪən] [sə'saɪətiz] . [[θriː]]
and liberally presented to many antiquarian societies . [3]
和 慷慨地 呈现 到 许多 古玩 社会 . [3]

并慷慨地赠送给许多古物研究协会。[3]

[ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [krɔːsɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪələnd] , [baɪ] ['henri] [əʊ'niːl] . [[fɔːr]]
The Sculptured Crosses of Ancient Ireland , by Henry O'Neill . [4]
这 雕塑 十字架 的 古老的 爱尔兰 , 经过 亨利 奥尼尔 . [4]

亨利·奥尼尔著《古代爱尔兰的雕刻十字架》[4]

[ðə; ði]['ruːnɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌmɒnju'ment(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] , [baɪ][ðə; ði] [rev] .
The Runic and other Monumental Remains of the Isle of Man , by the Rev .
这 符文 和 其他 宏伟的 遗迹 的 这 小岛 的 男人 , 经过 这 牧师 .
[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['kʌmɪŋ] . [[faɪv]]
J . G . Cumming . [5]
J . G . 卡明 . [5]

《曼岛的符文和其他纪念性遗迹》，作者：JG Cumming 牧师。[5]

['æn(ə)lz][ɒv; əv] - , [kwəʊtid][ɪn] [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['mɑːstəz] ,
Annals of Clanmacnoise , quoted in notes to the Annals of the Four Masters ,
志 的 - , 引 在 笔记 到 这 志 的 这 四 大师 ,
[vɒl] .
vol .
卷 .

《克拉马克诺伊斯编年史》，引自《四大师编年史》第1卷的注释。

[aɪ] . [piː] . - . [[sɪks]]
i . p . 181 . [6]
我 . p . - . [6]

ip 181.[6]

['wɪljəm] [ɒv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [bʊk] [aɪ] . [siː] . - . [['sɛvən]]
William of Malmesbury , book i . c . 20 . [7]
威廉 的 马尔姆斯伯里 , 书 我 . c . - . [7]

马姆斯伯里的威廉，第 ic 20 章。[7]

['priː] - [hɪ'stɒrɪk]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['skɒtlənd] , [piː] . - . [[eɪt]]
Pre - historic Annals of Scotland , p . 76 . [8]
预 - 历史性 志 的 苏格兰 , p . - . [8]

苏格兰史前编年史，第 76 页。[8]

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hjuːz] , [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , - . [[naɪn]]
Information from Mr . Hughes , of Chester , 1858 . [9]
信息 从 先生 . 休斯 , 的 切斯特 , - . [9]

1858 年，切斯特的休斯先生提供了相关信息。[9]

- ['haɪlənd] [klænz] — [-] . [-]
McIan's Highland Clans — McNiel . [10]
- 高地 氏族 — 麦克尼尔 . [-]

麦克伊恩的高地氏族——麦克尼尔。[10]

['eseɪ] [ɒn] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [-]
Essay on Custom and Education . [11]
散文 在 风俗 和 教育 . [-]

论习俗与教育。[11]

['tɒməs] - ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][tʊə(r)][ɪn]['aɪələnd] : [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪl'kɛni]
Thomas Dinley's Journal of a Tour in Ireland : Proceedings of the Kilkenny
托马斯 - 杂志 的 一个 旅游 在 爱尔兰 : 诉讼程序 的 这 基尔肯尼
[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] , [vɒl] .
Archæological Society , vol .
考古学 社会 , 卷 .

Thomas Dinley 的爱尔兰之旅日记：基尔肯尼考古学会会刊，第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . - , [njuː] ['sɪəriːz] . [-]
i . p . 180 , New Series . [12]
我 . p . - , 新的 系列 . [-]

ip 180，新系列。[12]

['ædi] [et] - [et] [mɪl] - .
Adde et bascaudas et mille escaria .
添加 等 - 等 千 - .

Adde et bascaudas et mille escaria。

['dʒuːvɪnəl] , [sæt] .
Juvenal , Sat .
尤维纳尔 , 星期六 .

尤维纳利，星期六。

- , [viː] . - . [-]
12 , v . 46 . [13]
- , v . - . [-]

12，第 46 卷。[13]

['bɑːb(ə)rə][diː] - ['viːnai'vaidai'vaisai,'weiniː'wiːdiː'wiːkiː] - -
Barbara de pictis veni bascauda Britannis
芭芭拉 德 - veni - -

芭芭拉·德·皮提斯·维尼·巴斯卡达·不列颠

[ˌɛsˌi'diː][ˌem 'iː][dʒæm] - [dɪsɪr] ['rəʊmə][suː'æm] .
Sed me jam mavult dicere Roma suam .
塞德 我 果酱 - 掷骰子 罗马 苏阿姆 .

sed me jam mavult dicere Roma suam。

['mɑːʃ(ə)l] , [lɪb] .
Martial , lib .
马歇尔 , 库 .

马歇尔，lib。

- , - . - . [-]
14 , epig . 99 . [14]
- , - . - . [-]

14，第99页。[14]

[ɪn] [ðə; ði] ['sæksn] ['pəʊɪm] ['beɪəˌwʊlf] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['kɛmbəl] , [ðeə(r)] [ə'kɜːz] [ðɪs]

In	**the**	**Saxon**	**poem**	**Beowulf**	**,**	**translated**	**by**	**the**	**late**	**Mr**	**.**	**Kemble**	**,**	**there**	**occurs**	**this**
在	这	撒克逊	诗	贝奥武夫	,	翻译	经过	这	晚的	先生	.	肯布尔	,	那里	发生	这

['pæsɪdʒ] :

passage	**:**
通道	:

在已故肯布尔先生翻译的撒克逊史诗《贝奥武夫》中，有这样一段文字：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尝试解释苏格兰、爱尔(An Attempt to Explain the Origin and Meaning)
第2/2页

— “ [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] , [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [stiːp] [ruːf] [wɪð]
— “ He went to the hall , stood on the steps , and beheld the steep roof with
— “ 他 去 到 这 大厅 , 站立 在 这 步骤 , 和 观看 这 陡 屋顶 和
[gəʊld] [ed'ɔːnd] .
gold adorned .
金子 装饰 .

“他走进大厅，站在台阶上，望见陡峭的屋顶上装饰着黄金。

” [laɪn] - . [-]
” Line 1844 . [15]
” 线 - . [-]

“第 1844 行。[15]

[siː] [ɒn] [pleɪt] [nəʊ] . [sɪks] , [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɜːrnz] , ['kɒpid] [frɒm; frəm] [pleɪt] [θriː] . [ɒv; əv] [ðə; ði]
See on Plate No . 6 , examples of British urns , copied from Plate iii . of the
看 在 盘子 不 . 6 , 示例 的 英国 骨灰瓮 , 复制 从 盘子 三、 . 的 这
[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪndeks] ,
Archæological Index ,
考古学 指数 ,

参见图版 6，英国瓮的示例，摘自《考古索引》图版 iii。

[baɪ] [dʒeɪ] . [waɪ] . [ə; eɪ] . [kəː'mɑːn; keə'm-] [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
by J . Y . A . Kerman Esq . , F . S . A . [16]
经过 J . 是 . 一个 . 克尔曼 先生 . , F . S . 一个 . [-]

作者：JYA Kerman Esq.，FSA[16]

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɒtəri] , [vɒl] .
History of Ancient Pottery , vol .
历史 的 古老的 陶器 , 卷 .

古代陶器史，第1卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
pp . 381 - 384 . [17]
pp . - - - . [-]

第381-384页。[17]

['biːdz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʊk] [ai] . [tʃæp] . - . [-]
Bede's Ecclesiastical History , book i . chap . 12 . [18]
贝德的 教会的 历史 , 书 我 . 小伙子 . - . [-]

比德的《教会史》第一卷第十二章。[18]

[diː] [bel] .
De Bell .
德 钟 .

德贝尔。

[gæl] . , [lɪb] .
Gal . , lib .
加尔 . , 库 .

Gal.，lib.

['sɪksθ] . [-]
vi . **[19]**
六 . [-]

vi.[19]

['streibəu] , [lɪb] .
Strabo , **lib** .
斯特拉博 , 库 .

斯特拉波，lib.

[ˌaɪ 'viː] . [-]
iv . **[20]**
四 . [-]

iv.[20]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
Plate **xxvi** .
盘子 26 .

图版 xxvi。

['skʌlptʃəd] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] . [-]
Sculptured **stones** **of** **Scotland** . **[21]**
雕塑 石头 的 苏格兰 . [-]

苏格兰的雕刻石。[21]

[pleɪt] [nəʊ] . [θriː] . [-]
Plate **No** . **3** . **[22]**
盘子 不 . 3 . [-]

图版编号 3.[22]

[pleɪt] [nəʊ] . [fɔːr] . [-]
Plate **No** . **4** . **[23]**
盘子 不 . 4 . [-]

图版编号 4.[23]

['pɪŋkərˌtənz] [sæŋkˈtɔːrəm] - , [ˌpiː 'piː] .
Pinkerton's **Vitæ** **Sanctorum** **Scotiæ** , **pp** .
平克顿侦探社 vitæ 圣所 - , pp .

平克顿 (Pinkerton) 的 Vitæ Sanctorum Scotiæ，第 123 页。

- - ['sɛvən] , [kwəʊtid][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [piː] . [faɪv] .
286 **-** **7** , **quoted** **in** **the** **preface** **to** **the** **Sculptured** **Stones** **of** **Scotland** , **p** . **5** .
- - 7 , 引 在 这 前言 到 这 雕塑 石头 的 苏格兰 , p . 5 .
[-]
[24]
[-]

286-7，引自《苏格兰雕刻石》序言，第 5 页。[24]

['ʌlstə(r)]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] , [vɒl] .
Ulster **Journal** **of** **Archæology** , **vol** .
阿尔斯特 杂志 的 考古学 , 卷 .

《阿尔斯特考古学杂志》第 1 卷

[viː] . [piː] . - . [-]
v . **p** . **81** . **[25]**
v . p . - . [-]

vp 81.[25]

[frɒm; frəm] [pə'trɪʃiəs] [hɪz; ɪz] ['pɜ:gət(ə)ri] , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['spɑ:tɪswʊd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['klɑ:hər] ,

From	Patricius	His	Purgatory	,	attributed	to	Spottiswood	Bishop	of	Clogher	,
从	帕特里修斯	他的	炼狱	,	归因于	到	斯波蒂斯伍德	主教	的	克洛赫	,

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][sək'sesə(r)] ['bɪʃəp] [dʒəunz] ,

and	also	to	his	successor	Bishop	Jones	,
和	还	到	他的	接班人	主教	琼斯	,

出自帕特里修斯的《炼狱》，该书被认为是克洛赫尔主教斯波蒂斯伍德所著，也被认为是其继任者琼斯主教所著。

[kwəʊtid][ɪn][ðə; ði]['ʌlstə(r)]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] , [vɒl] .

quoted	in	the	Ulster	Journal	of	Archæology	,	vol	.
引	在	这	阿尔斯特	杂志	的	考古学	,	卷	.

引自《阿尔斯特考古学杂志》第 1 卷。

[vi:] . [pi:] . - , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:rlətənz] [teɪl] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][lɒk; lɒx] [dɜ:g] ['pɪlgrɪm] . ” [-]

v	.	p	.	71	,	and	in	Carleton's	tale	of	“	The	Lough	Derg	Pilgrim	.	”	[	26	]
v	.	p	.	-	,	和	在	卡尔顿的	故事	的	“	这	湖	德尔格	朝圣	.	”	[	-	]

vp 71，以及卡尔顿的《洛赫德格朝圣者》的故事。[26]

[ðəʊ] [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [ɔ:'θɒrəti] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [weɪt] [ɪn][ˌæntɪ'kweərɪən]['ɑ:gjumənt] ,

Though	a	poetical	authority	is	of	no	weight	in	antiquarian	argument	,
尽管	一个	诗意的	权威	是	的	不	重量	在	古玩	争论	,

虽然诗歌权威在古物研究的论证中毫无分量，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɒŋ] [tu:; tə][ə'mɪt] [kwəʊtɪŋ] [sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɑ:ts] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]

it	would	be	wrong	to	omit	quoting	Sir	Walter	Scott's	account	of	the	famous
它	会	是	错误的	到	忽略	引用	先生	沃尔特	斯科特的	帐户	的	这	著名的

['faɪəri] [krɒs] [fɔ:md] [ɒv; əv] [twɪgz] .

fiery	cross	formed	of	twigs	.
火热	叉	形成	的	树枝	.

如果忽略引用沃尔特·斯科特爵士对用树枝制成的著名燃烧十字架的描述，那就太可惜了。

“ [ðə; ði] ['grɪzli] [pri:st] , [wɪð] ['mɜ:mərɪŋ] [preə(r)] ,

“	The	grisly	priest	,	with	murmuring	prayer	,
“	这	可怕的	牧师	,	和	淙淙	祷告	,

“那位面目狰狞的牧师，低声祈祷着，

[ə; eɪ]['slendə(r)] ['krɔ:sˌlɪt] [freɪmd] [wɪð] [keə(r)] ,

A	slender	crosslet	framed	with	care	,
一个	苗条	十字花科	框	和	关心	,

一枚精心装裱的纤细十字架，

[ə; eɪ] - [leŋkθ; leŋθ][ɪn] ['meʒə(r)] [dju:] ;

A	cubit's	length	in	measure	due	;
一个	-	长度	在	措施	到期的	;

一肘长作为计量单位；

[ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][rɒdz][ɒv; əv] [ju:] .

The	shaft	and	limbs	were	rods	of	yew	.
这	轴	和	四肢	是	杆	的	紫杉	.

轴和枝干是紫杉木棒。

[ðə; ði] [krɒs] , [ðʌs] [fɔ:md] , [hi:; hi][held][ɒn] [haɪ] ,

The	cross	,	thus	formed	,	he	held	on	high	,
这	叉	,	因此	形成	,	他	握住	在	高的	,

他将这十字架高高举起。

[wɪð] ['weɪstɪd][hænd][ænd; ənd] ['hægəd] [aɪ] .

With	wasted	hand	and	haggard	eye	.
和	浪费	手	和	枯槁	眼睛	.

一只手萎靡不振，一只眼睛憔悴不堪。

” [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['kæntəʊ][θri:] . ['stænzə][eɪtθ] . [-]
” The Lady of the Lake , canto iii . stanza viii . [27]
” 这 女士 的 这 湖 , 坎托 三、 . 诗节 八 . [-]

《湖中仙女》第三章第八节。[27]

[pleɪt] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] . [-]
Plate No . 2 . [28]
盘子 不 . 2 . [-]

图版编号 2.[28]

[pleɪt] [nəʊ] . [faɪv] .
Plate No . 5 .
盘子 不 . 5 .

图版编号 5。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kʌmɪŋ] [em] . [ə; eɪ] . [fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
I am indebted to the Rev . George Cumming M . A . for permission to
我 是 负债累累 到 这 牧师 . 乔治 卡明 M . 一个 . 为了 允许 到

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'greɪv] [ðɪs] [ænd; ənd] [pleɪts] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks][ænd; ənd][eit][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:k]
re - engrave this and plates Nos . 6 and 8 from his interesting work
关于 - 雕刻 这 和 盘子 编号 . 6 和 8 从 他的 有趣的 工作

[ɒn][ðə; ði] [krɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] ;
on the crosses of the Isle of Man ;
在 这 十字架 的 这 小岛 的 男人 ;

我感谢乔治·卡明牧师（文学硕士）允许我重新雕刻这幅图以及他关于曼岛十字架的有趣著作中的第 6 和第 8 号图版；

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['nefju:] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] , ['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [i:] . [braʊn] ,
and to my nephew and assistant , Mr . W . E . Brown ,
和 到 我的 侄子 和 助手 , 先生 . W . E . 棕色的 ,

还有我的侄子兼助手，WE Brown先生，

[fɔ:(r); fə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brəʊʃə(r)] [ɒn] [stəʊn] . [-]
for drawing all the illustrations of this brochure on stone . [29]
为了 绘画 全部 这 插图 的 这 宣传册 在 石头 . [-]

为本手册绘制所有插图于石版上。[29]

[pleɪt] [nəʊ] . [sɪks] . [-]
Plate No . 6 . [30]
盘子 不 . 6 . [-]

图版编号 6.[30]

[pleɪt] [nəʊ] . ['sɛvən] .
Plate No . 7 .
盘子 不 . 7 .

图版编号 7。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] . [-]
From The Sculptured Stones of Scotland . [31]
从 这 雕塑 石头 的 苏格兰 . [-]

出自《苏格兰的雕刻石》[31]

[pleɪt] [nəʊ] . [eit] . [-]
Plate No . 8 . [32]
盘子 不 . 8 . [-]

图版编号 8.[32]

[vɒl] . [sevn] .
Vol . vii .
沃尔 . 七 .

第七卷

[ˌpiː ˈpiː] . - - - , - , - .
pp . 17 - 19 , 23 , 24 .
pp . - - - , - , - .

第17-19页、第23页、第24页。

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈklɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)nz] ,
Transcriber's Note : The images are clickable for larger versions ,
转录员的 笔记 : 这 图片 是 可点击 为了 更大的 版本 ,

转录者注：图片可点击查看大图。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [jʊr; jər] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [ɒn] [səˈpɔːrts] [ðæt] .
if the device you're reading this on supports that .
如果 这 设备 你是 阅读 这 在 支持 那 .

如果你正在阅读此内容的设备支持此功能的话。

[nəʊ] . [wʌn]
No . 1
不 . 1

第一名

-
DRAINIE
-

排水器

[miːgəl]
MEIGLE
梅格尔

梅格尔

[ˈgʌvən]
GOVAN
戈万

戈万

[ˈgʌvən]
GOVAN
戈万

戈万

[ˈʃændˌwɪk]
SHANDWICK
尚德威克

尚德威克

[ˈgʌvən]
GOVAN
戈万

戈万

[klɑːnˌmækˈnɔɪz]
CLONMACNOISE
克隆麦克诺伊斯

克隆麦克诺伊斯

- [haʊs]
MOUNTBLOW HOUSE
- 房子

芒特布洛庄园

[klɑːnˌmækˈnɔɪz]
CLONMACNOISE
克隆麦克诺伊斯

克隆麦克诺伊斯

[miːgəl]
MEIGLE
梅格尔

梅格尔

[klɑːnˌmæk'nɔɪz]
CLONMACNOISE
克隆麦克诺伊斯

克隆麦克诺伊斯

-
MONASTERBOISE
-

莫纳斯特布瓦兹

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
No . **2**
不 . 2

2号

-
KILKLESPEEN
-

基尔克莱斯皮恩

[nəʊ] . [θriː]
No . **3**
不 . 3

3号

['ʃændˌwɪk]
SHANDWICK
尚德威克

尚德威克

[nəʊ] . [fɔːr]
No . **4**
不 . 4

4号

['brɒdiː]
BRODIE
布罗迪

布罗迪

-
GLENFERNESS
-

格伦弗尼斯

[nəʊ] . [faɪv]
No . **5**
不 . 5

5号

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɒv; əv] [kɜːk] ['maɪk(ə)l]
IN **THE** **CHURCHYARD** **OF** **KIRK** **MICHAEL**
在 这 墓地 的 柯克 迈克尔

在迈克尔·柯克教堂墓地

[aɪl] [ɒv; əv] [mæn]
ISLE **OF** **MAN**
小岛 的 男人

曼岛

[nəʊ] . [sɪks]

No	.	6
不	.	6

6号

['brɪtɪʃ] [ɜːrnz]

BRITISH	URNS
英国的	骨灰瓮

英国骨灰瓮

['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] [æt; ət] [kɜːk] ['maɪk(ə)l]

FRAGMENT	OF	A	CROSS	AT	KIRK	MICHAEL
分段	的	一个	叉	在	柯克	迈克尔

柯克·迈克尔教堂十字架残片

[nəʊ] . ['sɛvən]

No	.	7
不	.	7

7号

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skʌlptʃəd] [stəʊn] [æt; ət]

FROM	A	SCULPTURED	STONE	AT	FORTEVIOT
从	一个	雕塑	石头	在	福特维奥特

来自福特维奥特的一块雕刻石

[nəʊ] . [eit]

No	.	8
不	.	8

8号

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['tʃæp(ə)l] , [kɑːf] [ɒv; əv][mæn]

FROM	THE	OLD	CHAPEL	,	CALF	OF	MAN
从	这	老的	教堂	,	小牛	的	男人

来自老教堂，卡尔夫斯曼

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神